

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I (Meddelelser)

**EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 2002-2003

Mødeperioden den 4. og 5. december 2002

**Onsdag, den 4. december 2002**

(2004/C 27 E/01)

PROTOKOL

|                                                                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| AFVIKLING AF MØDET . . . . .                                                                                                                                                              | 1  |
| 1. Genoptagelse af sessionen . . . . .                                                                                                                                                    | 1  |
| 2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .                                                                                                                               | 1  |
| 3. Parlamentets sammensætning . . . . .                                                                                                                                                   | 2  |
| 4. Valgs prøvelse . . . . .                                                                                                                                                               | 2  |
| 5. Modtagne dokumenter . . . . .                                                                                                                                                          | 2  |
| 6. Bevillingsoverførsler . . . . .                                                                                                                                                        | 10 |
| 7. Arbejdsplan . . . . .                                                                                                                                                                  | 15 |
| 8. Lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (indgivelse af beslutningsforslag) . . . . .                                                                                                   | 15 |
| 9. Revisionsrettens årsberetning — 2001 (forhandling) . . . . .                                                                                                                           | 16 |
| 10. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde i København den 12.-13. december 2002, herunder de institutionelle aspekter af udvidelsen (redegørelser efterfulgt af forhandling) . . . . . | 16 |
| 11. Medlemsstatut (forhandling) . . . . .                                                                                                                                                 | 16 |
| 12. Indlæg om vigtige politiske sager . . . . .                                                                                                                                           | 17 |
| 13. Bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne * — Strukturforanstaltninger for fiskeriet * — Ophugning af fiskerfartøjer * — Torskekrisen (forhandling) . . . . .                        | 17 |

| Indhold (forsat)                                                             | Side   |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 14. Fiskeriaftale EØF/Senegal * (forhandling) . . . . .                      | 18     |
| 15. Fiskeriaftale EØF/Angola * (forhandling) . . . . .                       | 18     |
| 16. Økonomisk politik og beskæftigelsespolitik (forhandling) . . . . .       | 19     |
| 17. Arbejdstagernes eksponering for støjrisci ***III (forhandling) . . . . . | 19     |
| 18. Beskyttelse af forsøgsdyr (forhandling) . . . . .                        | 19     |
| 19. Dagsorden for næste møde . . . . .                                       | 20     |
| 20. Hævelse af mødet . . . . .                                               | 20     |
| <br>TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .                                          | <br>21 |

**Torsdag, den 5. december 2002**

(2004/C 27 E/02)

**PROTOKOL**

|                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| AFVIKLING AF MØDET . . . . .                                                                                    | 22 |
| 1. Åbning af mødet . . . . .                                                                                    | 22 |
| 2. Tidsbegrænset opholdstilladelse * (forhandling) . . . . .                                                    | 22 |
| 3. Kommissionens bidrag til arbejdet i Det Europæiske Konvent (redegørelse efterfulgt af forhandling) . . . . . | 22 |
| <br>AFSTEMNINGSTID                                                                                              |    |
| 4. Supplerende makrofinansiel bistand til Moldova * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .  | 23 |
| 5. Finansiering af Det Europæiske Konvent (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .            | 23 |
| 6. Budget 2003: Det Europæiske Konvent (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .               | 24 |
| 7. Tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002 (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .             | 24 |
| 8. Oprindelsesbetegnelser * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .                          | 24 |
| 9. Finansiering af aktiviteter iværksat af Europol * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . . | 24 |
| 10. Fiskeriaftale EØF/Angola * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .                       | 25 |
| 11. Økonomisk politik og beskæftigelsespolitik (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .       | 25 |
| 12. Sikkerhed inden for civil luftfart ***III (procedure uden forhandling) (afstemning) . . . . .               | 25 |
| 13. Arbejdstagernes eksponering for støjrisci ***III (afstemning) . . . . .                                     | 25 |
| 14. Bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne * (afstemning) . . . . .                                         | 25 |
| 15. Strukturforanstaltninger for fiskeriet * (afstemning) . . . . .                                             | 26 |
| 16. Ophugning af fiskerfartøjer * (afstemning) . . . . .                                                        | 26 |
| 17. Fiskeriaftale EØF/Senegal * (afstemning) . . . . .                                                          | 26 |
| 18. Medlemsstatut (afstemning) . . . . .                                                                        | 27 |
| 19. Tidsbegrænset opholdstilladelse * (afstemning) . . . . .                                                    | 28 |
| 20. Lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (afstemning) . . . . .                                              | 28 |
| 21. Torskekrisen (afstemning) . . . . .                                                                         | 28 |
| 22. Beskyttelse af forsøgsdyr (afstemning) . . . . .                                                            | 29 |
| <br>AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET                                                                                  |    |
| 23. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .                                                    | 31 |

| Indhold (forsat)                                                                     | Side |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 24. Meddelelse af Rådets fælles holdning . . . . .                                   | 31   |
| 25. Tilladelse til at udarbejde betænkning . . . . .                                 | 31   |
| 26. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde . . . . .                 | 31   |
| 27. Tid og sted for næste møde . . . . .                                             | 31   |
| 28. Afbrydelse af sessionen . . . . .                                                | 31   |
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .                                                      | 32   |
| BILAG I                                                                              |      |
| AFSTEMNINGSRÉSULTATER . . . . .                                                      | 33   |
| 1. Supplerende makrofinansiel bistand til Koldova * . . . . .                        | 33   |
| 2. Finansiering af Det Europæiske Konvent . . . . .                                  | 33   |
| 3. Budget 2003: Det Europæiske Konvent . . . . .                                     | 33   |
| 4. Tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002 . . . . .                                   | 34   |
| 5. Oprindelsesbetegnelser * . . . . .                                                | 34   |
| 6. Finansiering af aktiviteter iværksat af Europol * . . . . .                       | 34   |
| 7. Fiskeriaftale EØF/Angola * . . . . .                                              | 34   |
| 8. Økonomisk politik og beskæftigelsespolitik . . . . .                              | 35   |
| 9. Sikkerhed inden for civil luftfart ***III . . . . .                               | 35   |
| 10. Arbejdstagernes eksponering ***III . . . . .                                     | 35   |
| 11. Bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne * . . . . .                           | 35   |
| 12. Strukturforanstaltninger for sikkeriet * . . . . .                               | 37   |
| 13. Ophugning af fiskerfartøjer * . . . . .                                          | 39   |
| 14. Fiskeriaftale EØF/Senegal * . . . . .                                            | 39   |
| 15. Medlemsstatut . . . . .                                                          | 39   |
| 16. Tidsbegrænset opholdstilladelse * . . . . .                                      | 40   |
| 17. Lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 . . . . .                                | 43   |
| 18. Torskekrisen . . . . .                                                           | 44   |
| 19. Beskyttelse af forsøgsdyr . . . . .                                              | 44   |
| BILAG II                                                                             |      |
| RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB                                            |      |
| Betænkning af Fruteau A5-0375/2002 — Beslutning . . . . .                            | 45   |
| Betænkning af Von Boetticher A5-0391/2002 — Beslutning . . . . .                     | 46   |
| Betænkning af Lage A5-0390/2002 — Beslutning . . . . .                               | 47   |
| Betænkning af Thorning-Schmidt A5-0401/2002 — fælles udkast . . . . .                | 49   |
| Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002 — Nr. 72 . . . . .                             | 50   |
| Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002 — Nr. 75 . . . . .                             | 52   |
| Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002 — Nr. 91 . . . . .                             | 53   |
| Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002 — Nr. 79 . . . . .                             | 54   |
| Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002 — Nr. 92 . . . . .                             | 56   |
| Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002 — Kommissionens forslag . . . . .              | 57   |
| Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002 — Beslutning . . . . .                         | 59   |
| Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0396/2002 — Nr. 21 . . . . .                | 60   |
| Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0396/2002 — Kommissionens forslag . . . . . | 62   |

| Indhold (forsat)                                                           | Side |
|----------------------------------------------------------------------------|------|
| Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0396/2002 — Beslutning            | 63   |
| Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0393/2002 — Kommissionens forslag | 64   |
| Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0393/2002 — Beslutning            | 66   |
| Betænkning af Pérez Alvarez A5-0389/2002 — Kommissionens forslag           | 67   |
| Betænkning af Pérez Alvarez A5-0389/2002 — Beslutning                      | 69   |
| Fælles beslutning nr. 1 — B5-0620/2002 — Medlemsstatut — Punkt 3           | 70   |
| Fælles beslutning nr. 1 — B5-0620/2002 — Medlemsstatut — Punkt 4           | 71   |
| Fælles beslutning nr. 1 — B5-0620/2002 — Medlemsstatut — Beslutning        | 73   |
| Fælles beslutning nr. 2 — B5-0625/2002 — Medlemsstatut — Nr. 3             | 74   |
| Fælles beslutning nr. 2 — B5-0625/2002 — Medlemsstatut — Punkt 2           | 75   |
| Fælles beslutning nr. 2 — B5-0625/2002 — Medlemsstatut — Nr. 4             | 77   |
| Fælles beslutning nr. 2 — B5-0625/2002 — Medlemsstatut — Beslutning        | 78   |
| Betænkning af Sørensen A5-0397/2002 — Nr. 7                                | 80   |
| Betænkning af Sørensen A5-0397/2002 — Nr. 20                               | 81   |
| Betænkning af Sørensen A5-0397/2002 — Nr. 27                               | 82   |
| Betænkning af Sørensen A5-0397/2002 — Nr. 42                               | 84   |
| Betænkning af Sørensen A5-0397/2002 — Kommissionens forslag                | 85   |
| Betænkning af Sørensen A5-0397/2002 — Beslutning                           | 86   |
| B5-0617/2002 — Torskekrise — Beslutning                                    | 87   |
| Betænkning af Evans A5-0387/2002 — Nr. 1                                   | 89   |
| Betænkning af Evans A5-0387/2002 — Beslutning                              | 90   |

## VEDTAGNE TEKSTER

P5\_TA(2002)0576

### Supplerende makrofinansiel bistand til Moldova \*

|                                                                                                                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Europa-Parlamentet lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiel bistand til Moldova (KOM(2002) 538 — C5-0484/2002 — 2002/0236(CNS)) | 92 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

P5\_TA(2002)0577

### Finansiering af Det Europæiske Konvent

|                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Europa-Parlamentets beslutning om den interinstitutionelle aftale om forlængelse af den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid (14249/2002 — C5-0561/2002 — 2002/2247(ACI)) | 92 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## BILAG

|                                                                                                                                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| INTERINSTITUTIONEL AFTALE OM FORLÆNGELSE AF DEN INTERINSTITUTIONELLE AFTALE OM FINANSIERINGEN AF KONVENTET OM DEN EUROPÆISKE UNIONS FREMTID | 93 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

P5\_TA(2002)0578

### Det Europæiske Konvents budget for regnskabsåret 2003

|                                                                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Europa-Parlamentets beslutning om Det Europæiske Konvents budget for regnskabsåret 2003 (3923/2002 — C5-0545/2002 — 2002/2234(BUD)) | 94 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## BILAG

### DET EUROPÆISKE KONVENT

|         |    |
|---------|----|
| Forslag | 95 |
|---------|----|



P5\_TA(2002)0579

TÆB 6/2002

|                                                                                                                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Europa-Parlamentets beslutning om forslag til den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002 for regnskabsåret 2002 (SEK(2002)1220 — 14811/2002 — C5-0560/2002 — 2002/2239(BUD)) ..... | 98 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

P5\_TA(2002)0580

Oprindelsesbetegnelser \*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(2002)139 — C5-0178/2002 — 2002/0066(CNS)) .... | 99 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

P5\_TA(2002)0581

Finansiering af aktiviteter iværksat af Europol \*

|                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om finansiering af visse aktiviteter iværksat af Europol i forbindelse med samarbejdet om bekæmpelse af terrorisme (KOM(2002)439 — C5-0471/2002 — 2002/0196(CNS)) ..... | 105 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

P5\_TA(2002)0582

Fiskeriaftale EØF/Angola \*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004 (KOM(2002)495 — C5-0492/2002 — 2002/0237(CNS)) ..... | 106 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

P5\_TA(2002)0583

Økonomisk politik og beskæftigelsespolitik

|                                                                                                                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om strømlining af den årlige koordinering af den økonomiske politik og beskæftigelsespolitikken (2002/2215(INI)) ..... | 107 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

P5\_TA(2002)0584

Sikkerhed inden for civil luftfart \*\*\*III (procedure uden forhandling)

|                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart (PE-CONS 3660/2002 — C5-0482/2002 — 2001/0234(COD)) ..... | 110 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

P5\_TA(2002)0585

Arbejdstagernes eksponering for støjrisci \*\*\*III

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes eksponering for risici på grund af fysiske agenser (støj) (17. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (PE-CONS 3666/2002 — C5-0501/2002 — 1992/0449A(COD)) ..... | 111 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

P5\_TA(2002)0586

Bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik (KOM(2002) 185 — C5-0313/2002 — 2002/0114(CNS)) . . . . .

112

P5\_TA(2002)0587

Strukturforanstaltninger for fiskeriet \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2002) 187 — C5-0314/2002 — 2002/0116(CNS)) . . . . .

126

P5\_TA(2002)0588

Ophugning af fiskerfartøjer \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om en EF-hasteforanstaltning for ophugning af fiskerfartøjer (KOM(2002) 190 — C5-0315/2002 — 2002/0115(CNS)) . . . . .

135

P5\_TA(2002)0589

Fiskeriaftale EØF/Senegal \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden 1. juli 2002 til 30. juni 2006 (KOM(2002) 497 — C5-0493/2002 — 2002/0238(CNS)) . . . . .

138

P5\_TA(2002)0590

Medlemsstatut

Europa-Parlamentets beslutning om udkastet til statut for Europa-Parlamentets medlemmer . . . . .

139

P5\_TA(2002)0591

Tidsbegrænset opholdstilladelse \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om udstedelse af tidsbegrænset opholdstilladelse til ofre for organiseret ulovlig indvandring eller menneskehandel, der samarbejder med de kompetente myndigheder (KOM(2002) 71 — C5-0085/2002 — 2002/0043(CNS)) . . . . .

140

P5\_TA(2002)0592

Lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 . . . . .

146

BILAG . . . . .

148

P5\_TA(2002)0593

Torskekrisen

Europa-Parlamentets beslutning om torskekrisen . . . . .

150

P5\_TA(2002)0594

Beskyttelse af forsøgsdyr

Europa-Parlamentets beslutning om Rådets direktiv 86/609/EØF om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål (2001/2259(INI)) . . . . .

151

#### *Tegnforklaring*

|         |                                                |
|---------|------------------------------------------------|
| *       | høringsprocedure                               |
| ** I    | samarbejdsprocedure (førstebehandling)         |
| ** II   | samarbejdsprocedure (andenbehandling)          |
| ***     | samstemmende udtalelse                         |
| *** I   | fælles beslutningsprocedure (førstebehandling) |
| *** II  | fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)  |
| *** III | fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling) |

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

#### *Oplysninger vedrørende afstemningerne*

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

#### *Forkortelser af udvalgenes navne*

|      |                                                                                           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| AFET | Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik |
| BUDG | Budgetudvalget                                                                            |
| CONT | Budgetkontroludvalget                                                                     |
| LIBE | Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender             |
| ECON | Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål                                                    |
| JURI | Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked                                       |
| ITRE | Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi        |
| EMPL | Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender                                          |
| ENVI | Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik                             |
| AGRI | Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter                                       |
| PECH | Fiskeriudvalget                                                                           |
| RETT | Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme                                         |
| CULT | Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport                                   |
| DEVE | Udvalget om Udvikling og Samarbejde                                                       |
| AFCO | Udvalget om Forfatningsspørgsmål                                                          |
| FEMM | Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder                                       |
| PETI | Udvalget for Andragender                                                                  |

#### *Forkortelser for de politiske grupper*

|           |                                                                                           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| PPE-DE    | Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater |
| PSE       | De Europæiske Socialdemokraters Gruppe                                                    |
| ELDR      | Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe                                     |
| Verts/ALE | Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance                                             |
| GUE/NGL   | Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre                           |
| UEN       | Gruppen Union for Nationernes Europa                                                      |
| EDD       | Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa                                     |
| NI        | Løsgængere                                                                                |

Onsdag, den 4. december 2002

**I**

(Meddelelser)

**EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 2002-2003

Mødeperioden den 4. og 5. december 2002  
PAUL-HENRI SPAAK-BYGNINGEN — BRUXELLES

(2004/C 27 E/01)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: David W. MARTIN  
*næstformand*

**1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 15.00.

**2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Martínez Martínez og Cercas havde meddelt, at de havde villet stemme imod forslag til ændring nr. 4 til udkast til Den Europæiske Unions almindelige budget for 2003 (betænkning af Färm — A5-0350/2002).

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

Talere:

- Elles, som gjorde indsigelse mod, at Marta Andreasen, tjenestemand i Kommissionen, der var inviteret til at deltage i et gruppemøde samme dags formiddag, ikke af Kommissionen havde fået tilladelse til at give de tekniske oplysninger om regnskabssystemet, som parlamentsmedlemmerne og pressen ønskede, og spurgte, på hvilket grundlag Kommissionen kunne begrunde denne afvisning, og om der fandtes en rammeaftale mellem Kommissionen og Parlamentet, som var til hinder for, at parlamentsmedlemmer kunne indhente oplysninger fra bestemte personer om tekniske spørgsmål (formanden svarede, at dette spørgsmål henhørte under Formandskonferencen);
- Cohn-Bendit, som anmodede om, at formandskabet rettede officiel henvendelse til den tyrkiske regering med henblik på, at der kunne blive udstedt en speciel passerseddel til Leyla Zana i anledning af den indbydelse, der var sendt til alle modtagere af Sakharov-prisen, til at deltage i den kommende mødeperiode (formanden svarede, at dette spørgsmål henhørte under Formandskonferencen, og foreslog taleren at rette skriftlig henvendelse til Parlamentets formand).

Onsdag, den 4. december 2002

Formanden meddelte, at indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager (forretningsordenens artikel 121a) kunne afgives efter forhandlingen om de mundtlige forespørgsler om medlemsstatutten.

### 3. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Holmes skriftligt havde meddelt, at han pr. 16. december 2002 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8, at dette mandat var ledigt, og ville underrette den pågældende medlemsstat herom, jf. artikel 12, stk. 2, andet afsnit, i akten om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet.

### 4. Valgs prøvelse

På forslag fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked vedtog Parlamentet at godkende Vallés og Wachtmeisters mandater.

### 5. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

#### a) fra Rådet og/eller Kommissionen

- Forslag om overførsel af bevillinger 50/2002 fra kapitel til kapitel for sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1267 — C5-0551/2002 — 2002/2254(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 40/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0552/2002 — 2002/2225(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Rådet for Den Europæiske Union: Initiativ fra Kongeriget Danmark med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om ændring af Rådets retsakt af 3. november 1998 om vedtagelse af bestemmelser om sikkerhedsbeskyttelse af Europol-oplysninger (13875/2002 — C5-0553/2002 — 2002/0823(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
retsgrundlag: EU-traktatens artikel 39
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2037/2000 for så vidt angår kritiske anvendelser og udførsel af haloner, udførsel af produkter og udstyr, der indeholder chlorfluorcarboner, samt begrænsninger vedrørende bromchlormethan (KOM(2002) 642 — C5-0554/2002 — 2002/0268(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Rådet for Den Europæiske Union: Initiativ fra Kongeriget Danmark med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om ændring af vedtægten for Europolis personale (13873/2002 — C5-0555/2002 — 2002/0822(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
retsgrundlag: EU-traktatens artikel 39
- Revisionsretten: Årsberetning om og revisionserklæring vedrørende EKSF for regnskabsåret 2001, med Kommissionens svar (C5-0556/2002 — 2002/2185(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT

Onsdag, den 4. december 2002

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 1999/32/EF med hensyn til svovlindholdet i skibsbrændstoffer (KOM(2002) 595 — C5-0558/2002 — 2002/0259(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: ITRE, RETT  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om sikkerhed forbundet med tredjelandes luftfartøjer, der benytter Fællesskabets lufthavne (KOM(2002) 664 — C5-0559/2002 — 2002/0014(COD))  
henvist til: korr.udv.: RETT  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 80, stk. 2
- Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 6 til budgettet for 2002 — oversigt over indtægter og udgifter efter sektion — Sektion I — Europa-Parlamentet; Sektion II — Rådet; Sektion III — Kommissionen; Sektion IV — Domstolen; Sektion V — Revisionsretten; Sektion VI — Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg; Sektion VIII — Del A — Den Europæiske Ombudsmand; Sektion VIII — Del B — Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (14811/2002 — C5-0560/2002 — 2002/2239(BUD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: alle berørte udvalg  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177
- Udkast til interinstitutionel aftale om forlængelse af den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid (14249/2002 — C5-0561/2002 — 2002/2247(ACI))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag om overførsel af bevillinger 47/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1299 — C5-0562/2002 — 2002/2255(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag om overførsel af bevillinger 52/2002 fra kapitel til kapitel for sektion VII — Regionsudvalget — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1300 — C5-0563/2002 — 2002/2256(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag om overførsel af bevillinger 53/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1301 — C5-0564/2002 — 2002/2257(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om overvågning af zoonoser og zoonotiske agenser, om ændring af Rådets beslutning 90/424/EØF og om ophævelse af Rådets direktiv 92/117/EØF (KOM(2002) 684 — C5-0565/2002 — 2001/0176(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 152
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om bekæmpelse af salmonella og andre specifikke fødevarebårne zoonotiske agenser (KOM(2002) 684 — C5-0566/2002 — 2001/0177(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 152
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF (KOM(2002) 680 — C5-0567/2002 — 2001/0245(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: ECON, JURI, ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 2

**Onsdag, den 4. december 2002**

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 42/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0568/2002 — 2002/2230(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 43/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0569/2002 — 2002/2231(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 77/270/Euratom om bemyndigelse for Kommissionen til at optage Euratom-lån med henblik på et bidrag til finansieringen af atomkraftværker (KOM(2002) 456 — C5-0570/2002 — 2002/0246(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: BUDG, ENVI  
retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 1, 2 og 172 og EF-traktatens artikel 203
- Rådet for Den Europæiske Union: Ændringsskrivelse nr. 2 til forslaget til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 2003 (14847/02 — C5-0571/2002 — 2002/2004(BUD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 272, stk. 9
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om vikaransattes arbejdsforhold (KOM(2002) 701 — C5-0576/2002 — 2002/0072(COD))  
henvist til: korr.udv.: EMPL  
rådg.udv.: JURI, FEMM  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 137, stk. 2, andet og tredje afsnit
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/2/EF om andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer (KOM(2002) 662 — C5-0577/2002 — 2002/0274(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om rammerne for oprettelse af et fælles europæisk luftrum (KOM(2002) 658 — C5-0578/2002 — 2001/0060(COD))  
henvist til: korr.udv.: RETT  
rådg.udv.: JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 80, stk. 2
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om udøvelse af luftfartstjeneste i det fælles europæiske luftrum (KOM(2002) 658 — C5-0579/2002 — 2001/0235(COD))  
henvist til: korr.udv.: RETT  
rådg.udv.: JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 80, stk. 2
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om organisation og udnyttelse af det fælles europæiske luftrum (KOM(2002) 658 — C5-0580/2002 — 2001/0236(COD))  
henvist til: korr.udv.: RETT  
rådg.udv.: JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 80, stk. 2
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om interoperabilitet i det europæiske lufttrafikstyringsnet (KOM(2002) 658 — C5-0581/2002 — 2001/0237(COD))  
henvist til: korr.udv.: RETT  
rådg.udv.: JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 80, stk. 2

Onsdag, den 4. december 2002

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om etablering af en fællesskabsramme for støjklassificering af civile subsoniske jettfly med henblik på beregning af støjafgifter (KOM(2002) 683 — C5-0582/2002 — 2001/0308(COD))  
   henvist til: korr.udv.: ENVI  
               rådg.udv.: RETT  
   retsgrundlag: EF-traktatens artikel 80, stk. 2
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om reklame for tobaksvarer og sponsorering til fordel for disse (KOM(2002) 699 — C5-0583/2002 — 2001/0119(COD))  
   henvist til: korr.udv.: JURI  
               rådg.udv.: ENVI  
   retsgrundlag: EF-traktatens artikel 47, stk. 2, artikel 55, artikel 95
- Forslag om overførsel af bevillinger 54/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1334 — C5-0584/2002 — 2002/2263(GBD))  
   henvist til: korr.udv.: BUDG
- Ændret forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4045/89 om medlemsstaternes kontrol med de foranstaltninger, der indgår i ordningen for finansiering gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen (KOM(2002) 682 — C5-0587/2002 — 2001/0264(CNS))  
   henvist til: korr.udv.: CONT  
               rådg.udv.: AGRI, JURI  
   retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Forslag om overførsel af bevillinger 55/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1339 — C5-0588/2002 — 2002/2266(GBD))  
   henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til de Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 2003 med ændringer og ændringsforslag (13829/2002 — C5-0600/2002 — 2002/2004(BUD))  
   henvist til: korr.udv.: BUDG  
               rådg.udv.: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCE, FEMM  
   retsgrundlag: EF-traktatens artikel 272, stk. 9

## b) fra udvalgene

## ba) følgende betænkninger:

- Betænkning om direktiv 86/609/EØF om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål (2001/2259(INI)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
   Ordfører: Jillian Evans  
   (A5-0387/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik (KOM(2002) 185 — C5-0313/2002 — 2002/0114(CNS)) — Fiskeriudvalget  
   Ordfører: Jové Peres  
   (A5-0392/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om en EF-hasteforanstaltning for ophugning af fiskerfartøjer (KOM(2002) 190 — C5-0315/2002 — 2002/0115(CNS)) — Fiskeriudvalget  
   Ordfører: Varela Suanzes-Carpegna  
   (A5-0393/2002)



**Onsdag, den 4. december 2002**

- \*\*\* I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om støtte til fattigdomsbetingede sygdomme (HIV/AIDS, malaria og tuberkulose) i udviklingslandene (KOM(2002) 109 — C5-0100/2002 — 2002/0051(COD)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde  
Ordfører: Wijkman  
(A5-0394/2002)
- Betænkning om den fremtidige finansiering af Europaskolerne (2002/2083(INI)) — Budgetudvalget  
Ordfører: Bösch  
(A5-0395/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2002) 187 — C5-0314/2002 — 2002/0116(CNS)) — Fiskeriudvalget  
Ordfører: Varela Suanzes-Carpegna  
(A5-0396/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets direktiv om udstedelse af tidsbegrænset opholdstilladelse til ofre for organiseret ulovlig indvandring eller menneskehandel, der samarbejder med de kompetente myndigheder (KOM(2002) 71 — C5-0085/2002 — 2002/0043(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender  
Ordfører: Patsy Sørensen  
(A5-0397/2002)
- Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om strømning af den årlige koordinering af den økonomiske politik og beskæftigelsespolitikken (udvidet samarbejde mellem udvalg) (KOM(2002) 487 — C5-0504/2002 — 2002/2215(INI)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål  
Ordfører: Karas  
(A5-0400/2002)
- Betænkning om rapport fra Kommissionen om lige muligheder for kvinder og mænd i Den Europæiske Union 2001 (KOM(2002) 258 — C5-0336/2002 — 2002/2180(COS)) — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder  
Ordfører: Kratsa  
(A5-0403/2002)
- Betænkning om den interinstitutionelle aftale om forlængelse af den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid (14249/2002 — C5-0561/2002 — 2002/2247(ACI)) — Budgetudvalget  
Ordfører: Stenmarck  
(A5-0406/2002)
- Betænkning om Det Europæiske Konvents budget for regnskabsåret 2003 (2002/2234(BUD)) — Budgetudvalget  
Ordfører: Stenmarck  
(A5-0407/2002)
- Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 6 til budgettet for 2002 (2002/2239(BUD)) — Budgetudvalget  
Ordfører: Podestà  
(A5-0408/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om finansforordning for Den 9. Europæiske Udviklingsfond (KOM(2002) 290 — C5-0361/2002 — 2002/0183(CNS)) — Budgetkontroludvalget  
Ordfører: Van Hulten  
(A5-0409/2002)

Onsdag, den 4. december 2002

- \*\*\* Henstilling om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af Euro-Middelhavssaftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Libanesiske Republik på den anden side (10820/2002 — C5-0395/2002 — 2002/0083(AVC)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik  
Ordfører: Galeote Quecedo  
(A5-0410/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiel bistand til Moldova (forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2002) 538 — C5-0484/2002 — 2002/0236(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Westendorp y Cabeza  
(A5-0411/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine (forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2002) 550 — C5-0516/2002 — 2002/0243(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Westendorp y Cabeza  
(A5-0412/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, om en forlængelse af den periode, der er anført i artikel 8, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaftalen (forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (12684/2002 — C5-0396/2002 — 2002/0213(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Westendorp y Cabeza  
(A5-0413/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side, om en forlængelse af den periode, der er anført i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaftalen (forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (12685/2002 — C5-0397/2002 — 2002/0214(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Westendorp y Cabeza  
(A5-0414/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, om en forlængelse af den periode, der er anført i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaftalen (forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (12686/02 — C5-0398/2002 — 2002/0215(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Westendorp y Cabeza  
(A5-0415/2002)
- \*\*\* I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner (KOM(2002) 25 — C5-0038/2002 — 2002/0025(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme  
Ordfører: Jarzembowski  
(A5-0417/2002)

**Onsdag, den 4. december 2002**

- \*\*\* I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/48/EF og direktiv 2001/16/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem (KOM(2002) 22 — C5-0045/2002 — 2002/0023(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme  
Ordfører: Ainardi  
(A5-0418/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/68/EØF med hensyn til styrkelse af kontrollen med transport af får og geder (forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2002) 504 — C5-0477/2002 — 2002/0218(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: Jackson  
(A5-0422/2002)

*bb) følgende indstillinger ved andenbehandling:*

- \*\*\* II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 83/477/EØF om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest (9635/1/2002 — C5-0450/2002 — 2001/0165(COD)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender  
Ordfører: Damião  
(A5-0404/2002)
- \*\*\* II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indberetning af statistiske oplysninger om passager-, fragt- og postflyvning (10011/2/2002 — C5-0451/2002 — 1995/0232(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme  
Ordfører: Pohjamo  
(A5-0416/2002)
- \*\*\* II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om Det Europæiske År for Idrættens Pædagogiske Dimension 2004 (9605/2/2002 — C5-0498/2002 — 2001/0244(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport  
Ordfører: Pack  
(A5-0419/2002)
- \*\*\* II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om lønomkostningsindekset (10803/2/2002 — C5-0453/2002 — 2001/0166(COD)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål  
Ordfører: Mayol i Raynal  
(A5-0420/2002)

*c) fra medlemmerne følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 48):*

- Maurizio Turco, Emma Bonino, Marco Pannella, Marco Cappato, Gianfranco Dell'Alba, Benedetto Della Vedova, Olivier Dupuis, Nuala Ahern, Generoso Andria, Pedro Aparicio Sánchez, Robert Atkins, María Antonia Avilés Perea, Richard Balfe, Mary Banotti, Paolo Bartolozzi, Carlos Bautista Ojeda, Christopher Beazley, Alima Boumediene-Thiery, Giuseppe Brienza, Carlos Carnero, Massimo Carraro, Maria Carrilho, Paulo Casaca, Michael Cashman, Luigi Cocilovo, Michel Dary, Joseph Daul, Chris Davies, Thierry De La Perriere, Christine De Veyrac, Gérard Deprez, Harlem Désir, Rosa Díez González, Manuel Dos Santos, Den Dover, Avril Doyle, Bárbara Dührkop Dührkop, Mercedes Echerer, Jill Evans, Carlo Fatuzzo, Giovanni Claudio Fava, Enrico Ferri, Jean-Claude Fruteau, Per Gahrton, Georges Garot, Evelyne Gebhardt, Nino Gemelli, Fiorella Ghilardotti, Heidi Hautala, Mary Honeyball, Chris Huhne, Anna Karamanou, Hans Karlsson, Glenys Kinnock, Eija-Riitta Korhola, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Hans Kronberger, Paul Lannoye, Vincenzo Lavarra, Alain Lipietz, Giorgio Lisi, Raffaele Lombardo, Sarah Ludford, Elizabeth Lynne, Nelly Maes, Cecilia Malmström, Thomas Mann, Ioannis Marinos, Helmuth Markov, Claudio Martelli, Hugues Martin, Véronique Mathieu, Mario Mauro, Miguel Mayol i Raynal, Eryl McNally, Emilio Menéndez Del Valle, Elizabeth Montfort, Jan Mulder, Francesco Musotto, Nello Musumeci, Pasqualina Napoletano, Bill Newton Dunn, Mauro Nobilia, Camilo Nogueira Román, Juan Ojeda Sanz, Elena Paciotti, Paolo Pastorelli, Béatrice Patrie, Yves Pietrasanta, Gianni Pittella, Elly Plooi-

Onsdag, den 4. december 2002

van Gorsel, Bernard Poignant, Adriana Poli Bortone, Bartho Pronk, James Provan, John Purvis, Daniela Raschhofer, Frédérique Ries, Lennart Sacrédeus, Ulla Sandbaek, Marieke Sanders-ten Holte, Amalia Sartori, Francisca Sauquillo Pérez del Arco, Gilles Savary, Luciana Sbarbati, Karin Scheele, Olle Schmidt, Inger Schörling, Peter Sichrovsky, Miet Smet, Patsy Sørensen, Maria Sornosa Martínez, Francesco Speroni, Bart Staes, Margie Sudre, Charles Tannock, Nicole Thomas-Mauro, Helena Torres Marques, Bruno Trentin, Franz Turchi, Joaquim Vairinhos, John Vallvé, Bob Van den Bos, Lousewies Van der Laan, Johan Van Hecke, Gianni Vattimo, Alejo Vidal-Quadras Roca, Dominique Vlasto, Demetrio Volcic, Anders Wijkman, Matti Wuori, Terence Wynn et Myrsini Zorba, sur la liberté de religion (B5-0445/2002)

henvist til: korr.udv.: AFET

d) *fra Forligsudvalget*

- Fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart (PE-CONS 3660/2002 — C5-0482/2002 — 2001/0234(COD))

henvist til: korr.udv.: RETT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 80, stk. 2

- Fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om 24. ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (pentabromdiphenylether, octabromdiphenylether) (PE-CONS 3664/2002 — C5-0500/2002 — 2001/0018(COD))

henvist til: korr.udv.: ENVI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95

- Fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes eksponering for risici på grund af fysiske agenser (støj) (17. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (PE-CONS 3666/2002 — C5-0501/2002 — 1992/0449A(COD))

henvist til: korr.udv.: EMPL

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 137, stk. 2

- Fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om offentlig adgang til miljøoplysninger og om ophævelse af Rådets direktiv 90/313/EØF (PE-CONS 3667/2002 — C5-0512/2002 — 2000/0169(COD))

henvist til: korr.udv.: ENVI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1

e) *fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget*

- \*\*\*III Betænkning fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes eksponering for risici på grund af fysiske agenser (støj) (17. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (PE-CONS 3666/2002 — C5-0501/2002 — 1992/0449A(COD))

Ordfører: Thorning-Schmidt  
(A5-0401/2002)

- \*\*\*III Betænkning fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart (PE-CONS 3660/2002 — C5-0482/2002 — 2001/0234(COD))

Ordfører: Foster  
(A5-0402/2002)

Onsdag, den 4. december 2002

## 6. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 35/2002 (C5-0488/2002 — SEK(2002)1106).

Udvalget vedtog i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

### BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

#### Kapitel — B2-11 — Mål 2

- |                                                                     |    |                   |
|---------------------------------------------------------------------|----|-------------------|
| — Artikel B2-110 — Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU) | BB | – 300 000 000 EUR |
| — Artikel B2-111 — Den Europæiske Socialfond (ESF)                  | BB | – 50 000 000 EUR  |

#### Kapitel B6-61 — Første foranstaltning: programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration

- |                                                                                 |    |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|------------------|
| — Artikel B6-611 — Livskvalitet og forvaltning af bioressourcer                 |    |                  |
| — Konto B6-6111 — Livskvalitet og forvaltning af bioressourcer: aktionsudgifter | BB | – 19 687 000 EUR |

#### Kapitel B7-02 — Førtiltrædelsesinstrument på strukturuområdet (ISPA)

- |                                                                  |    |                   |
|------------------------------------------------------------------|----|-------------------|
| — Artikel B7-020 — Førtiltrædelsesinstrument på strukturuområdet | BB | – 198 000 000 EUR |
|------------------------------------------------------------------|----|-------------------|

#### Fra kapitel B7-31 — Samarbejde med udviklingslandene i Latinamerika

- |                                                                                                     |    |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------|
| — Artikel B7-310 — Finansielt og fagligt samarbejde med udviklingslandene i Latinamerika            | BB | – 40 000 000 EUR |
| — Artikel B7-311 — Politisk, økonomisk og kulturelt samarbejde med udviklingslandene i Latinamerika | BB | – 20 000 000 EUR |
| — Artikel B7-313 — Rehabilitering og genopbygning til fordel for udviklingslandene i Latinamerika   | BB | – 25 000 000 EUR |

#### Kapitel B7-32 — Samarbejde med landene i det sydlige Afrika, herunder Sydafrika

- |                                                                                |    |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|------------------|
| — Artikel B7-320 — Det Europæiske Program for Genopbygning og Udvikling (EPRD) | BB | – 12 355 000 EUR |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|------------------|

#### Kapitel B7-52 — Bistand til partnerstaterne i østeuropa og centralasien

- |                                                                                                               |    |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------|
| — Artikel B7-520 — Bistand til partnerstaterne i Østeuropa og Centralasien                                    | BB | – 44 459 000 EUR |
| — Artikel B7-524 — Bistand på det nukleare område                                                             | BB | – 15 000 000 EUR |
| — Artikel B7-525 — Fællesskabets bidrag til BERD til fordel for fonden for indkapsling af Tjernobyl-reaktoren | BB | – 15 000 000 EUR |

#### Kapitel B8-01 — Fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

- |                                                  |    |                 |
|--------------------------------------------------|----|-----------------|
| — Artikel B8-011 — Ikke-spredning og nedrustning | BB | – 1 000 000 EUR |
| — Artikel B8-014 — Nødhjælpsforanstaltninger     | BB | – 5 000 000 EUR |

### BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

#### Kapitel B2-30 — Samhørighedsfonden

- |                                       |    |                 |
|---------------------------------------|----|-----------------|
| — Artikel B2-300 — Samhørighedsfonden | BB | 548 000 000 EUR |
|---------------------------------------|----|-----------------|

#### Kapitel B3-30 — Information og kommunikation

- |                                                        |    |               |
|--------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Artikel B3-305 — Foranstaltninger for civilsamfundet | BB | 1 000 000 EUR |
| — Artikel B3-309 — Særlige årlige begivenheder         | BB | 700 000 EUR   |

Onsdag, den 4. december 2002

## Kapitel B3-40 — Den sociale dialog og beskæftigelsen

- Artikel B3-401 — Arbejdsmarked og beskæftigelse
  - Konto B3-4012 — Fællesskabsstrategien for ligestilling mellem mænd og kvinder BB 3 000 000 EUR

## Kapitel B3-41 — Social tryghed og fri bevægelighed

- Artikel B3-410 — Social tryghed og samarbejde med velfærdsorganisationer
  - Konto B3-4105 — Forberedende foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af udstødelse BB 2 000 000 EUR

## Kapitel B4-32 — Finansielt instrument for miljøet

- Artikel B4-320 — Life (finansielt instrument for miljøet) — Foranstaltninger på Fællesskabets område
  - Konto B4-3200 — Life III [finansielt instrument for miljøet (2000-2004)] — Foranstaltninger på Fællesskabets område — Afdeling I (beskyttelse af naturen) BB 3 250 000 EUR
  - Konto B4-3201 — Life III [finansielt instrument for miljøet (2000-2004)] — Foranstaltninger på Fællesskabets område — Afdeling II (miljøbeskyttelse) BB 5 000 000 EUR
  - Konto B4-3209 — Afslutning af de finansielle instrumenter Life I (1991-1995) og Life II (1996-1999) — Foranstaltninger på Fællesskabets område — Afdeling I (beskyttelse af naturen) og afdeling II (miljøbeskyttelse) BB 3 000 000 EUR

## Kapitel B5-72 — Telekommunikationsnet

- Artikel B5-721 — Telematiknet mellem administrationerne
  - Konto B5-7210 — Dataudvekslingsnet mellem administrationerne (Ida) BB 1 700 000 EUR

## Kapitel B5-83 — Narkotika og narkotikamisbrug

- Artikel B5-830 — Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug BB 37 000 EUR

## Kapitel B7-04 — Førtiltrædelsesstrategi for middelhavslandene (Cypern og Malta)

- Artikel B7-040 — Førtiltrædelsesstrategi for Malta BB 2 535 000 EUR

## Kapitel B7-21 — Humanitær bistand

- Artikel B7-219 — Operationel støtte og katastrofeberedskab BB 3 000 000 EUR

## Kapitel B7-40 — Samarbejde med tredjelande i middelhavsområdet

- Artikel B7-405 — Finansprotokoller med de sydlige Middelhavslande
  - Konto B7-4051 — Tredje og fjerde finansprotokol med de sydlige Middelhavslande BB 1 210 000 EUR

## Kapitel B7-41 — MEDA (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet)

- Artikel B7-410 — MEDA (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet) BB 135 000 000 EUR

## Kapitel B7-42 — Program for foranstaltninger til fordel for Nær- og Mellemøsten

- Artikel B7-420 — Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsaftalen mellem Israel og Den Palæstinensiske Befrielsesorganisation (PLO) BB 8 000 000 EUR

## Kapitel B7-43 — Andre foranstaltninger til fordel for tredjelande i Middelhavsområdet og i Mellemøsten

- Artikel B7-431 — Rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for lande i Middelhavsområdet og i Nær- og Mellemøsten BB 11 811 000 EUR

**Onsdag, den 4. december 2002**

Kapitel B7-53 — Andre foranstaltninger fra fællesskabets side til fordel for partnerstaterne i Østeuropa og Centralasien samt landene i den vestlige del af Balkan-regionen

- Artikel B7-534 — Fuldførelse af samarbejdsaktionen med landene i Central- og Østeuropa og de nye uafhængige stater vedrørende nuklear sikkerhed BB 58 000 EUR

Kapitel B7-63 — Sociale infrastrukturer og tjenester

- Artikel B7-631 — Sociale infrastrukturer og tjenester
  - Konto B7-6312 — Bistand til befolkningen og reproduktiv sundhedspleje BB 3 000 000 EUR

Kapitel B7-65 — Koordination, evaluering og inspektion

- Artikel B7-651 — Koordination af udviklingspolitikken, evaluering af resultaterne af Fællesskabets bistand, opfølgning og inspektion BB 2 000 000 EUR
- Artikel B7-651A — Koordination af udviklingspolitikken, evaluering af resultaterne af Fællesskabets bistand, opfølgning og inspektion — udgifter til den administrative forvaltning BB 650 000 EUR

Kapitel B7-67 — Beredskabsforanstaltninger

- Artikel B7-671 — Beredskabsordning BB 5 800 000 EUR

Kapitel B7-70 — Udvikling og konsolidering af demokratiet og retsstaten — overholdelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder

- Artikel B7-701 — Udvikling og konsolidering af demokratiet og retsstaten — overholdelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder
  - Konto B7-7010 — Udvikling og konsolidering af demokratiet og retsstaten — overholdelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder BB 3 000 000 EUR

Kapitel B7-81 — Eksterne aspekter af miljøpolitikken

- Artikel B7-810 — Life (finansielt instrument for miljøet) — aktioner uden for Fællesskabet BB 750 000 EUR
- Artikel B7-811 — Deltagelse i internationale miljøaktiviteter BB 1 000 000 EUR

\*

\*      \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 40/2002 (C5-0491/2002 — SEK(2002) 1120).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

**BEVILLINGERNES OPRINDELSE:**

Kapitel B2-90 — Aktioner til støtte for den fælles fiskeripolitik

- Artikel B2-904 — Støtte til forvaltning af ressourcer (indsamling af basisdata, undersøgelser og pilotprojekter) FB − 1 400 000 EUR

**BEVILLINGERNES ANVENDELSE:**

Kapitel B4-20 — Euratoms nukleare sikkerhedskontrol

- Artikel B4-202 — Indkøb af udstyr, tjenesteydelser og særligt arbejde
  - Konto B4-2020 — Udtagelse af prøver og analyser, materiel, særligt arbejde, tjenesteydelser og transport FB 1 400 000 EUR

\*

\*      \*

Onsdag, den 4. december 2002

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 41/2002 (C5-0490/2002 — SEK(2002) 1116).

Udvalget vedtog i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra c), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

Hvad angår den del af forslaget, der vedrører reserven til nødhjælp, nåede budgetmyndighedens to parter til enighed på budgетtreparts-mødet den 15. november 2002 på grundlag af bestemmelserne i punkt 23, litra c, i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999.

Forudsætningerne for at behandle de to særskilte procedurer, der er indeholdt i forslaget, er dermed opfyldt, og overførslen som helhed godkendes med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

## Kapitel B0-40 — Formålsbestemte reserver

|                                                                                                           |    |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|
| — Konto B7-8000 — Internationale fiskeriaftaler                                                           | FB | – 1 450 000 EUR |
|                                                                                                           | BB | – 1 100 000 EUR |
| — Artikel B7-823 — Det Europæiske Fællesskabs finansielle bidrag til Det Internationale Antidopingagentur | FB | – 2 550 000 EUR |
|                                                                                                           | BB | – 2 550 000 EUR |

## Kapitel B7-54 — Samarbejde med landene i den vestlige del af Balkanregionen

|                                                                                                                               |    |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|
| — Artikel B7-541A — Samarbejde med landene i den vestlige del af Balkanregionen — udgifter til den administrative forvaltning | FB | – 7 000 000 EUR |
|                                                                                                                               | BB | – 6 350 000 EUR |

## Kapitel B7-60 — Fællesskabsforanstaltninger til fordel for ikke-statslige organisationer

|                                                                                                                                                 |    |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------|
| — Artikel B7-600 — Fællesskabets deltagelse i foranstaltninger til fordel for udviklingslande, som gennemføres af ikke-statslige organisationer |    |                  |
| — Konto B7-6000 — Fællesskabets deltagelse i foranstaltninger til fordel for udviklingslande, som gennemføres af ikke-statslige organisationer  | BB | – 25 000 000 EUR |

## Kapitel B7-87 — Fremme af handelsforbindelser

|                                                                                                                                                                                               |    |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------|
| — Artikel B7-872 — Fremme af fællesskabsinvesteringer i udviklingslandene i Latinamerika, Asien, Middelhavsområdet og Sydafrika som led i aftalerne om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde | BB | – 10 000 000 EUR |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------|

## Kapitel B7-91 — Reserve til nødhjælp

|                                         |    |                  |
|-----------------------------------------|----|------------------|
| — Artikel B7-910 — Reserve til nødhjælp | FB | – 54 000 000 EUR |
|-----------------------------------------|----|------------------|

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

## Kapitel B7-21 — Humanitær bistand

|                                                                                                                                                        |    |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------|
| — Artikel B7-210 — Bistand til befolkningerne og fødevare-nødhjælp i udviklingslande og tredjelande, som er ramt af katastrofer eller alvorlige kriser | FB | 15 000 000 EUR |
|                                                                                                                                                        | BB | 15 000 000 EUR |

## Kapitel B7-42 — Program for foranstaltninger til fordel for Nær- og Mellemøsten

|                                                                                                                                                 |    |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------|
| — Artikel B7-420 — Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsaftalen mellem Israel og Den Palæstinensiske Befrielsesorganisation (PLO) | FB | 50 000 000 EUR |
|                                                                                                                                                 | BB | 30 000 000 EUR |

\*

\* \*



**Onsdag, den 4. december 2002**

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 42/2002 (C5-0520/2002 — SEK(2002) 1154).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

## Kapitel B2-90 — Aktioner til støtte for den fælles fiskeripolitik

- |                                                                                                            |    |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Artikel B2-901 — Finansielle bidrag til inspektions- og overvågningsaktioner iværksat af medlemsstaterne | BB | – 590 000 EUR |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|

## Kapitel B5-80 Bekæmpelse af diskrimination, udstødelse og mishandling

- |                                                                                      |    |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Artikel B5-803 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af diskrimination | FB | – 590 000 EUR |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

## Kapitel B3-42 — Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve og Arbejdsvilkårene

- |                                                                                                                                       |    |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|
| — Artikel B3-420A — Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene — udgifter til den administrative forvaltning | FB | 590 000 EUR |
|                                                                                                                                       | BB | 590 000 EUR |

\*

\*      \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 43/2002 (C5-0521/2002 — SEK(2002) 1146).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

## Kapitel B3-30 — Information og kommunikation

- |                                                                                                                                   |    |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Artikel B3-306 Prince (Informationsprogram for europæiske borgere) — Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker | FB | – 100 000 EUR |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|

## Kapitel B5-10 — Fremme af forbrugernes interesser og forbrugerbeskyttelse

- |                                                                         |    |                 |
|-------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|
| — Artikel B5-100 — Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne | FB | – 1 000 000 EUR |
|-------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

## Kapitel B5-30 Strategiske Iværksættelsesforanstaltninger

- |                                                                                                                       |    |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Artikel B5-304 — Procedurene for indgåelse og offentliggørelse af offentlige indkøbs-, anlægs- og servicekontrakter | FB | 1 100 000 EUR |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|

\*

\*      \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 48/2002 (C5-0548/2002 — SEK(2002) 1241).

Udvalget vedtog i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra a), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

## Kapitel B0-40 — Formålsbestemte reserver Formålsbestemte reserver

- |                                               |    |                  |
|-----------------------------------------------|----|------------------|
| — Konto B7-8000 Internationale fiskeriaftaler | FB | – 34 794 177 EUR |
|                                               | BB | – 34 794 177 EUR |

Onsdag, den 4. december 2002

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel B7-80 — Internationale fiskeriaftaler

— Artikel B7-800 — Internationale fiskeriaftaler

— Konto B7-8000 — Internationale fiskeriaftaler

|    |                |
|----|----------------|
| FB | 34 794 177 EUR |
| BB | 34 794 177 EUR |

## 7. Arbejdsplan

Formanden meddelte, at arbejdsplanen var fastsat (*protokollen af 18. november 2002, punkt 10*), og at der var blevet vedtaget ændringer til dagsordenen (*protokollen af 21. november 2002, punkt 32*). Han tilføjede, at en rettelse til dagsordenen (PE 323.676/OJ/COR) var omdelt.

Endvidere meddelte formanden, at han havde modtaget en række forslag til ændringer:

*onsdag den 4. december 2002*

- Formandskonferencen havde besluttet, at de forslag vedrørende udvidelsen, der var blevet behandlet af Rådet (almindelige anliggender) i dets sidste møde, og som var genstand for mundtlige forespørgsler fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender til Rådet og Kommissionen, skulle indgå i forhandlingen om redegørelserne fra Rådet og Kommissionen om forberedelse af Det Europæiske Råds møde i København (*nr. 53*), og at ændre titlen for dagsordenspunktet i overensstemmelse hermed.
- Forligsudvalgets fælles udkast om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart (ordfører: Foster — A5-0402/2002) (*nr. 92*) ville blive opført uden forhandling under afstemningstiden torsdag.

*torsdag den 5. december 2002*

- Budgetudvalget havde vedtaget tre betænkninger, jf. forretningsordenens artikel 110a:
  - Betænkning af Stenmarck om finansiering af Det Europæiske Konvent (A5-0406/2002)
  - Betænkning af Stenmarck om budget for Det Europæiske Konvent (A5-0407/2002)
  - Betænkning af Podestà/Buitenweg om tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002 (A5-0408/2002).

Fristen for indgivelse af ændringsforslag til selve TÆB var fastsat til onsdag kl. 16.

- Efter anmodning fra Kommissionen og med de politiske gruppers godkendelse ville betænkning af Westendorp y Cabeza om supplerende makrofinansiel bistand til Moldova (A5-0411/2002) blive opført under afstemningstiden, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1.

Parlamentet godkendte disse ændringer.

## 8. Lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (indgivelse af beslutningsforslag)

(Forhandlingen havde fundet sted den 20. november 2002 (*protokollen, punkt 2*)).

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2 af:

- Grossetête, Salafranca Sánchez-Neyra, Fiori, Elles, Suominen, Van Velzen, Karas og Poettering for PPE-DE-Gruppen om Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (B5-0618/2002)
- Barón Crespo og Swoboda for PSE-Gruppen om Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (B5-0623/2002)

**Onsdag, den 4. december 2002**

- Clegg, Malmström og Wallis for ELDR-Gruppen om Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (B5-0624/2002)
- Frassoni, Cohn-Bendit og Maes for Verts/ALE-Gruppen om Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (KOM(2002) 590) (B5-0626/2002)
- Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (B5-0627/2002)
- Muscardini og Luís Quieró for UEN-Gruppen om Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (B5-0628/2002).

## **9. Revisionsrettens årsberetning — 2001 (forhandling)**

Fabra Vallés, formand for Revisionsretten, forelagde institutionens årsberetning.

Schreyer, medlem af Kommissionen, tog ordet, herunder om Elles' indlæg ved mødets begyndelse.

Talere: Theato, formand for Budgetkontroludvalget, for PPE-DE-Gruppen, Kuhne for PSE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen, Staes for Verts/ALE-Gruppen, Camre for UEN-Gruppen, Van Dam for EDD-Gruppen og Dell'Alba, løsgænger.

FORSÆDE: Pat COX

*formand*

Talere: Avilés Perea, Casaca, Ole B. Sørensen, Heaton-Harris, Morgan, Fabra Vallés, Staes, der anmodede om et supplerende svar, og Fabra Vallés, som supplerede sit tidligere svar.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## **10. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde i København den 12.-13. december 2002, herunder de institutionelle aspekter af udvidelsen (redegørelser efterfulgt af forhandling)**

Haarder, formand for Rådet, Prodi, formand for Kommissionen, og Verheugen, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde i København den 12.-13. december 2002, herunder de institutionelle aspekter af udvidelsen.

Talere: Poettering for PPE-DE-Gruppen, Barón Crespo for PSE-Gruppen, Duff for ELDR-Gruppen, Frahm for GUE/NGL-Gruppen, Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, der navnlig vendte tilbage til sit indlæg ved mødets begyndelse (*punkt 2*), Hyland for UEN-Gruppen, Bonde for EDD-Gruppen, Pannella, løsgænger, Napolitano, formand for Udvalget om Konstitutionelle Anliggender, Van Velzen, Titley, Elisabeth Schroedter, Berthu, Nassauer, Swoboda, Sacrédeus, Corbett, Brok, Van den Berg, Haarder og Verheugen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## **11. Medlemsstat (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to mundtlige forespørgsler stillet til Rådet af:

- Barón Crespo og Schulz for PSE-Gruppen om medlemsstat (B5-0506/2002)
- Karas og Lehne for PPE-DE-Gruppen om medlemsstat (B5-0507/2002).

Onsdag, den 4. december 2002

Barón Crespo begrundede den mundtlige forespørgsel (B5-0506/2002).

Lehne begrundede den mundtlige forespørgsel (B5-0507/2002).

Haarder, formand for Rådet, besvarede spørgsmålene.

Talere: Gargani for PPE-DE-Gruppen, Rothley for PSE-Gruppen, Watson for ELDR-Gruppen, Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Hautala for Verts/ALE-Gruppen, Berthu, løsgænger, Inglewood, Wallis, Karas og Haarder.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 42, stk. 5, af:

- Wallis og Thors for ELDR-Gruppen om medlemsstatutten (B5-0620/2002)
- Hautala, MacCormick og Buitenweg for Verts/ALE-Gruppen om afslutning af debatten om medlemsstatutten (B5-0621/2002)
- Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om medlemmernes statut (B5-0622/2002)
- Baron Crespo og Rothley for PSE-Gruppen om medlemmernes statut (B5-0625/2002/ændr.)
- Karas og Lehne for PPE-DE-Gruppen om statut for Europa-Parlamentets medlemmer (B5-0629/2002).

(Forslag til beslutning B5-0619/2002 var taget tilbage).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 5.12.2002, punkt 18.*

FORSÆDE: Gérard ONESTA

*næstformand*

## 12. Indlæg om vigtige politiske sager

Formanden gav ordet til følgende medlemmer, der, jf. forretningsordenens artikel 121, ønskede at henlede Parlamentets opmærksomhed på politiske vigtige sager: Dhaene, Nogueira Román, MacCormick og Ribeiro e Castro.

## 13. Bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne \* – Strukturforanstaltninger for fiskeriet \* – Ophugning af fiskerfartøjer \* – Torskekrisen (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger udarbejdet for Fiskeriudvalget og en mundtlig forespørgsel:

- betænkning af Jové Peres om forslag til Rådets forordning om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik (KOM(2002)185 – C5-0313/2002 – 2002/0114(CNS)) (A5-0392/2002)
- betænkning af Varela Suanzes-Carpegna om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2002)187 – C5-0314/2002 – 2002/0116(CNS)) (A5-0396/2002)
- betænkning af Varela Suanzes-Carpegna om forslag til Rådets forordning om en EF-hasteforanstaltning for ophugning af fiskerfartøjer (KOM(2002)190 – C5-0315/2002 – 2002/0115(CNS)) (A5-0393/2002).
- mundtlig forespørgsel af Stevenson for Fiskeriudvalget til Kommissionen om torskekrisen (B5-0504/2002).

**Onsdag, den 4. december 2002**

Fischler, medlem af Kommissionen, tog ordet og besvarede bl.a. den mundtlige forespørgsel.

Jové Peres forelagde sin betænkning.

Stevenson begrundede sin mundtlige forespørgsel.

Talere: Dührkop Dührkop, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Paulsen, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.

(Mødet udsat kl. 20.05 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*næstformand*

Varela Suanzes-Carpegna forelagde sine betænkninger.

Talere: Pérez Álvarez, Miguélez Ramos for PSE-Gruppen, Busk for ELDR-Gruppen, Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen, Hudghton for Verts/ALE-Gruppen, Ó Neachtain for UEN-Gruppen, Berthu, løsgænger, Langenhagen, Kindermann, Attwooll, Piétrasanta, Paisley, Lage, Vermeer, Nogueira Román, Cunha, Stihler, Schörling, Lisi, Poinant, Maat, Lund, Piscarreta, Fischler, og Nogueira Román om sidstnævntes indlæg.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 42, stk. 5, af:

— Stevenson for Fiskeriudvalget om torskekrisen (B5-0617/2002).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 5.12.2002, punkt 14, 15, 16 og 21.*

FORSÆDE: Charlotte CEDERSCHIÖLD

*næstformand*

#### **14. Fiskeriaftale EØF/Senegal \* (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Pérez Álvarez udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden 1. juli 2002 til 30. juni 2006 (KOM(2002) 497 — C5-0493/2002 — 2002/0238(CNS)) (A5-0389/2002).

Fischler, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Pérez Álvarez forelagde sin betænkning.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 5.12.2002, punkt 17.*

#### **15. Fiskeriaftale EØF/Angola \* (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Lage udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004 (KOM(2002) 495 — C5-0492/2002 — 2002/0237(CNS)) (A5-0390/2002).

Fischler, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Onsdag, den 4. december 2002

Lage forelagde sin betænkning.

Talere: Cunha for PPE-DE-Gruppen og Titford for EDD-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 5.12.2002, punkt 10.*

## 16. Økonomisk politik og beskæftigelsespolitik (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Karas udarbejdet for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål om Kommissionens meddelelse om strømlining af den årlige koordinering af den økonomiske politik og beskæftigelsespolitikken (2002/2215(INI)) (A5-0400/2002).

Ordfører for udtalelse (udvidet samarbejde mellem udvalg): Bullmann, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender.

Karas forelagde sin betænkning.

Diamantopoulou, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Talere: Bullmann, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Sacrédeus for PPE-DE-Gruppen, Randzio-Plath, formand for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål, for PSE-Gruppen, Herzog for GUE/NGL-Gruppen, Hulthén, Herman Schmid, Kauppi, Sacconi og Thomas Mann.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 5.12.2002, punkt 11.*

## 17. Arbejdstagernes eksponering for støjrisici \*\*\*III (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Thorning-Schmidt fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes eksponering for risici på grund af fysiske agenser (støj) (17. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (PE-CONS 3666/2002 – C5-0501/2002 – 1992/0449A(COD)) (A5-0401/2002).

Diamantopoulou, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Thorning-Schmidt forelagde sin betænkning.

Talere: Stauner for PPE-DE-Gruppen, Hughes for PSE-Gruppen, Lynne for ELDR-Gruppen, Bushill-Matthews, Weiler og Moraes.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 5.12.2002, punkt 13.*

## 18. Beskyttelse af forsøgsdyr (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Jillian Evans udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om direktiv 86/609/EØF om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål (2001/2259(INI)) (A5-0387/2002).

Jillian Evans forelagde sin betænkning.

Wallström, medlem af Kommissionen tog ordet.

**Onsdag, den 4. december 2002**

Talere: Nisticò for PPE-DE-Gruppen, Lund for PSE-Gruppen, Musumeci for UEN-Gruppen, Flemming, Whitehead og Raffaele Costa.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 5.12.2002, punkt 22.*

**19. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden«, PE 323.676/OJJE).

**20. Hævelse af mødet**

Formanden hævede mødet kl. 00.20.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Pat Cox  
*formand*

---

Onsdag, den 4. december 2002

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Brie, Brok, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnoek, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menniti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Paisley, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübig, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turco, Turmes, Uca, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenghuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba



Torsdag, den 5. december 2002

(2004/C 27 E/02)

## PROTOKOL

### AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

*næstformand*

#### 1. Åbning af mødet

Formanden åbnede mødet kl. 9.05.

\*  
\*   \*

Ghilardotti tog ordet for at henlede Parlamentets opmærksom på, at de belgiske jernbaner havde meddelt, at nattoget Bruxelles-Milano, der udgjorde den vigtigste togforbindelse mellem Belgien og Norditalien, ville blive indstillet med virkning fra den 15. december 2002. Taleren havde gjort indsigelse mod denne afgørelse, som ville skabe problemer for tusinder af rejsende på et tidspunkt, hvor man forsøgte at skabe et borgernes Europa, og under hensyn til, at denne forbindelse udgjorde en vigtig forbindelse mellem Parlamentets tre arbejdssteder og Milano, anmodede taleren formanden om straks at rette henvendelse til de kompetente organer, navnlig i betragtning af, at juleferien var nært forestående (formanden tog denne anmodning til efterretning og svarede, at formandskabet ville tage kontakt med de belgiske jernbanemyndigheder).

#### 2. Tidsbegrænset opholdstilladelse \* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning udarbejdet af Patsy Sörensen for Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender om forslag til Rådets direktiv om udstedelse af tidsbegrænset opholdstilladelse til ofre for organiseret ulovlig indvandring eller menneskehandel, der samarbejder med de kompetente myndigheder (KOM(2002) 71 — C5-0085/2002 — 2002/0043(CNS)) (A5-0397/2002).

Vitorino, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Patsy Sörensen forelagde sin betænkning.

Talere: Klamt for PPE-DE-Gruppen, Roure for PSE-Gruppen, Olle Schmidt, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder, Eriksson for GUE/NGL-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, Borghezio, løsgænger, Ilka Schröder, og Vitorino.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 19.

(Mødet udsat kl. 9.35 og genoptaget kl. 9.45)

FORSÆDE: Pat COX

*formand*

Bautista Ojeda tog ordet for at gøre opmærksom på tilstedeværelsen i Gibraltars frihavn af et fartøj, som de spanske myndigheder havde afvist den foregående lørdag, da det befandt sig ud for Galiciens kyst.

#### 3. Kommissionens bidrag til arbejdet i Det Europæiske Konvent (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Prodi, formand for Kommissionen, afgav en redegørelse om Kommissionens bidrag til arbejdet i Det Europæiske Konvent.

Torsdag, den 5. december 2002

Talere: Poettering for PPE-DE-Gruppen, Barón Crespo for PSE-Gruppen, Duff for ELDR-Gruppen, Kaufmann for GUE/NGL-Gruppen, Voggenhuber for Verts/ALE-Gruppen, Queiró for UEN-Gruppen, Bonde for EDD-Gruppen og Berthu, løsgænger.

FORSÆDE: Renzo IMBENI

*næstformand*

Talere: Méndez de Vigo, Hänsch, Rutelli, Seppänen, McCormick, Abitbol, Dell'Alba, Brok, Van den Berg, Tajani, Berès, Maij-Weggen, Paciotti, Pronk, Leinen, og Prodi.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

FORSÆDE: David W. MARTIN

*næstformand***AFSTEMNINGSTID**

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

**4. Supplerende makrofinansiel bistand til Moldova \*** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiel bistand til Moldova (KOM(2002) 538 — C5-0484/2002 — 2002/0236(CNS))

(A5-0411/2002) (ordfører: Westendorp y Cabeza).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

FORSLAG TIL AFGØRELSE: (KOM(2002) 538 — C5-0484/2002 — 2002/0236(CNS) og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0576).

**5. Finansiering af Det Europæiske Konvent** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning fra Budgetudvalget om udkast til interinstitutionel aftale om forlængelse af den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid (14249/2002 — C5-0561/2002 — 2002/2247(ACI))

(A5-0406/2002) (ordfører: Stenmarck).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0577).

Torsdag, den 5. december 2002

**6. Budget 2003: Det Europæiske Konvent** (forretningsordenens artikel 110 a)  
(afstemning)

Betænkning fra Budgetudvalget om budget for Det Europæiske Konvent (2003) (3923/2002 — C5-0545/2002 — 2002/2234(BUD))  
(A5-0407/2002) (ordfører: Stenmarck).  
(Simpelt flertal påkrævet)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0578).

**7. Tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002** (forretningsordenens artikel 110 a)  
(afstemning)

Betænkning fra Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 6 til budgettet for 2002 (SEK(2002)1220 — 14811/2002 — C5-0560/2002 — 2002/2239(BUD))  
(A5-0408/2002) (ordførere: Podestà og Buitenweg).  
(Kvalificeret flertal påkrævet)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0579).

**8. Oprindelsesbetegnelser \*** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(2002)139 — C5-0178/2002 — 2002/0066(CNS))  
(A5-0375/2002) (ordfører: Fruteau).  
(Simpelt flertal påkrævet)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2002)139 — C5-0178/2002 — 2002/0066(CNS), ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0580).

**9. Finansiering af aktiviteter iværksat af Europol \*** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender om forslag til Rådets afgørelse om finansiering af visse aktiviteter iværksat af Europol i forbindelse med samarbejdet om bekæmpelse af terrorisme (KOM(2002)439 — C5-0471/2002 — 2002/0196(CNS))  
(A5-0391/2002) (ordfører: von Boetticher).  
(Simpelt flertal påkrævet)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(2002)439 — C5-0471/2002 — 2002/0196(CNS) og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0581).

Torsdag, den 5. december 2002

**10. Fiskeriaftale EØF/Angola \*** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning af Lage — A5-0390/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2002) 495 — C5-0492/2002 — 2002/0237(CNS), ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0582).

**11. Økonomisk politik og beskæftigelsespolitik** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning af Karas — A5-0400/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0583).

**12. Sikkerhed inden for civil luftfart \*\*\*III** (procedure uden forhandling) (afstemning)

Betænkning fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart (PE-CONS 3660/2002 — C5-0482/2002 — 2001/0234(COD))

(A5-0402/2002) (ordfører: Foster)

(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

FÆLLES UDKAST PE-CONS 3660/2002 — C5-0482/2002 — 2001/0234(COD):

Godkendt (P5\_TA(2002)0584).

**13. Arbejdstagernes eksponering for støjrisici \*\*\*III** (afstemning)

Betænkning fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget (A5-0401/2002) (ordfører: Thorning-Schmidt)

(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

FÆLLES UDKAST PE-CONS 3666/2002 — C5-0501/2001 — 1992/0449A(COD):

Godkendt (P5\_TA(2002)0585).

**14. Bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne \*** (afstemning)

Betænkning af Jové Peres — A5-0392/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2002) 185 — C5-0313/2002 — 2002/0114(CNS):

Godkendt som ændret (P5\_TA(2002)0586).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0586).

Torsdag, den 5. december 2002

## 15. Strukturforanstaltninger for fiskeriet \* (afstemning)

Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna — A5-0396/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2002) 187 — C5-0314/2002 — 2002/0116(CNS):

Godkendt som ændret (P5\_TA(2002)0587).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0587).

Talere:

- Ordføreren havde meddelt, at han havde taget ændringsforslag 35, 36 og 37 tilbage og gjort indsigelse mod oplysningen om, at ændringsforslag 4 og 17 ikke opfyldte kravene for behandling. Formanden havde oplyst, at ændringsforslag 17 rent faktisk opfyldte kravene, og at det samme gjorde sig gældende for det omformulerede ændringsforslag 4.

(Mødet udsat kl. 11.40)

(Kl. 11.40 afholdt Parlamentet under forsæde af Pat Cox et højtideligt møde i anledning af et besøg af Republikken Perus præsident, Alejandro Toledo)

(Mødet genoptaget kl. 12.30)

FORSÆDE: Pat COX

*formand*

Formanden meddelte med hensyn til afstemningsrækkefølgen, at betænkningerne om fiskeripolitikken, dvs. betænkning af Varela Suanzes-Carpegna (A5-0393/2002) og af Pérez Álvarez (A5-0389/2002) ville blive behandlet først, og derefter ville de fælles beslutningsforslag om medlemsstatutten blive sat under afstemning.

## 16. Ophugning af fiskerfartøjer \* (afstemning)

Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna — A5-0393/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2002) 190 — C5-0315/2002 — 2002/0115(CNS):

Godkendt som ændret (P5\_TA(2002)0588).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0588).

Talere:

- Ordføreren takkede deltagerne i forhandlingerne om fiskeripolitikken

## 17. Fiskeriaftale EØF/Senegal \* (afstemning)

Betænkning af Pérez Álvarez — A5-0389/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2002) 497 — C5-0493/2002 — 2002/0238(CNS), ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0589).

Torsdag, den 5. december 2002

**18. Medlemsstatut (afstemning)**

Forslag til beslutning B5-0620, 0621, 0622, 0625/ændr. og 0629/2002

*(Simpelt flertal påkrævet)**(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 15)*

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC B5-0620/2001 (i stedet for B5-0620, 0621 og 0622/2002):

stillet af følgende medlemmer:

- Watson og Wallis for ELDR-Gruppen,
- Hautala og MacCormick for Verts/ALE-Gruppen,
- Wurtz for GUE/NGL-Gruppen,
- Van Hulten og Bill Miller

Forkastet

FORSLAG TIL BESLUTNING B5-0620/2002

Forkastet

FORSLAG TIL BESLUTNING B5-0622/2002

Forkastet

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC B5-0625/2002 (i stedet for B5-0625/ændr. og 0629/2002):

stillet af følgende medlemmer:

- Poettering for PPE-DE-Gruppen,
- Barón Crespo for PSE-Gruppen

Vedtaget (P5\_TA(2002)0590).

Talere:

- Ved afstemningens begyndelse havde Lehne, for PPE-DE-Gruppen og under henvisning til forretningsordenens artikel 37, stk. 4, anmodet om, at fælles beslutningsforslag nr. 2 fra PPE-DE- og PSE-Gruppen blev sat under afstemning først, og han betvivlede under henvisning til forretningsordenens artikel 140, stk. 4, at ændringsforslagene fra Verts/ALE-, ELDR- og GUE/NGL-Grupperne opfyldte kravene for behandling.

Rothley, for PSE-Gruppen, og Cohn-Bendit, for Verts/ALE-Gruppen, havde taget ordet i forbindelse med denne anmodning.

Formanden havde besluttet at følge den kronologiske rækkefølge, hvori beslutningsforslagene var indgivet, hvilket der også var præcedens for, og at sætte det fælles beslutningsforslag nr. 1 af Verts/ALE-, ELDR- og GUE/NGL-Grupperne under afstemning først.

- Oomen-Ruijten havde anmodet om, at ændringsforslag 3 skulle betragtes som en tilføjelse til punkt 2, hvilket Barón Crespo, for PSE-Gruppen, havde gjort indsigelse imod.
- Wallis, der havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 4 med henblik på at lade de sidste to ord (i den engelske udgave) udgå.  
(Formanden havde konstateret, at der var gjort indsigelser mod denne anmodning, som derfor ikke blev imødekommet)
- Ved afstemningens afslutning tog følgende ordet: Watson, for ELDR-Gruppen, om udfaldet af afstemningen og holdningen i visse politiske grupper, Poettering, for PPE-DE-Gruppen, om afstemningsproceduren, Barón Crespo, for PSE-Gruppen, om Watsons indlæg. Formanden påtog sig at iværksætte en så bred dialog som muligt med de berørte parter, når der skulle udarbejdes en betænkning om emnet.

Torsdag, den 5. december 2002

## 19. Tidsbegrænset opholdstilladelse \* (afstemning)

Betænkning af Patsy Sörensen — A5-0397/2002  
(Simpelt flertal påkrævet)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 16)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(2002) 71 — C5-0085/2002 — 2002/0043(CNS):

Godkendt som ændret (P5\_TA(2002)0591).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0591).

## 20. Lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003 (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0618, 0623, 0624, 0626, 0627, 0628/2002  
Forhandlingen havde fundet sted onsdag den 20. november 2002 (protokollen af 20.11.2002, punkt 2).

(Simpelt flertal påkrævet)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 17)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC B5-0618/2002 (i stedet for B5-0618, 0623, 0624 og 0626/2002):

stillet af følgende medlemmer:

- Daul for PPE-DE-Gruppen,
- Barón Crespo og Swoboda for PSE-Gruppen,
- Wallis for ELDR-Gruppen,
- Cohn-Bendit og Maes for Verts/ALE-Gruppen

Vedtaget (P5\_TA(2002)0592).  
(Forslag til beslutning B5-0627 og 0628/2002 bortfaldt)

## 21. Torskekrisen (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0617/2002.  
(Simpelt flertal påkrævet)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 18)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0593).

Talere:

- Attwooll havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt A med henblik på at undgå en opdelt afstemning om dette punkt, hvilket Stevenson, formand for Fiskeriudvalget, kunne tilslutte sig. Varela Suanzes-Carpegna havde gjort opmærksom på en fejl i den spanske udgave af dette punkt. (Formanden havde konstateret, at der ikke var nogen indsigelser mod at tage dette mundtlige ændringsforslag i betragtning eller mod at lade den opdelt afstemning udgå)

Torsdag, den 5. december 2002

## 22. Beskyttelse af forsøgsdyr (afstemning)

Betænkning af Jillian Evans — A5-0387/2002  
(Simpelt flertal påkrævet)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 19)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0594).

\*  
\*   \*   \*

*Mundtlige stemmeforklaringer:*

Betænkning af Thorning-Schmidt — A5-0401/2002: Lynne

Betænkning af Jové Peres — A5-0392/2002: Stihler og Hudghton

Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna — A5-0396/2002: Stihler

Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna — A5-0393/2002: Stihler

Forslag til beslutning RC B5-0620 og B5-0625/ændr./2002: MCushnahan og Whitehead, for de britiske medlemmer af PSE-Gruppen

Forslag til beslutning B5-0617/2002: Hudghton og MacCormick

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

*Stemmerettelser:*

Betænkning af Fruteau — A5-0375/2002

- enkelt afstemning  
for: Pack  
imod: Jensen, Andreasen og Busk  
hverken/eller: Laguiller

Betænkning af Foster — A5-0402/2002

- enkelt afstemning  
for: Foster

Betænkning af Jové Peres — A5-0392/2002

- nr. 77  
for: Hedkvist Petersen
- nr. 72  
for: Cushnahan, Hudghton  
imod: Hedkvist Petersen
- nr. 75  
for: Hedkvist Petersen
- nr. 91  
imod: Hedkvist Petersen
- nr. 79  
for: Hedkvist Petersen
- nr. 92  
for: Karas, Salafranca Sánchez-Neyra  
imod: Hedkvist Petersen



**Torsdag, den 5. december 2002**

- ændret forslag  
*for:* Salafranca Sánchez-Neyra, Queiró  
*imod:* Hedkvist Petersen
- endelig afstemning  
*for:* Salafranca Sánchez-Neyra, Queiró

Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna — A5-0396/2002

- endelig afstemning  
*imod:* Mulder

Betænkning af Pérez Álvarez — A5-0389/2002

- lovgivningsmæssig beslutning  
*for:* alle de britiske medlemmer af PSE-Gruppen

Medlemsstatut — RC B5-0625/2002/ændr.

- nr. 3  
*for:* Cederschiöld, Eurig Wyn
- punkt 2  
*imod:* Eurig Wyn  
*hverken/eller:* Garaud
- nr. 4  
*hverken/eller:* Bordes,
- endelig afstemning  
*imod:* Sandbæk, Bonde, Stihler

Betænkning af Patsy Sørensen- A5-0397/2002

- nr. 7  
*for:* Beysen
- nr. 20  
*imod:* Schulz
- nr. 27  
*imod:* Uca
- ændret forslag  
*imod:* Laguiller
- endelig afstemning  
*imod:* James Nicholson

Betænkning af Jillian Evans — A5-0387/2002

- endelig afstemning  
*for:* David W. Martin

*Medlemmer, der havde meddelt, at de ikke havde deltaget i afstemningerne:*

Laguiller, Bordes og Cauquil havde meddelt, at de havde været til stede, men at de ikke havde deltaget i afstemningen om betænkning af Von Boetticher (A5-0391/2002).

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

Torsdag, den 5. december 2002

## 23. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Lehne tog ordet om indgivelsen af beslutningsforslagene om medlemsstatutten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

## 24. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden havde i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, fra Rådet modtaget følgende fælles holdning, Rådets grunde samt Kommissionens holdning hertil:

- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fremme af anvendelsen af biobrændstoffer til transport (C5-0585/2002 — 2001/0265(COD) — 12695/1/2002 — 13759/2002 — SEK(2002) 1273)  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg. udv. ved førstebehandlingen: AGRI, ECON, ENVI, RETT

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra 6. december 2002.

## 25. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Parlamentets formand havde ved skrivelse af 3. december 2002 givet speciel tilladelse til Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport til at udarbejde en betænkning om »europæisk kulturhovedstad 2006« (2002/2267(INI)) uden for kvoten.

## 26. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 148, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne tekster til de i disse nævnte instanser.

## 27. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 16.-19. december 2002.

## 28. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Mødet hævet kl. 13.20.

Julian Priestley  
generalsekretær

Pat Cox  
formand

Torsdag, den 5. december 2002

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Eriksson, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulsten, Hülthén, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scallan, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sørensen, Sommer, Souladakakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 5. december 2002

## BILAG I

## AFSTEMNINGSRESULTATER

## Tegnforklaring

|                      |                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------|
| +                    | vedtaget                                          |
| –                    | forkastet                                         |
| ↓                    | bortfaldt                                         |
| R                    | taget tilbage                                     |
| AN (... , ... , ...) | AN, (for, imod, hverken/eller)                    |
| VE (... , ... , ...) | elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller) |
| div                  | opdelt afstemning                                 |
| vs                   | særsilt afstemning                                |
| am                   | ændringsforslag                                   |
| AC                   | kompromisændringsforslag                          |
| PC                   | tilsvarende tekstdel                              |
| S                    | tekstdel udgår                                    |
| =                    | identiske ændringsforslag                         |
| §                    | punkt/stk.                                        |
| art                  | artikel                                           |
| cons.                | betragtning/punkt                                 |
| PR                   | beslutningsforslag                                |
| PRC                  | fælles beslutningsforslag                         |
| SEC                  | hemmelig afstemning                               |

**1. Supplerende makrofinansiel bistand til Koldova \***

Betænkning: WESTENDORP Y CABEZA (A5-0411/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | AN/VE – bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                      |

**2. Finansiering af Det Europæiske Konvent**

Betænkning: STENMARCK (A5-0406/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | AN/VE – bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                      |

**3. Budget 2003: Det Europæiske Konvent**

Betænkning: STENMARCK (A5-0407/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | AN/VE – bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                      |

Torsdag, den 5. december 2002

**4. Tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002**

Betænkning: PODESTÁ / BUITENWEG (A5-0408/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                      |

**5. Oprindelsesbetegnelser \***

Betænkning: FRUTEAU (A5-0375/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> | AN       | +        | 387, 47, 15          |

Ændringsforlag 19 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning

Verts/ALE: endelig afstemning

**6. Finansiering af aktiviteter iværksat af Europol \***

Betænkning: VON BOETTICHER (A5-0391/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> | AN       | +        | 379, 29, 48          |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning

**7. Fiskeriaftale EØF/Angola \***

Betænkning: LAGE (A5-0390/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> | AN       | +        | 339, 81, 43          |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR: endelig afstemning

GUE/NGL: endelig afstemning

EDD: endelig afstemning

Torsdag, den 5. december 2002

**8. Økonomisk politik og beskæftigelsespolitik**

Betænkning: KARAS (A5-0400/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                      |

**9. Sikkerhed inden for civil luftfart \*\*\*III**

Betænkning: FOSTER (A5-0402/2002)

| Angående                         | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|----------------------------------|---------|-----|----------|----------|----------------------|
| <b>afstemning: fælles udkast</b> |         |     |          | +        |                      |

**10. Arbejdstagernes eksponering \*\*\*III**

Betænkning: THORNING-SCHMIDT (A5-0401/2002)

| Angående                         | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|----------------------------------|---------|-----|----------|----------|----------------------|
| <b>afstemning: fælles udkast</b> |         |     | AN       | +        | 414, 31, 31          |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

M. BUSHILL-MATTHEWS m.fl. endelig afstemning

**11. Bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne \***

Betænkning: JOVÉ PERES (A5-0392/2002)

| Angående                                                                     | æf. nr.                                                                  | fra               | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</b> | 1-7<br>10-23<br>25-30<br>32-34<br>36-37<br>40-45<br>48<br>50-64<br>66-69 | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                      |
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning</b> | 38                                                                       | <b>korr. udv.</b> | vs       | —        |                      |
| art 2, § 2, litra b)                                                         | 98                                                                       | PPE-DE            |          | R        |                      |
| art 3, litra j)                                                              | 24                                                                       | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                      |
|                                                                              | 99                                                                       | PPE-DE            |          | +        |                      |
| art 6, § 1                                                                   | 35                                                                       | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                      |
|                                                                              | 77                                                                       | ELDR              |          | ↓        |                      |

## Torsdag, den 5. december 2002

| Angående                | æf. nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|-------------------------|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| art 8                   | 81      | ELDR                 |          | —        |                      |
|                         | 82      | ELDR                 |          | —        |                      |
| art 9                   | 72      | UEN m.fl.            | AN       | —        | 129, 347, 19         |
|                         | 73      | UEN m.fl.            |          | —        |                      |
|                         | 83      | ELDR                 |          | —        |                      |
| art 10                  | 39      | <b>korr. udv.</b>    |          | +        |                      |
|                         | 78      | ELDR                 |          | —        |                      |
| art 17, § 2             | 74      | UEN m.fl.            |          | —        |                      |
|                         | 46      | <b>korr. udv.</b>    |          | +        |                      |
|                         | 75      | ELDR                 | AN       | —        | 195, 295, 12         |
| art 17, efter § 2       | 97      | PPE-DE               |          | +        |                      |
|                         | 47      | <b>korr. udv.</b>    |          | ↓        |                      |
| art 19                  |         | <b>originaltekst</b> | vs       | +        |                      |
| art 20, § 1             | 76      | ELDR                 |          | —        |                      |
|                         | 100     | PPE-DE               |          | R        |                      |
|                         | 91      | PPE-DE               | AN       | +        | 365, 128, 8          |
| art 20, § 2             | 49      | <b>korr. udv.</b>    |          | +        |                      |
|                         | 79      | ELDR                 | AN       | +        | 442, 46, 15          |
| art 21                  | 101     | PPE-DE               |          | +        |                      |
| art 23, § 4             |         | <b>originaltekst</b> | vs       | +        |                      |
| art 32, titel           | 84      | ELDR                 |          | —        |                      |
| art 32, § 1             | 85      | ELDR                 |          | —        |                      |
|                         | 102     | PPE-DE               |          | +        |                      |
| art 32, § 2             | 86      | ELDR                 |          | ↓        |                      |
| art 32, § 3             | 87      | ELDR                 |          | ↓        |                      |
|                         | 65      | <b>korr. udv.</b>    |          | —        |                      |
| art 32, § 4, indledning | 88      | ELDR                 |          | ↓        |                      |
| art 33                  | 89      | ELDR                 |          | ↓        |                      |
|                         | 90      | ELDR                 |          | —        |                      |
| efter cons 8            | 70      | UEN m.fl.            |          | —        |                      |

Torsdag, den 5. december 2002

| Angående                                        | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|-------------------------------------------------|---------|-------------------|----------|----------|----------------------|
| cons 12                                         | 71      | UEN m.fl.         |          | —        |                      |
|                                                 | 8       | <b>korr. udv.</b> |          | —        |                      |
|                                                 | 94      | PPE-DE            |          | +        |                      |
| efter cons 12                                   | 95      | PPE-DE            |          | +        |                      |
|                                                 | 9       | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                      |
| cons 14                                         | 96      | PPE-DE            |          | R        |                      |
|                                                 | 92      | PPE-DE            | AN       | +        | 363, 125, 12         |
| cons 24                                         | 80      | ELDR              |          | ↓        |                      |
| efter cons 25                                   | 93      | PPE-DE            |          | +        |                      |
| <b>afstemning: ændret forslag</b>               |         |                   | AN       | +        | 432, 42, 26          |
| <b>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</b> |         |                   | AN       | +        | 437, 37, 22          |

Ændringsforslag 31 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om afstemning ved navneoprøb

ELDR: ændret forslag og endelig afstemning

UEN: æf. 72

EDD: æf. 75, 79, 91, 92, ændret forslag og endelig afstemning

Anmodning om særskilt afstemning

Verts/ALE: æf 38, originaltekst i artikel 19 og 23 § 4

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde trukket æf. 98, 100, 96 tilbage.

## 12. Strukturforanstaltninger for sikkeriet \*

Betænkning: VARELA SUANZES-CARPEGNA (A5-0396/2002)

| Angående                                                                     | æf. nr.                                                    | fra               | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</b> | 1-3<br>5-9<br>11<br>14-16<br>22<br>25-28<br>30<br>32<br>34 | <b>korr. udv.</b> |          | +        | 289, 175, 21         |



Torsdag, den 5. december 2002

| Angående                                                                     | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | AN/VE – bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning</b> | 4       | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        | 310, 174, 14 ændret  |
|                                                                              | 12      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 13      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 17      | <b>korr. udv.</b> | vs VE    | +        | 290, 199, 9          |
|                                                                              | 20      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 21      | <b>korr. udv.</b> | AN       | +        | 299, 184, 22         |
|                                                                              | 24      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 29      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 31      | <b>korr. udv.</b> | vs VE    | +        | 302, 173, 11         |
|                                                                              | 33      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
| art 6                                                                        | 35      | PPE-DE            |          | R        |                      |
|                                                                              | 38/ændr | PPE-DE            |          | +        |                      |
|                                                                              | 18      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                      |
| art 7, § 3                                                                   | 19      | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                      |
|                                                                              | 37      | PPE-DE            |          | R        |                      |
| art 8                                                                        | 23      | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                      |
|                                                                              | 39/ændr | PPE-DE            |          | +        |                      |
| cons 5                                                                       | 36      | PPE-DE            |          | R        |                      |
|                                                                              | 10      | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                      |
| <b>afstemning: ændret forslag</b>                                            |         |                   | AN       | +        | 264, 177, 48         |
| <b>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</b>                              |         |                   | AN       | +        | 315, 124, 60         |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR: ændret forslag og endelig afstemning  
EDD: æf. 21

Anmodning om særskilt afstemning

Verts/ALE: æf. 4, 12, 20, 21, 29, 13, 31, 17, 33  
EDD: æf. 17, 24, 31, 33

Diverse

Ændringsforslag 4 opfyldte ikke kravene for behandling, men blev sat under afstemning i en ændret form, således at indledningen blev formuleret på følgende måde: »Aftalen med medlemsstaterne om gennemførelse af denne ændring hverken godtgøres eller begrundes, og det samme gælder for den omstændighed, at den skulle være foranlediget af ...«

PPE-DE-Gruppen havde trukket æf. 35, 36, 37 tilbage.

Torsdag, den 5. december 2002

### 13. Ophugning af fiskerfartøjer \*

Betænkning: VARELA SUANZES-CARPEGNA (A5-0393/2002)

| Angående                                                                     | æf. nr.        | fra               | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------|----------|----------|----------------------|
| <i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</i> | 1<br>5-8<br>10 | <i>korr. udv.</i> |          | +        |                      |
| <i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning</i> | 9              | <i>korr. udv.</i> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 11             | <i>korr. udv.</i> | vs       | +        |                      |
| <i>afstemning: ændret forslag</i>                                            |                |                   | AN       | +        | 223, 152, 43         |
| <i>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</i>                              |                |                   | AN       | +        | 256, 116, 56         |

Ændringsforslag 2-4 samt henvisningen til finansieringsoversigten i ændringsforslag 5 var blevet anset for uantagelige.

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR: ændret forslag og endelig afstemning

Anmodning om særskilt afstemning

Verts/ALE: æf. 2, 9, 11

### 14. Fiskeriaftale EØF/Senegal \*

Betænkning: PÉREZ ÁLVAREZ (A5-0389/2002)

| Angående                                                                     | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|----------|----------|----------------------|
| <i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</i> | 1-5     | <i>korr. udv.</i> |          | +        |                      |
| <i>afstemning: ændret forslag</i>                                            |         |                   | AN       | +        | 288, 106, 50         |
| <i>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</i>                              |         |                   | AN       | +        | 302, 103, 51         |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR: ændret forslag og endelig afstemning

### 15. Medlemsstatut

Forslag til beslutning B5-0620, 0621, 0622, 0625/ændr. og 0629/2002

| Angående                                                          | æf. nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|-------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| <i>fælles beslutningsforslag nr. 1 (ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)</i> |         |                      |          |          |                      |
| § 3                                                               |         | <i>originaltekst</i> | AN       | —        | 195, 253, 33         |
| § 4                                                               |         | <i>originaltekst</i> | AN       | —        | 180, 276, 27         |
| <i>afstemning: fælles beslutningsforslag (som helhed)</i>         |         |                      | AN       | —        | 181, 267, 35         |

Torsdag, den 5. december 2002

| Angående                                                  | æf. nr. | fra                        | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|-----------------------------------------------------------|---------|----------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>beslutningsforslag fra de politiske grupper</b>        |         |                            |          |          |                      |
| B5-0620/2002                                              |         | ELDR                       |          | —        |                      |
| B5-0621/2002                                              |         | Verts/ALE                  |          | —        |                      |
| B5-0622/2002                                              |         | GUE/NGL:                   |          | —        |                      |
| <b>fælles beslutningsforslag nr. 2 (PSE, PPE-DE)</b>      |         |                            |          |          |                      |
| § 1                                                       | 2       | ELDR+<br>Verts/ALE+<br>GUE |          | —        |                      |
| § 2                                                       | 3       | ELDR+<br>Verts/ALE+<br>GUE | AN       | —        | 212, 242, 22         |
|                                                           | §       | <b>originaltekst</b>       | AN       | +        | 295, 167, 14         |
| § 3                                                       | 4       | ELDR+<br>Verts/ALE+<br>GUE | AN       | —        | 184, 266, 20         |
| § 4                                                       | 5       | ELDR+<br>Verts/ALE+<br>GUE |          | —        |                      |
| § 5                                                       | 6       | ELDR+<br>Verts/ALE+<br>GUE | VE       | —        | 194, 268, 14         |
| henvisning                                                | 1       | ELDR+<br>Verts/ALE+<br>GUE |          | —        |                      |
| <b>afstemning: fælles beslutningsforslag (som helhed)</b> |         |                            | AN       | +        | 296, 136, 45         |

Ændringsforslag 7 fra PPE-DE-Gruppen var blevet taget tilbage.

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL

§ 3, 4, endelig afstemning om PRC **nr. 1**

æf. 3; § 2, æf. 4, endelig afstemning om PRC **nr. 2**

## 16. Tidsbegrænset opholdstilladelse \*

Betænkning: SÖRENSEN (A5-0397/2002)

| Angående                                                                     | æf. nr.                                 | fra               | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</b> | 2-3<br>5-6<br>8<br>11-12<br>14-19<br>37 | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                      |

Torsdag, den 5. december 2002

| Angående                                                                     | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | AN/VE – bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning</b> | 4       | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 7       | <b>korr. udv.</b> | AN       | –        | 209, 238, 4          |
|                                                                              | 13      | <b>korr. udv.</b> | vs       | –        |                      |
|                                                                              | 20      | <b>korr. udv.</b> | AN       | –        | 215, 218, 11         |
|                                                                              | 21      | <b>korr. udv.</b> | vs VE    | +        | 218, 212, 5          |
|                                                                              | 22      | <b>korr. udv.</b> | vs VE    | +        | 227, 189, 3          |
|                                                                              | 23      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 25+26   | <b>korr. udv.</b> | div      |          | 230, 192, 5          |
|                                                                              |         |                   | 1        | +        |                      |
|                                                                              |         |                   | 2        | –        |                      |
|                                                                              |         |                   | 3        | +        |                      |
|                                                                              |         |                   | 4 VE     | +        |                      |
|                                                                              |         |                   | 5        | +        |                      |
|                                                                              |         |                   | 6        | +        |                      |
|                                                                              | 29      | <b>korr. udv.</b> | vs       | –        |                      |
|                                                                              | 30      | <b>korr. udv.</b> | div      |          | 198, 216, 2          |
|                                                                              |         |                   | 1 VE     | –        |                      |
|                                                                              |         |                   | 2        | +        |                      |
|                                                                              | 31      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 32      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 34      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 35      | <b>korr. udv.</b> | vs       | –        |                      |
|                                                                              | 36      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 38      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
|                                                                              | 39      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                      |
| art 2, litra b)                                                              | 9       | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                      |
|                                                                              | 10      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                      |
| art 9                                                                        | 40      | Verts/ALE         | VE       | –        | 194, 230, 8          |
|                                                                              | 24      | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                      |
| art 12                                                                       | 27      | <b>korr. udv.</b> | AN       | –        | 202,232,0            |
|                                                                              | 41      | Verts/ALE         |          | +        |                      |

**Torsdag, den 5. december 2002**

| Angående                                        | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | AN/VE –<br>bemærkninger |
|-------------------------------------------------|---------|-------------------|----------|----------|-------------------------|
| art 16                                          | 42      | Verts/ALE         | AN       | +        | 233,196,5               |
|                                                 | 33      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                         |
| <b>afstemning: ændret forslag</b>               |         |                   | AN       | +        | 292, 102, 7             |
| <b>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</b> |         |                   | AN       | +        | 332, 73, 12             |

Ændringsforslag 28 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Ændringsforslag 25 og 26 var slået sammen og teksten i ændringsforslag 1 var indarbejdet i teksten i ændringsforslag 2.

*Anmodning om afstemning ved navneopråb*

Verts/ALE: æf. 7, 20, 27, ændret forslag og endelig afstemning  
GUE/NGL: æf. 42

*Anmodning om særskilt afstemning*

PPE-DE: æf. 4, 21, 22, 23, 28 [æf. sproglige], 30, 32, 34, 36, 38, 39  
ELDR: æf. 7, 13, 29, 31, 20, 35  
Verts/ALE: æf. 13, 35  
GUE/NGL: æf. 7

*Anmodning om opdelt afstemning*

PPE-DE, Verts/ALE

#### **æf. 25 + 26**

1. del: stk. 1, litra a) og b)
2. del: stk. 1, litra c)
3. del: stk. 2, litra a)
4. del: stk. 2, litra b), og andet afsnit
5. del: stk. 3, 4 og 4 a indtil »... der træffes«
6. del: »Afgørelsen ... kompetente instans«

ELDR

#### **æf. 30**

1. del: stk. 1
2. del: stk. 2

*Diverse*

Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender havde gjort opmærksom på fejl i ændringsforslag 14 og 19, hvor ordene »en relevant statslig organisation« skulle indsættes foran ordene »anerkendt ikke-statslig organisation« (i flertal i ændringsforslag 14 og i ental i ændringsforslag 19).

Torsdag, den 5. december 2002

## 17. Lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003

Forslag til beslutning B5-0618, 0623, 0624, 0626, 0627 og 0628/2002

| Angående                                                                                                            | æf. nr. | fra           | AN, osv. | resultat | AN/VE –<br>bemærkninger |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|----------|----------|-------------------------|
| fælles beslutningsforslag (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE)                                                            |         |               |          |          |                         |
| efter § 2                                                                                                           | 1       | Verts/ALE     |          | +        |                         |
|                                                                                                                     | 2       | Verts/ALE     |          | –        |                         |
| efter § 4                                                                                                           | 3       | Verts/ALE     |          | –        |                         |
| § 7                                                                                                                 |         | originaltekst | div      |          |                         |
|                                                                                                                     |         |               | 1        | +        |                         |
|                                                                                                                     |         |               | 2        | +        |                         |
| bilag, § 7                                                                                                          | 7       | PSE           |          | +        |                         |
| bilag, § 9                                                                                                          | 4       | Verts/ALE     | VE       | –        | 166, 176, 0             |
| bilag, efter § 9                                                                                                    | 5       | Verts/ALE     | VE       | –        | 157, 186, 4             |
| bilag, § 13                                                                                                         |         | originaltekst | div      |          |                         |
|                                                                                                                     |         |               | 1        | +        |                         |
|                                                                                                                     |         |               | 2        | +        |                         |
| bilag, efter § 26                                                                                                   | 6       | Verts/ALE     | VE       | +        | 220, 128, 4             |
| bilag, § 28                                                                                                         |         | originaltekst | div      |          |                         |
|                                                                                                                     |         |               | 1        | +        |                         |
|                                                                                                                     |         |               | 2        | +        |                         |
| afstemning: beslutning (som helhed)<br>vedtaget = erstatter beslutningsforslag<br>og B5-0627 et 0628/2002 bortfaldt |         |               |          | +        |                         |

M. Queiró er ligeledes underskriver af B5-0628/2002 for UEN-Gruppen.

Anmodning om opdelt afstemning

Verts/ALE

### § 7 i PRC

1. del: indtil »... i særlige tilfælde«
2. del: resten

### § 13 i bilaget til PRC

1. del: teksten uden ordene »(bortset fra) ... i forbindelse med moms«
2. del: disse ord

### § 28 i bilaget til PRC

1. del: »for så vidt angår ... på Balkan«
2. del: »begynde ... forsvarspolitik«

Torsdag, den 5. december 2002

## 18. Torskekrisen

Forslag til beslutning B5-0617/2002

| Angående                                                     | æf. nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------------------------------------------|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>forslag til beslutning (B5-0617/2002) Fiskeriudvalget</b> |         |                      |          |          |                      |
| cons A                                                       |         | <b>originaltekst</b> |          | +        | ændret mundtligt     |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b>                   |         |                      | AN       | +        | 317, 14, 8           |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

EDD: cons A (afstemningen ved AN fandt sted på beslutningen som helhed)

Mundtlige ændringsforslag

Attwooll havde foreslået et mundtligt ændringsforslag til cons. A gående ud på efter ordene »lave niveauer« at tilføje følgende: »og at denne forskning har vist,«.

## 19. Beskyttelse af forsøgsdyr

Betænkning: JILLIAN EVANS (A5-0387/2002)

| Angående                                   | æf. nr. | fra              | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------------------------|---------|------------------|----------|----------|----------------------|
| § 6, led 3                                 | 1       | PPE-DE           | AN       | —        | 134, 191, 9          |
| § 9                                        | 2       | PPE-DE           |          | R        |                      |
| § 10                                       | 4       | Verts/ALE        |          | —        |                      |
| § 21                                       | 3       | PPE-DE+Verts/ALE |          | +        |                      |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b> |         |                  | AN       | +        | 281, 2, 21           |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: æf. 1, endelig afstemning

Verts/ALE: æf. 1, 2 [taget tilbage]

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde trukket ændringsforslag 2 tilbage.

Torsdag, den 5. december 2002

## BILAG II

## RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

## Betænkning af Fruteau A5-0375/2002

## Beslutning

Ja-stemmer: 387

**EDD:** Abitbol, Belder, Butel, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Patakis, Puerta, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Borghezio, Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Thomas-Mauro, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klatz, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zrihen**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman



Torsdag, den 5. december 2002

**Nej-stemmer: 41**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Sørensen

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Le Pen

**PSE:** Lund

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 15**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Turco

**PPE-DE:** Fiori, Mauro

**PSE:** Ghilardotti, Napoletano

**Betænkning af Von Boetticher A5-0391/2002**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 379**

**EDD:** Belder, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Caudron, Cossutta, Herzog, Koulourianos, Puerta

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébér, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 5. december 2002

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Hyland, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

#### **Nej-stemmer: 29**

**EDD:** Bonde, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Krarup, Krivine, Markov, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjøstedt

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Stockton

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery

#### **Hverken eller: 48**

**EDD:** Abitbol, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Meijer, Seppänen, Uca, Wurtz

**NI:** de La Perriere, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** Wuori

#### **Betænkning af Lage A5-0390/2002**

##### **Beslutning**

#### **Ja-stemmer: 339**

**EDD:** Butel, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** van den Bos, Caveri, Gasòliba i Böhm, Ries, Sanders-ten Holte, Vallvé, Vermeer

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**Torsdag, den 5. december 2002**

**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Wuori, Wynn

### **Nej-stemmer: 81**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Krarup, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Stockton, Wijkman

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Torsdag, den 5. december 2002

**Hverken eller: 43****EDD:** Abitbol**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Puerta**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Sumberg, Tannock, Van Orden**PSE:** Casaca**Betænkning af Thorning-Schmidt A5-0401/2002****Fælles udkast****Ja-stemmer: 414****EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Martelli, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Thomas-Mauro, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco,

**Torsdag, den 5. december 2002**

Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

***Nej-stemmer: 31***

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallan, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

***Hverken eller: 31***

**EDD:** Butel, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen, Clegg, De Clercq, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sanders-ten Holte, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

**GUE/NGL:** Patakis

**NI:** Borghezio, Cappato, Dupuis, Martinez, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Ferber, Rübig

**Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002**

**Nr. 72**

***Ja-stemmer: 129***

**EDD:** Bonde, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Newton Dunn, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Balfe, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fiori, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Musotto, Nicholson, Parish, Pastorelli, Perry, Purvis, Scallan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Andersson, van den Berg, Cashman, Corbett, Gill, Gröner, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Junker, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Rothe, Ruffolo, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Dhaene, Evans Jillian, Jonckheer, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Turmes, Wyn

Torsdag, den 5. december 2002

**Nej-stemmer: 347****EDD:** Abitbol, Belder, van Dam**ELDR:** Andreasen, Busk, Caveri, Dybkjær, Jensen, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Boselli, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zrihen**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori**Hverken eller: 19****EDD:** Butel, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Flemming**PSE:** Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt

Torsdag, den 5. december 2002

**Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002**

**Nr. 75**

**Ja-stemmer: 195**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bonde, Butel, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Peijs, Perry, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Scallon, Smet, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

**PSE:** Andersson, van den Berg, Boselli, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 295**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Caveri, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 5. december 2002

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zrihen

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Piétrasanta, Rod

### Hverken eller: 12

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Nordmann

### Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002

Nr. 91

### Ja-stemmer: 365

**EDD:** Butel, Coûteaux, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** van den Bos, Caveri, Gasòliba i Böhm, Procacci, Sánchez García, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Boselli, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Gebhardt, Ghilardotti, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann,



**Torsdag, den 5. december 2002**

Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

**Nej-stemmer: 128**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Daul, Florenz, Goepel, Hernández Mollar, Kauppi, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Suominen

**PSE:** Andersson, Berès, van den Berg, Bowe, Carlotti, Cashman, Corbett, Darras, De Keyser, Désir, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Patrie, Pittella, Poignant, Read, Rocard, Roure, Scheele, Simpson, Stihler, Swiebel, Titley, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Wyn

**Hverken eller: 8**

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

**PSE:** Casaca

**Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002**

**Nr. 79**

**Ja-stemmer: 442**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Thomas-Mauro

Torsdag, den 5. december 2002

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoy Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Nej-stemmer: 46

**ELDR:** Caveri, Paulsen, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Berès, Carlotti, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lalumière, Patrie, Pittella, Poignant, Rocard, Roure

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda

Torsdag, den 5. december 2002

**Hverken eller: 15**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke

**Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002**

**Nr. 92**

**Ja-stemmer: 363**

**ELDR:** van den Bos, Caveri, Gasòliba i Böhm, Huhne, Procacci, Rutelli, Sbarbati, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Boselli, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Gebhardt, Ghilardotti, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag, den 5. december 2002

**Nej-stemmer: 125****EDD:** Abitbol, Belder, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Daul, Kauppi, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Suominen**PSE:** Andersson, Berès, van den Berg, Bowe, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Darras, De Keyser, Désir, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Patrie, Poignant, Read, Rocard, Roure, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Wyn**Hverken eller: 12****EDD:** Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco**PPE-DE:** Konrad**Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002  
Kommissionens forslag****Ja-stemmer: 432****EDD:** Abitbol, Belder, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasdliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Thomas-Mauro, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai,

**Torsdag, den 5. december 2002**

Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirkner, Piskarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Boselli, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Ceyhun, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

**Nej-stemmer: 42**

**EDD:** Titford

**PPE-DE:** Theato

**PSE:** Adam, Andersson, van den Berg, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**UEN:** Pasqua

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Wynn

**Hverken eller: 26**

**EDD:** Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Patakis

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Kauppi, Maat, Martens, Oomen-Ruijten, Peijs

**PSE:** van Hulten, Martin Hans-Peter, Van Lancker

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas

Torsdag, den 5. december 2002

**Betænkning af Jové Peres A5-0392/2002****Beslutning****Ja-stemmer: 437****EDD:** Abitbol, Belder, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasdliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Thomas-Mauro, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag, den 5. december 2002

**Nej-stemmer: 37**

**EDD:** Titford

**PPE-DE:** Theato

**PSE:** Adam, Andersson, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Kinnock, Lund, McAvan, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**UEN:** Pasqua

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Wyn

**Hverken eller: 22**

**EDD:** Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Patakis

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Kauppi

**PSE:** van Hulten, Martin Hans-Peter, Van Lancker

**UEN:** Marchiani, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas

**Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0396/2002**

**Nr. 21**

**Ja-stemmer: 299**

**EDD:** Abitbol, Kuntz

**ELDR:** Caveri, Formentini, Gasòliba i Böhm, Lynne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Thors, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Karas, Khanbhai, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirkner, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 5. december 2002

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Boselli, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Lage, Lalumière, Lavarra, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Mayol i Raynal, Nogueira Román

### **Nej-stemmer: 184**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Flemming, Gahler, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggli, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Oomen-Ruijten, Peijs, Pronk, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Stockton, Sturdy, Suominen, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bösch, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Görlach, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, O'Toole, Piecyk, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Hverken eller: 22**

**EDD:** Butel, Coûteaux, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele



Torsdag, den 5. december 2002

**Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0396/2002**

**Kommissionens forslag**

**Ja-stemmer: 264**

**EDD:** Raymond

**ELDR:** Caveri, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Mulder, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Thors, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jean-Pierre, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lombardo, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Boselli, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Lage, Lalumière, Lavarra, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman, Mayol i Raynal, Nogueira Román

**Nej-stemmer: 177**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Flemming, Gahler, Hieronymi, Jeggler, Kauppi, Klamt, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Oomen-Ruijten, Peijs, Pomés Ruiz, Pronk, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Stockton, Wijkman

**PSE:** Adam, Andersson, van den Berg, Bösch, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Görlach, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W.,

Torsdag, den 5. december 2002

Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, O'Toole, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Hverken eller: 48**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Schmid Gerhard

### **Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0396/2002**

#### **Beslutning**

**Ja-stemmer: 315**

**EDD:** Abitbol, Butel, Coûteaux, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Montfort, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lombardo, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Torsdag, den 5. december 2002**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Boselli, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kessler, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Mayol i Raynal, Nogueira Román

**Nej-stemmer: 124**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Duff, Malmström, Paulsen

**PPE-DE:** Flemming, Gahler, Glase, Hieronymi, Jeggler, Klamt, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lulling, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Pronk, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Stockton, Sturdy, Theato, Wijkman

**PSE:** Adam, Andersson, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Cashman, Ceyhun, Corbett, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Görlach, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Junker, Karlsson, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, O'Toole, Poos, Rapkay, Read, Rothley, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 60**

**ELDR:** Davies

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Peijs, Perry, Purvis, Scallon, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Mendiluce Pereiro, Schmid Gerhard

**Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0393/2002**

**Kommissionens forslag**

**Ja-stemmer: 223**

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** van den Bos, Caveri, Gasòliba i Böhm, Martelli, Sánchez García, Sbarbati, Thors, Vallvé

Torsdag, den 5. december 2002

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Meijer, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Fiori, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berger, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Colom i Naval, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Ghilardotti, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lage, Lalumière, Lavarra, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Napolitano, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Mayol i Raynal

### Nej-stemmer: 152

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Doorn, Flemming, Gahler, Hieronymi, Kauppi, Klamt, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Oomen-Ruijten, Pronk, Radwan, Sacrédeus, Suominen, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Corbett, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Görlach, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schulz, Simpson, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Walter, Whitehead, Wynn

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori

Torsdag, den 5. december 2002

**Hverken eller: 43**

**EDD:** Butel, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Purvis, Scallon, Sturdy, Sumberg, Tannock

**PSE:** Darras, Schmid Gerhard

**Betænkning af Varela Suanzes-Carpegna A5-0393/2002**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 256**

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Meijer, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Fiori, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berger, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Ghilardotti, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lalumière, Lavarra, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Napolitano, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Mayol i Raynal

Torsdag, den 5. december 2002

**Nej-stemmer: 116****EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford**NI:** Garaud**PPE-DE:** Flemming, Gahler, Hieronymi, Klamt, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Radwan, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Cashman, Corbett, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori**Hverken eller: 56****EDD:** Butel, Coûteaux, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Di Pietro, Duff**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo, Laguiller, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Speroni, Turco**PPE-DE:** Balfe, Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Koch, Menrad, Nicholson, Perry, Purvis, Rübig, Scallon, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden**PSE:** Carrilho, Darras**Betænkning af Pérez Alvarez A5-0389/2002****Kommissionens forslag****Ja-stemmer: 288****EDD:** Butel, Mathieu**ELDR:** Caveri, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Plooij-van Gorsel, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vallvé, Vermeer**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà,

**Torsdag, den 5. december 2002**

Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zrihen

**UEN:** Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Jonckheer, Mayol i Raynal

### **Nej-stemmer: 106**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Callanan, Gahler, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Sacrédeus, Schleicher, Wijkman

**PSE:** van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Karlsson, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Moraes, Murphy, Myller, Read, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Watts, Wynn

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori

### **Hverken eller: 50**

**EDD:** Coûteaux, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Torsdag, den 5. december 2002

**Betænkning af Pérez Alvarez A5-0389/2002****Beslutning****Ja-stemmer: 302****EDD:** Abitbol, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Caveri, Ducarme, Formentini, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Plooij-van Gorsel, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vallvé, Vermeer**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zrihen

**UEN:** Andrews, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Mayol i Raynal**Nej-stemmer: 103****EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Lynne, Malmström, Martelli, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**PPE-DE:** Callanan, Gahler, Mombaur, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Moraes, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wynn



**Torsdag, den 5. december 2002**

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Wuori, Wyn

***Hverken eller: 51***

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Balfe, Banotti, Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

**PSE:** Myller

**Fælles beslutning nr. 1 – B5-0620/2002 – Medlemsstatut**

**Punkt 3**

***Ja-stemmer: 195***

**EDD:** Belder, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wynn

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

***Nej-stemmer: 253***

**ELDR:** Caveri, Ducarme, Sánchez García, Sbarbati

**NI:** Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky, Speroni

Torsdag, den 5. december 2002

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kessler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zrihen

**UEN:** Camre, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

### **Hverken eller: 33**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Beysen

**GUE/NGL:** Cossutta

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Montfort, Pannella, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Gil-Robles Gil-Delgado, Liese, Maij-Weggen, Nicholson, Nordmann, Scallon, Smet, Thyssen

**PSE:** Carrilho, Dehousse, De Keyser, Roure, Vairinhos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain

### **Fælles beslutning nr. 1 – B5-0620/2002 – Medlemsstatut**

#### **Punkt 4**

#### **Ja-stemmer: 180**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**Torsdag, den 5. december 2002**

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 276**

**ELDR:** Caveri, Sánchez García, Sbarbati

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Hverken eller: 27**

**EDD:** Butel, Coûteaux, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen

Torsdag, den 5. december 2002

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado, Maij-Weggen, Nordmann, Scallon, Smet, Thyssen

**PSE:** Carrilho, Dehousse, De Keyser, Roure, Vairinhos, Zrihen

### Fælles beslutning nr. 1 – B5-0620/2002 – Medlemsstatut

#### Beslutning

**Ja-stemmer: 181**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Marini, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Ruffolo, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 267**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Caveri, Sbarbati

**NI:** Borghезio, Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Torsdag, den 5. december 2002**

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kessler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Hverken eller: 35**

**EDD:** Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen, Sánchez García

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Gil-Robles Gil-Delgado, Maij-Weggen, Nordmann, Scallon, Smet, Thyssen

**PSE:** Carrilho, Dehousse, De Keyser, Roure, Vairinhos

**Fælles beslutning nr. 2 – B5-0625/2002 – Medlemsstatut**

**Nr. 3**

**Ja-stemmer: 212**

**EDD:** Belder, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lamassoure, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, Wachtmeister, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Torsdag, den 5. december 2002

**Nej-stemmer: 242****ELDR:** Caveri, Sbarbati**NI:** Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Cercas, Ceyhan, Colom i Naval, Darras, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro**Hverken eller: 22****EDD:** Coûteaux**ELDR:** Beysen, Sánchez García**GUE/NGL:** Cossutta**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado, Liese, Maij-Weggen, Nordmann, Scallan**PSE:** Carrilho, Dehousse, Roure**UEN:** Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain**Fælles beslutning nr. 2 – B5-0625/2002 – Medlemsstatut****Punkt 2****Ja-stemmer: 295****EDD:** Bonde, Sandbæk, Titford**ELDR:** van den Bos, Caveri, Gasòliba i Böhm, Martelli, Sbarbati**NI:** Borghezio, Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok,

**Torsdag, den 5. december 2002**

Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Torres Marques, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zrihen

**UEN:** Andrews, Caullery, Crowley, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro

### **Nej-stemmer: 167**

**EDD:** Belder, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, De Veyrac, Kauppi, Matikainen-Kallström, Santini, Sartori, Thyssen

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wynn

**UEN:** Angelilli, Camre, Marchiani, Nobilia

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag, den 5. december 2002

**Hverken eller: 14****EDD:** Coûteaux**ELDR:** Beysen, Sánchez García**GUE/NGL:** Cossutta**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado, Nordmann, Sacrédeus, Scallan, Wijkman**PSE:** Carrilho, Dehousse, Roure**UEN:** Ó Neachtain**Verts/ALE:** Wyn**Fælles beslutning nr. 2 – B5-0625/2002 – Medlemsstatut****Nr. 4****Ja-stemmer: 184****EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lechner, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Cashman, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Mendiluce Pereiro, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Skinner, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 266****ELDR:** Caveri, Martelli, Sbarbati

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Pannella, Sichrovsky, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling,



**Torsdag, den 5. december 2002**

McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arcó, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vattimo, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

#### **Hverken eller: 20**

**EDD:** Butel, Coûteaux, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen, Sánchez García

**GUE/NGL:** Cauquil, Cossutta, Eriksson, Laguiller, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado, Ridruejo, Scallon

**PSE:** Carrilho, Dehousse, Roure

### **Fælles beslutning nr. 2 – B5-0625/2002 – Medlemsstatut**

#### **Beslutning**

#### **Ja-stemmer: 296**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Gasòliba i Böhm, Sbarbati

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Sichrovsky, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig,

Torsdag, den 5. december 2002

Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vattimo, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

### **Nej-stemmer: 136**

**EDD:** Belder, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Kauppi, Maat, Matikainen-Kallström, Redondo Jiménez

**PSE:** van den Berg, van den Burg, Corbey, Evans Robert J.E., van Hulten, Hulthén, Karlsson, Lund, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Myller, O'Toole, Swiebel, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma

**UEN:** Marchiani, Nobilia

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Hverken eller: 45**

**EDD:** Coûteaux, Titford

**ELDR:** Beysen, Martelli, Sánchez García

**GUE/NGL:** Cossutta, Schmid Herman

**NI:** Berthu, Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Deprez, Gil-Robles Gil-Delgado, Hansenne, Scallon, Smet, Thyssen, Wijkman

**PSE:** Andersson, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Read, Roure, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Vairinhos, Volcic, Wynn

Torsdag, den 5. december 2002

**Betænkning af Sørensen A5-0397/2002**

**Nr. 7**

**Ja-stemmer: 209**

**EDD:** Butel, Coûteaux, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** De Clercq

**GUE/NGL:** Morgantini, Papayannakis

**NI:** Borghezio, Dillen, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Montfort, Sichrovsky, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

**Nej-stemmer: 238**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjaer, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck, Wachtmeister

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo,

Torsdag, den 5. december 2002

Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 4**

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Matikainen-Kallström

**PSE:** van den Burg, Carrilho

#### **Betænkning af Sørensen A5-0397/2002**

**Nr. 20**

#### **Ja-stemmer: 215**

**EDD:** Bonde, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen, van den Bos, De Clercq

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Schulz

**UEN:** Andrews, Camre, Crowley, Ó Neachtain

Torsdag, den 5. december 2002

**Nej-stemmer: 218**

**EDD:** Belder, Coûteaux, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Garaud, Lang, Le Pen, Montfort, Pannella, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Caullery, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

**Hverken eller: 11**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Caudron, Cauquil, Krivine, Laguiller

**NI:** Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

**PSE:** Dehousse

**Betænkning af Sørensen A5-0397/2002**

**Nr. 27**

**Ja-stemmer: 202**

**EDD:** Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen, van den Bos, De Clercq

**GUE/NGL:** Uca

**NI:** Borghezio, Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Montfort, Sichrovsky, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado,

Torsdag, den 5. december 2002

Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Mann Erika, Marinho

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

### **Nej-stemmer: 232**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Clegg, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ferrer, Wijkman

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Torsdag, den 5. december 2002

**Betænkning af Sørensen A5-0397/2002**

**Nr. 42**

**Ja-stemmer: 233**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Raymond

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Pannella, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Ferrer, Pomés Ruiz, Sturdy

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 196**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Beysen, van den Bos, Gasòliba i Böhm, Sanders-ten Holte, Thors

**NI:** Borghezio, Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra,

Torsdag, den 5. december 2002

Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Camre, Crowley, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró

### **Hverken eller: 5**

**EDD:** Butel, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**UEN:** Ribeiro e Castro

## **Betænkning af Sørensen A5-0397/2002**

### **Kommissionens forslag**

**Ja-stemmer: 292**

**EDD:** Butel

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Herzog, Manisco, Morgantini

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Pannella, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Daul, De Mita, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hieronymi, Karas, Klamt, Klab, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Maat, McCartin, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Pérez Álvarez, Podestà, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rosa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn



Torsdag, den 5. december 2002

**Nej-stemmer: 102**

**EDD:** Coûteaux, Titford

**ELDR:** De Clercq

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Frahm, Kaufmann, Krivine, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dillen, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Ayuso González, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deprez, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Koch, Konrad, Lehne, Lisi, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marques, Mauro, Mennea, Morillon, Müller Emilia Franziska, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Zimmerling

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua

**Hverken eller: 7**

**EDD:** Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen

**GUE/NGL:** Laguiller

**PPE-DE:** Lulling, Rübig

**Betænkning af Sørensen A5-0397/2002**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 332**

**EDD:** Belder, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Caudron, Herzog

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Montfort, Pannella, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà

Torsdag, den 5. december 2002

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-stemmer: 73**

**EDD:** Bonde, Coûteaux, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Koch, Konrad, Lisi, McMillan-Scott, Mennea, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Piscarreta, Pomés Ruiz, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

**UEN:** Andrews, Marchiani, Pasqua

### **Hverken eller: 12**

**EDD:** Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen

**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Gomolka, Lulling, Rack, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre

## **B5-0617/2002 – Torskekrisen**

### **Beslutning**

### **Ja-stemmer: 317**

**EDD:** Belder, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Jové Peres, Krivine, Markov, Meijer, Seppänen, Wurtz

**Torsdag, den 5. december 2002**

**NI:** Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wieland, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Camre, Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

#### **Nej-stemmer: 14**

**NI:** Montfort

**PPE-DE:** Sacrédeus, Schmitt, Wijkman, Wuermeling

**PSE:** van den Berg, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Lund

**UEN:** Caullery, Marchiani, Pasqua

#### **Hverken eller: 8**

**EDD:** Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Speroni

**PSE:** Darras, Evans Robert J.E.

Torsdag, den 5. december 2002

**Betænkning af Evans A5-0387/2002****Nr. 1****Ja-stemmer: 134****EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Titford**ELDR:** Beysen, Ducarme, Formentini, Ries, Vermeer**NI:** Hager, Ilgenfritz, Montfort

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Evans Jonathan, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ridruejo, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wieland, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Cercas, Colom i Naval, Hume, Imbeni, Lalumière, Lavarra, Marinho, Paciotti, Sousa Pinto**UEN:** Crowley, Ó Neachtain**Nej-stemmer: 191**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Pohjamo, Rutelli, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Seppänen, Wurtz

**NI:** Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

**PPE-DE:** Banotti, Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Cushnahan, Dover, Doyle, Elles, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Rack, Rübig, Sacrédeus, Schierhuber, Stenzel, Van Orden, Wijkman, Wuermeling

**PSE:** Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Carnero González, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

Torsdag, den 5. december 2002

**Hverken eller: 9**

**NI:** Berthu, Borghezio, Speroni

**PPE-DE:** Florenz, Khanbhai, Nordmann, Purvis, Thyssen

**UEN:** Nobilia

**Betænkning af Evans A5-0387/2002**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 281**

**EDD:** Belder, Bonde, Coûteaux, van Dam, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Jové Peres, Krivine, Markov, Meijer, Seppänen, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Simpson, Stihler, Swoboda, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Watts, Whitehead

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

**Nej-stemmer: 2**

**EDD:** Butel, Saint-Josse

---

Torsdag, den 5. december 2002***Hverken eller: 21*****GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Montfort**PPE-DE:** Cocilovo, Dimitrakopoulos, Ferrer, Fiori, Mantovani, Musotto, Nisticò, Nordmann, Pisicchio, Rübig, Trakatellis**PSE:** Dührkop Dührkop, Zrihen**UEN:** Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró

---

Torsdag, den 5. december 2002

**VEDTAGNE TEKSTER****P5\_TA(2002)0576****Supplerende makrofinansiel bistand til Moldova \*****Europa-Parlamentet lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiel bistand til Moldova (KOM(2002) 538 – C5-0484/2002 – 2002/0236(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 538),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 308 (C5-0484/2002),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 158, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0411/2002),
1. godkender Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.
- 

**P5\_TA(2002)0577****Finansiering af Det Europæiske Konvent****Europa-Parlamentets beslutning om den interinstitutionelle aftale om forlængelse af den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid (14249/2002 – C5-0561/2002 – 2002/2247(ACI))***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 272,
- der henviser til den nye finansforordning vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som træder i kraft den 1. januar 2003 <sup>(1)</sup>,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(2)</sup>,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid <sup>(3)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> EFT L 248 af 16.9.2002.

<sup>(2)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 54 af 1.3.2002, s. 1.

Torsdag, den 5. december 2002

- der henviser til afgørelse 2002/176/EU truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 21. februar 2002 om oprettelse af en fond til finansiering af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid og om finansforskrifter for forvaltningen af denne fond <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 10. april 2002 om fonden til finansiering af Det Europæiske Konvent — Budget for regnskabsåret 2002 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om forlængelse af den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid (14249/2002 — C5-0561/2002),
- der henviser til udkast til afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om ændring af afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 21. februar 2002 om oprettelse af en fond til finansiering af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid og om finansforskrifter for forvaltningen af denne fond (4053/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0406/2002),

A. der henviser til, at konventets drøftelser forventes at fortsætte til juli 2003,

1. godkender den interinstitutionelle aftale som vedføjet denne betænkning;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til formanden for Det Europæiske Konvent, Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT L 60 af 1.3.2002, s. 56.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2002)0157.

---

## BILAG

### INTERINSTITUTIONEL AFTALE OM FORLÆNGELSE AF DEN INTERINSTITUTIONELLE AFTALE OM FINANSIERINGEN AF KONVENTET OM DEN EUROPÆISKE UNIONS FREMTID

EUROPA-PARLAMENTET, RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG KOMMISSIONEN FOR DE  
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ER —

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen undertegnede den 28. februar 2002 i Bruxelles en interinstitutionel aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid <sup>(1)</sup>, der finder anvendelse indtil den 31. december 2002.
- (2) Denne aftale forlænges til konventet har afsluttet sit arbejde, og senest til udgangen af regnskabsåret 2003.
- (3) Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens bidrag til finansiering af konventet for nævnte periode efter en anden fordelingsnøgle bør endvidere fastsættes

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

1. Den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid forlænges med virkning fra den 1. januar 2003 til afslutningen af konventets arbejde, senest indtil den 31. december 2003.

<sup>(1)</sup> EFT C 54 af 1.3.2002, s. 1.



**Torsdag, den 5. december 2002**

2. I punkt 3 i ovennævnte aftale affattes 1., 2. og 3. led således:

»— Europa-Parlamentet: p.m.

— Rådet: 200 000 (to hundrede tusind) EUR

— Kommissionen: 750 000 (syv hundrede og halvtreds tusinde) EUR.«

3. Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2003.

Udfærdiget i

For Europa-Parlamentet  
*formand*

For Rådet  
*formand*

For Kommissionen  
*formand*

**P5\_TA(2002)0578**

## **Det Europæiske Konvents budget for regnskabsåret 2003**

**Europa-Parlamentets beslutning om Det Europæiske Konvents budget for regnskabsåret 2003  
(3923/2002 — C5-0545/2002 — 2002/2234(BUD))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 272,
- der henviser til den nye finansforordning vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som træder i kraft den 1. januar 2003 <sup>(1)</sup>,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(2)</sup>,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid <sup>(3)</sup>,
- der henviser til afgørelse 2002/176/EU truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 21. februar 2002 om oprettelse af en fond til finansiering af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid og om finansforskrifter for forvaltningen af denne fond <sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 2,
- der henviser til sin beslutning af 10. april 2002 om fonden til finansiering af Det Europæiske Konvent — Budget for regnskabsåret 2002 <sup>(5)</sup>,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om forlængelse af den interinstitutionelle aftale om finansieringen af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid (14249/2002 — C5-0561/2002),
- der henviser til udkast til afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om ændring af afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 21. februar 2002 om oprettelse af en fond til finansiering af Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid og om finansforskrifter for forvaltningen af denne fond (4053/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0407/2002),

<sup>(1)</sup> EFT L 248 af 16.9.2002.

<sup>(2)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 54 af 1.3.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 60 af 1.3.2002, s. 56.

<sup>(5)</sup> P5\_TA(2002)0157.

Torsdag, den 5. december 2002

A. der henviser til, at konventets drøftelser forventes at fortsætte til juli 2003,

1. godkender Det Europæiske Konvents budget for regnskabsåret 2003 som fremsendt af dets generalsekretær uden ændringer;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Konvents formand, Rådet.

## BILAG

## DET EUROPÆISKE KONVENT

*Forslag***Budget for regnskabsåret 2003**

## INDTÆGTER

| Afsnit<br>Kapitel | Tekst                      | Bevillinger<br>2003 |
|-------------------|----------------------------|---------------------|
| <b>9</b>          | <b>INDTÆGTER</b>           |                     |
| 90                | BIDRAG FRA INSTITUTIONERNE | 950 000             |
| 99                | DIVERSE INDTÆGTER          | p.m.                |
|                   | <b>Afsnit 9 i alt</b>      | <b>950 000</b>      |
|                   | <b>TILSAMMEN</b>           | <b>950 000</b>      |

## AFSNIT 9

## INDTÆGTER

## KAPITEL 90 – BIDRAG FRA INSTITUTIONERNE

|                                                                                              |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Bevillinger 2003                                                                             | 950 000 |
| Bidrag fra Den Europæiske Unions institutioner til finansieringen af Det Europæiske Konvent: |         |
| Europa-Parlamentet                                                                           | p.m.    |
| Rådet for Den Europæiske Union                                                               | 200 000 |
| Europa-Kommissionen                                                                          | 750 000 |
| <b>KAPITEL 99 – DIVERSE INDTÆGTER</b>                                                        |         |
| Bevillinger 2003                                                                             | p.m.    |

## UDGIFTER

Almindelig oversigt over bevillingerne

| Afsnit<br>Kapitel | Tekst                                                        | Bevillinger<br>2003 |
|-------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>1</b>          | <b>UDGIFTER VEDRØRENDE KONVENTETS MEDLEMMER OG PERSONALE</b> |                     |
| 11                | BEFORDRINGSUDGIFTER FOR FORMANDEN OG NÆST-FORMÆNDENE         | 15 000              |
| 12                | TILSKUD TIL BOLIG OG OPHOLD                                  | 130 000             |
| 13                | VEDERLAG OG ANDRE GODTGØRELSE                                | 185 000             |
| 14                | UDGIFTER TIL TJENESTEREJSER                                  | 60 000              |
| 15                | REPRÆSENTATIONSUDGIFTER                                      | 60 000              |
|                   | <b>Afsnit 1 i alt</b>                                        | <b>450 000</b>      |

Torsdag, den 5. december 2002

| Afsnit<br>Kapitel      | Tekst                            | Bevillinger<br>2003 |
|------------------------|----------------------------------|---------------------|
| <b>2</b>               | <b>DIVERSE DRIFTSUDGIFTER</b>    |                     |
| 21                     | OVERSÆTTELSE                     | p.m.                |
| 22                     | BROCHURER OG PUBLIKATIONER       | 400 000             |
| 23                     | UNDERSØGELSER, HØRINGER OG FORUM | p.m.                |
| 24                     | INFRASTRUKTUR OG DIVERSE         | 100 000             |
| <b>Afsnit 2 i alt</b>  |                                  | <b>500 000</b>      |
| <b>10</b>              | <b>ANDRE UDGIFTER</b>            |                     |
| 100                    | RESERVE TIL UFORUDSETE UDGIFTER  | p.m.                |
| <b>Afsnit 10 i alt</b> |                                  | <b>p.m.</b>         |
| <b>TILSAMMEN</b>       |                                  | <b>950 000</b>      |

**AFSNIT 1****UDGIFTER VEDRØRENDE KONVENTETS MEDLEMMER OG PERSONALE****KAPITEL 11 – BEFORDRINGSUDGIFTER FOR FORMANDEN OG NÆSTFORMÆNDENE**

|                  |        |
|------------------|--------|
| Bevillinger 2003 | 15 000 |
|------------------|--------|

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal dække formandens og næstformændenes udgifter til rejser til institutionernes arbejdssteder i forbindelse med præsidiets eller konventets møder.

**KAPITEL 12 – TILSKUD TIL BOLIG OG OPHOLD**

|                  |         |
|------------------|---------|
| Bevillinger 2003 | 130 000 |
|------------------|---------|

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal dække formandens og næstformændenes udgifter under præsidiets eller konventets møder.

**KAPITEL 13 – VEDERLAG OG ANDRE GODTGØRELSE**

|                  |         |
|------------------|---------|
| Bevillinger 2003 | 185 000 |
|------------------|---------|

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal dække godtgørelse af generalsekretærens udgifter og vederlag til de medlemmer af sekretariatet, der ikke er ansat i en fællesskabsinstitution.

**KAPITEL 14 – UDGIFTER TIL TJENESTEREJSE**

|                  |        |
|------------------|--------|
| Bevillinger 2003 | 60 000 |
|------------------|--------|

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal dække udgifter til rejse og ophold for formanden og næstformændene samt for de medlemmer af sekretariatet, der ikke er ansat i en fællesskabsinstitution.

Torsdag, den 5. december 2002

**KAPITEL 15 – REPRÆSENTATIONSUDGIFTER**

|                  |        |
|------------------|--------|
| Bevillinger 2003 | 60 000 |
|------------------|--------|

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal dække de repræsentationsudgifter, som bl.a. præsidiets medlemmer pådrager sig under udførelsen af deres hverv.

**AFSNIT 2****DIVERSE DRIFTSUDGIFTER****KAPITEL 21 – OVERSÆTTELSER**

|                  |      |
|------------------|------|
| Bevillinger 2003 | p.m. |
|------------------|------|

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal dække udgifter til oversættelse af tekster, der er beregnet til eller kommer fra medlemmer af konventet, og som ikke kan oversættes af institutionerne.

**KAPITEL 22 – BROCHURER OG PUBLIKATIONER**

|                  |         |
|------------------|---------|
| Bevillinger 2003 | 400 000 |
|------------------|---------|

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal dække fremstillingen af publikationer til masseudbredelse, som ikke kan produceres inden for institutionerne.

**KAPITEL 23 – UNDERSØGELSER, HØRINGER OG FORUM**

|                |      |
|----------------|------|
| Bevilling 2003 | p.m. |
|----------------|------|

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal dække gennemførelsen af undersøgelser på højt plan, som konventet anmoder om, og godtgørelsen af de personers udgifter, som høres af konventet.

**KAPITEL 24 – INFRASTRUKTUR OG DIVERSE**

|                  |         |
|------------------|---------|
| Bevillinger 2003 | 100 000 |
|------------------|---------|

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal dække alle andre udgifter end de ovenfor nævnte, som ikke kan afholdes af en institution, navnlig uden for hjemstederne (leje af biler, lokaler, udstyr, osv.).

**AFSNIT 10****ANDRE UDGIFTER****KAPITEL 100 – RESERVE TIL UFORUDSETE UDGIFTER**

|                  |      |
|------------------|------|
| Bevillinger 2003 | p.m. |
|------------------|------|

Torsdag, den 5. december 2002

P5\_TA(2002)0579

## TÆB 6/2002

**Europa-Parlamentets beslutning om forslag til den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002 for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1220 – 14811/2002 – C5-0560/2002 – 2002/2239(BUD))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177,
  - der henviser til finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 762/2001<sup>(1)</sup>, særlig artikel 15,
  - der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002, endeligt vedtaget den 13. december 2001<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren<sup>(3)</sup>,
  - der henviser til det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002 for regnskabsåret 2002, forelagt af Kommissionen den 13. november 2002 (SEK(2002) 1220),
  - der henviser til forslaget til tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002 fastlagt af Rådet den 26. november 2002 (14811/2002 – C5-0560/2002),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0408/2002),
- A. der henviser til, at det skal sikres, at der er bevillinger til de nødvendige udvidelsesforberedelser i 2003 under udgiftsområde 5 (administrationsudgifter),
- B. der henviser til, at budgetmyndigheden på samrådsmødet i juli 2002 besluttede sig for, i forbindelse med budgetproceduren for 2003, ikke at anvende fleksibilitetsinstrumentet på udgiftsområde 5,
- C. der henviser til, at man ved at flytte en række af de udgiftsposter, som EU-institutionerne oprindeligt havde øremærket til 2003, til 2002, vil kunne sikre, at de vigtigste prioriteter for udvidelsen kan opfyldes samtidig med, at det finansielle loft for 2003 ikke overskrides,
1. udtrykker tilfredshed med TÆB nr. 6/2002, ved hjælp af hvilket det skal være muligt at flytte budgetbevillinger, der ikke vil blive anvendt i 2002, til budgetposter, hvortil udgifter, der oprindeligt var planlagt til 2003, kan overføres;
  2. hilser det velkomment, at institutionerne ved hjælp af nytænkning og samarbejdsvilje har gjort det muligt at anvende denne metode, der er baseret på frontloading, og understreger, at de vigtigste prioriteter for udvidelsen under udgiftsområde 5 hermed kan opfyldes;
  3. godkender forslaget til tillægs- og ændringsbudget nr. 6/2002 uden ændringer;
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT L 111 af 20.4.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 29 af 31.1.2002.

<sup>(3)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s.1.

Torsdag, den 5. december 2002

P5\_TA(2002)0580

## Oprindelsesbetegnelser \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(2002) 139 — C5-0178/2002 — 2002/0066(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 139) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0178/2002),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0375/2002),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

KOMMISSIONENS FORSLAG

---

ÆNDRINGER

---

Ændring 1  
BETRAGTNING 2 a (ny)

(2 a) For at imødekomme forventningerne fra visse producenter er det nødvendigt at udvide fortegnelsen over de berørte landbrugsprodukter i bilag II til forordning (EØF) nr. 2081/92. Det vil desuden være hensigtsmæssigt ligeledes at udvide det nuværende bilag I i denne forordning til levnedsmidler, som næsten udelukkende hidrører fra en blanding af råstoffer, der nævnes i traktatens bilag I, og som kun omfatter et meget lavt forarbejdningsniveau og fuldt ud opfylder målene i forordning (EØF) nr. 2081/92 såsom fremme af kvalitetsprodukter, der er knyttet til en geografisk oprindelse og tilskyndelse til diversificering af landbrugsproduktionen, bæredygtig udvikling og beskæftigelse.

<sup>(1)</sup> EFT C 181 E af 30.7.2002, s. 275.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 2  
BETRAGTNING 4

(4) Mineralvand og kildevand er allerede omfattet af Rådets direktiv 80/777/EØF af 15. juli 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udvinding og markedsføring af naturligt mineralvand. Selv om sigtet med dette direktiv ikke er helt det samme som med forordning (EØF) nr. 2081/92, omfatter det imidlertid tilstrækkelige bestemmelser for mineralvand og kildevand på EU-plan. Det er derfor ikke hensigtsmæssigt at registrere betegnelser for mineralvand og kildevand. Mineralvand og kildevand bør således udgå i bilag I til forordning (EØF) nr. 2081/92. Da visse betegnelser allerede blev registreret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96 af 12. juni 1996 om registrering af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser efter fremgangsmåden i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92, bør der for at undgå enhver skade fastsættes en overgangsperiode på **fem år**, hvorefter disse betegnelser ikke længere indgår i det register, der er omhandlet i artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2081/92.

(4) Mineralvand og kildevand er allerede omfattet af Rådets direktiv 80/777/EØF af 15. juli 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udvinding og markedsføring af naturligt mineralvand. Selv om sigtet med dette direktiv ikke er helt det samme som med forordning (EØF) nr. 2081/92, omfatter det imidlertid tilstrækkelige bestemmelser for mineralvand og kildevand på EU-plan. Det er derfor ikke hensigtsmæssigt at registrere betegnelser for mineralvand og kildevand. Mineralvand og kildevand bør således udgå i bilag I til forordning (EØF) nr. 2081/92. Da visse betegnelser allerede blev registreret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96 af 12. juni 1996 om registrering af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser efter fremgangsmåden i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92, bør der for at undgå enhver skade fastsættes en overgangsperiode på **ti år**, hvorefter disse betegnelser ikke længere indgår i det register, der er omhandlet i artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2081/92.

Ændring 3  
BETRAGTNING 7

(7) Når en sammenslutning eller en fysisk eller juridisk person af berettigede grunde ikke ønsker fortsat registrering af en geografisk betegnelse eller en oprindelsesbetegnelse, bør den pågældende betegnelse annulleres i EU-registeret.

(7) Når en sammenslutning eller en fysisk eller juridisk person af berettigede grunde ikke ønsker fortsat registrering af en geografisk betegnelse eller en oprindelsesbetegnelse, bør den pågældende betegnelse annulleres i EU-registeret. **Enhver ny registrering af den pågældende betegnelse som geografisk betegnelse, oprindelsesbetegnelse eller varemærke bør forbydes i fem år.**

Ændring 4  
ARTIKEL 1, NR. 1  
Artikel 1, stk. 1, afsnit 2 a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2081/92)

**Bestemmelserne i denne forordning gælder også for tobaksvarer, som er typiske for et bestemt område.**

Ændring 5  
ARTIKEL 1, NR. 1  
Artikel 1, stk. 1, afsnit 3 (forordning (EØF) nr. 2081/92)

Fra datoen for ikrafttrædelsen af denne forordning er mineralvand ikke mere omfattet af forordning (EØF) nr. 2081/92. Ved udløbet af en overgangsperiode på **fem år** fra datoen for ikrafttrædelsen af denne forordning slettes alle registrerede betegnelser for mineralvand derfor i det register, der er fastsat i artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2081/92.

Fra datoen for ikrafttrædelsen af denne forordning er **naturligt** mineralvand **og kildevand** ikke mere omfattet af forordning (EØF) nr. 2081/92. Ved udløbet af en overgangsperiode på **ti år** fra datoen for ikrafttrædelsen af denne forordning slettes alle registrerede betegnelser for **naturligt** mineralvand **og kildevand** derfor i det register, der er fastsat i artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2081/92.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 6

ARTIKEL 1, NR. 1 a (nyt)

Artikel 2, stk. 2, litra a, led 2 (forordning (EØF) nr. 2081/92)

## 1 a) Artikel 2, stk. 2, litra a, led 2, affattes således:

- hvis egenskaber eller andre kendetegn hovedsageligt eller fuldstændigt kan tilskrives det geografiske miljø med dets naturbetingede og menneskelige faktorer, og som er fremstillet, forarbejdet og tilvirket (samt eventuelt emballeret) i det afgrænsede geografiske område

## Ændring 7

ARTIKEL 1, NR. 1 b (nyt)

Artikel 4, stk. 2, litra i a (nyt)(forordning (EØF) nr. 2081/92)

## 1 b) I artikel 4, stk. 2, tilføjes følgende litra:

- i a) eventuelt rettighedsindehaverens beslutning om udelukkende i produktionsområdet at gennemføre visse emballeringsoperationer for at garantere de faktorer, som begrunder den tilknytning, der kræves i litra f)

## Ændring 8

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 5, stk. 5, sidste afsnit (forordning (EØF) nr. 2081/92)

2. I artikel 5, stk. 5, **udgår sidste afsnit.**2. I artikel 5, stk. 5, **erstattes afsnit 6 af følgende:**

*Inden den medlemsstat, der har modtaget en ansøgning, fremsender registreringsansøgningen, og når denne vedrører en betegnelse, der også angiver et geografisk grænseområde eller en traditionel betegnelse, der er knyttet til dette geografiske område, som er beliggende i en anden medlemsstat eller et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, hører medlemsstaten den pågældende stat.*

*Når de berørte sammenslutninger eller fysiske eller juridiske personer i de pågældende stater efter høringerne er enige om en samlet løsning, kan disse stater indgive en fælles registreringsansøgning til Kommissionen.*

*Der kan fastsættes særlige regler efter proceduren i artikel 15.*

## Ændring 9

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 10, stk. 3, sidste afsnit (nyt) (forordning (EØF) nr. 2081/92)

For at kunne blive godkendt af en medlemsstat med henblik på denne forordnings anvendelse skal organerne opfylde kravene i den seneste gældende udgave af standard EN 45011.

For at kunne blive godkendt af en medlemsstat med henblik på denne forordnings anvendelse skal organerne opfylde kravene i den seneste gældende udgave af standard EN 45011.



Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*Den standard eller den version, der skal anvendes af standard EN 45011, hvis betingelser skal opfyldes af kontrolorganerne for at kunne blive godkendt, fastlægges eller ændres efter proceduren i artikel 15.*

*De ækvivalensbetingelser eller den version, der skal anvendes af ækvivalensbetingelserne, når der er tale om tredjelande i henhold til artikel 12, stk. 3, hvis krav skal opfyldes af kontrolorganerne for at kunne blive godkendt, fastsættes eller ændres efter proceduren i artikel 15.*

## Ændring 10

## ARTIKEL 1, NR. 6

Artikel 11 a, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 2081/92)

Kommissionen kan annullere registreringen af en betegnelse **på behørigt begrundet anmodning fra den pågældende sammenslutning, der indgives af den stat, som havde indgivet den oprindelige registreringsansøgning.**

**Efter proceduren i artikel 15** kan Kommissionen annullere registreringen af en betegnelse **i følgende tilfælde:**

1. Når den medlemsstat, som havde indgivet den oprindelige registreringsansøgning, fastslår, at en anmodning om annullering, der er indgivet af en sammenslutning eller af en berørt fysisk eller juridisk person, er begrundet og sender den til Kommissionen

2. Når overholdelsen af betingelserne i varespecifikationen for et landbrugsprodukt eller et levnedsmiddel, der nyder godt af en beskyttet betegnelse, af behørigt begrundede årsager, ikke længere er sikret.

Annulleringen offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende

Annulleringen offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende

**Den registrerede betegnelse kan ikke gøres til genstand for nye ansøgninger eller for varemærker i en periode på fem år efter offentliggørelsen af annulleringen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.**

**Der kan vedtages specifikke bestemmelser efter proceduren i artikel 15.**

## Ændring 11

## ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 12, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 2081/92)

3. Kommissionen **kan** på anmodning af et tredjeland efter proceduren i artikel 15 **konstatere, at** tredjelandet ifølge sin egen lovgivning opfylder ækvivalensbetingelserne i stk. 1. Hvis Kommissionen træffer positiv beslutning, anvendes proceduren i artikel 12 a.

3. Kommissionen **konstaterer** på anmodning af et tredjeland efter proceduren i artikel 15 **og på grundlag af en rapport, om** tredjelandet ifølge sin egen lovgivning opfylder ækvivalensbetingelserne i stk. 1, **og om det tilbyder garantier for gensidighed.** Hvis Kommissionen træffer positiv beslutning, anvendes proceduren i artikel 12 a.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 12

## ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 12 a, stk. 1, afsnit 1 a, 1 b og 1 c (nye)  
(forordning (EØF) nr. 2081/92)

*Inden det tredjeland, der har modtaget en ansøgning, fremsender registreringsansøgningen, og når denne vedrører en betegnelse, der også angiver et geografisk grænseområde eller en traditionel betegnelse, der er knyttet til dette geografiske område, som er beliggende i en medlemsstat i Den Europæiske Union, hører medlemsstaten den pågældende stat.*

*Når sammenslutningerne efter høringerne er enige om en samlet løsning, kan de pågældende stater indgive en fælles registreringsansøgning til Kommissionen.*

*Der kan fastsættes særlige regler efter proceduren i artikel 15.*

## Ændring 13

## ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 12 a, stk. 2, litra b (forordning (EØF) nr. 2081/92)

b) en erklæring om, at de i artikel 10 fastsatte forhold er opfyldt på dets område, og

b) en erklæring om, at de i artikel 10 fastsatte forhold er opfyldt på dets område, **og en beskrivelse af den kontrolordning, der skal garantere beskyttelsen, jf. artikel 13, stk. 1, og**

## Ændring 14

## ARTIKEL 1, NR. 10, LITRA -a (NYT)

Artikel 13, stk. 1 a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2081/92)

**- a) Efter stk. 1 indsættes følgende:**

**1 a.** Desuden opretter Kommissionen en databank vedrørende samtlige BOB og BGB, der er registreret eller for hvilke der er indgivet ansøgning om registrering, også omfattende de pågældende produktionsvarespecifikationer. Databanken stilles til rådighed for navnlig alle nationale myndigheder, der er udpeget til at gennemføre kontrol, samt nationale organer og EU-organer, der står for mærkeregistrering.

## Ændring 15

## ARTIKEL 1, NR. 10, LITRA -a (NYT)

Artikel 13, stk. 1 b (nyt) (forordning (EØF) nr. 2081/92)

**1 b.** Medlemsstaterne og de tredjelande, der er godkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, udarbejder hvert andet år en rapport om de kontrolaktiviteter, der er gennemført på grundlag af EU-referencerammerne eller for tredjelandenes vedkommende den tilsvarende godkendte ordning. Af rapporten fremgår især, hvilke undersøgelser der er gennemført på eget initiativ eller efter opfordring fra de berørte parter, samt hvilke foranstaltninger der er truffet som følge heraf. Medlemsstaternes rapporter sendes til Kommissionen, som fra sin side udarbejder og offentliggør en EU-sammenfattende rapport.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 16

ARTIKEL 1, NR. 13 a (nyt)

Bilag I (forordning (EØF) nr. 2081/92)

**13 a) Bilag I får følgende ordlyd:****Bilag I****Levnedsmidler omhandlet i artikel 1, stk. 1:**

- **øl**
- **drikkevarer på basis af planteekstrakter**
- **brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk samt konfekturvarer**
- **vegetabiliske carbohydratgummier og naturharpikser**
- **vineddike**
- **eddike fremstillet af korender.**

## Ændring 17

ARTIKEL 1, NR. 13 a (nyt)

Bilag I, led (nye) (forordning (EØF) nr. 2081/92)

- **sennepspasta**
- **pastaprodukter, ikke kogt eller farseret eller på anden måde tilberedt (bestående næsten udelukkende af enkle produkter, der falder ind under traktatens bilag I: over 20 % æg og semulje af hård hvede)**

## Ændring 18

ARTIKEL 1, NR. 13 a (nyt)

Bilag I, led (nyt) (forordning (EØF) nr. 2081/92)

- **bærvin eller gærede drikkevarer fremstillet på grundlag af bær, undtagen æble- og pærevin.**

## Ændring 20

ARTIKEL 1, NR. 13 b (nyt)

Bilag II (forordning (EØF) nr. 2081/92)

**13 b) Bilag II får følgende ordlyd:****Bilag II****Landbrugsprodukter omhandlet i artikel 1, stk. 1:**

- **hø**
- **æteriske olier**
- **kork**
- **kochenille (råprodukt af animalsk oprindelse)**
- **blomster og pryddplanter**
- **uld**
- **vidjer.**

Torsdag, den 5. december 2002

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 21

ARTIKEL 1, NR. 13 b (nyt)

Bilag II, led (nyt) (forordning (EØF) nr. 2081/92)

— **tobaksvarer.**

P5\_TA(2002)0581

**Finansiering af aktiviteter iværksat af Europol \***

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om finansiering af visse aktiviteter iværksat af Europol i forbindelse med samarbejdet om bekæmpelse af terrorisme (KOM(2002) 439 – C5-0471/2002 – 2002/0196(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 439),
  - hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 39 (C5-0471/2002),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0391/2002),
1. godkender Kommissionens forslag;
  2. mener, at den finansieringsoversigt, der er vedføjet Kommissionens forslag, er forenelig med de lofter, der er fastsat for udgiftsområde 3 i de finansielle overslag for 2002, og at forslaget ikke vil indebære begrænsninger i forhold til andre politikker;
  3. understreger, at budgetmyndigheden vil tage den finansielle virkning samt finansieringen op til fornyet vurdering, hvis lovgivningsmyndigheden først vedtager afgørelsen i 2003, og beløbet ikke er foreneligt med de lofter, der er fastsat for udgiftsområde 3 i de finansielle overslag for 2003;
  4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 5. december 2002

P5\_TA(2002)0582

## Fiskeriaftale EØF/Angola \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004 (KOM(2002) 495 – C5-0492/2002 – 2002/0237(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 495),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit (C5-0492/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 97, stk. 7,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0390/2002),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

### Ændring 1

Betragtning 2 a (ny)

**(2 a) Det er vigtigt at forbedre informeringen af Europa-Parlamentet, og Kommissionen bør derfor forelægge en årlig beretning om fremskridtene med gennemførelsen af denne aftale.**

### Ændring 2

Betragtning 2 b (ny)

**(2 b) Protokollen til aftalen bør indeholde den socialklausul, der blev vedtaget på plenarmødet i Udvalget for den Sociale Dialog inden for Havfiskeriet den 19. december 2001, for at sikre, at alle søfolk, der er beskæftiget på EU-fartøjer, har ret til at organisere sig, har ret til kollektive overenskomstforhandlinger, ikke forskelsbehandles og får en rimelig løn samt sikres leve- og arbejdsvilkår, der svarer til EU-søfolkenes.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 6  
Artikel 2 a (ny)

**Artikel 2 a**

*De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne protokol, er pligtige at meddele Kommissionen, hvor store mængder der fanges af hver bestand i den angolanske fiskerizone, som fastlagt i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 <sup>(1)</sup>*

<sup>(1)</sup> EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

Ændring 4  
Artikel 2 b (ny)

**Artikel 2 b**

*Kommissionen sender Rådet og Europa-Parlamentet en kopi af den rapport om de målrettede aktioner, som Angolas myndigheder forelægger i overensstemmelse med protokollens artikel 4.*

Ændring 3  
Artikel 2 c (ny)

**Artikel 2 c**

*I protokollens sidste gyldighedsår og forud for indgåelsen af en eventuel aftale om dens fornyelse forelægger Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af og gennemførelsesbetingelserne for aftalen.*

Ændring 5  
Artikel 2 d (ny)

**Artikel 2 d**

*På grundlag af disse rapporter og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet Kommissionen et forhandlingsmandat vedrørende protokollerne til gennemførelse af aftalen.*

P5\_TA(2002)0583

## Økonomisk politik og beskæftigelsespolitik

**Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om strømlining af den årlige koordinering af den økonomiske politik og beskæftigelsespolitikken (2002/2215(INI))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 487 — C5-0504/2002),
- der henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 23.-24. marts 2000,

**Torsdag, den 5. december 2002**

- der henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Stockholm den 23.-24. marts 2001,
  - der henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Göteborg den 15.-16. juni 2001,
  - der henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Barcelona den 15.-16. marts 2002,
  - der henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Sevilla den 21.-22. juni 2002,
  - der henviser til sin beslutning af 4. oktober 2001 <sup>(1)</sup> om Kommissionens meddelelse om styrkelse af samordningen af den økonomiske politik i euroområdet (KOM(2001) 82 — C5-0173/2001 — 2001/2083(COS)),
  - der henviser til sin beslutning af 28. februar 2002 <sup>(2)</sup> om strategien for fuld beskæftigelse og social inddragelse i opløbet til Det Europæiske Råds møde i foråret 2002 i Barcelona: Lissabon-processen og den fremtidige kurs (2001/2196(INI)),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0400/2002),
- A. der henviser til, at man på Det Europæiske Råd i Lissabon blev enige om en økonomisk, beskæftigelsesmæssig og socialpolitisk strategi med det mål at blive den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi i verden, en økonomi, der kan skabe en holdbar økonomisk vækst med flere og bedre job og større social samhørighed,
- B. der henviser til, at man på Det Europæiske Råd i Göteborg besluttede at føje en tredje dimension, miljøet, til Lissabon-strategien og dermed indføre bæredygtig udvikling i denne strategi,
- C. der henviser til, at man på Det Europæiske Råd i Lissabon med det formål at overvåge den faktiske gennemførelse af denne strategi traf afgørelse om hvert forår at holde et topmøde, hvor der skal lægges vægt på fremskridt og retningslinjer i forbindelse med den økonomiske og sociale situation i Den Europæiske Union og i medlemsstaterne,
- D. der henviser til, at afgørelsen fra Det Europæiske Råd i Barcelona om at strømline de relevante politikkoordineringsprocesser med fokus på gennemførelsen af Lissabon/Göteborg-strategien snarere end på den årlige opstilling af retningslinjer betyder et skift til en mere strategisk linje på mellemlang sigt, som er afspejlet i de forskellige retningslinjer og strategier,
- E. der henviser til, at en mere strømlinet kontrol af gennemførelsen i form af en ny gennemførelsespakke kræver systematisk information fra medlemsstaternes side om gennemførelsen af de politikker, der er vedtaget på EU-niveau, hvilket fører til en vurdering af gennemførelsen på de forskellige relevante politikområder ud fra rapporter, bilaterale kontakter og resultaterne fra forskellige benchmarking-øvelser,
- F. der henviser til, at Kommissionens tjenestegrene vil overveje, hvordan man kan strømline de relaterede processer (herunder Cardiff-rapporten og resultattavlerne for statsstøtte, innovation og erhvervspolitik), således at de rettidigt kan komme til at indgå i udarbejdelsen af gennemførelsespakkerne og Kommissionens forårsrapport, samt hvordan man kan strømline og tilknytte den åbne koordinationsmetode på det sociale område,
- G. der henviser til, at Kommissionen understreger behovet for en særlig tidsplan for gennemførelsen af den strømlinede og synkroniserede tilgang for at tage højde for behovet for, at alle institutioner og alle de berørte parter deltager, herunder Rådet, Parlamentet og arbejdsmarkedets parter,
- H. der henviser til, at Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg er det ideelle mellemlid mellem ngo'er og EU-institutioner,

<sup>(1)</sup> EFT C 87 E af 11.4.2002, s. 226.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2002)0079.

Torsdag, den 5. december 2002

1. understreger, at der ikke er fastlagt en økonomisk politik på fællesskabsplan, men at den primært henhører under medlemsstaternes ansvarsområde; henviser til, at medlemsstaterne i henhold til EF-traktatens artikel 99 betragter deres økonomiske politikker som et spørgsmål af fælles interesse og samordner dem;
2. glæder sig over den generelle strategi i Kommissionens meddelelse om strømlining af den årlige koordinering af den økonomiske politik og beskæftigelsespolitikken som det rigtige skridt til gennemførelse inden for de nuværende traktatrammer af de mål, der blev fastsat i Lissabon-strategien;
3. beklager imidlertid, at Kommissionen ikke har indført miljømål, når nu Det Europæiske Råd i Stockholm og især Det Europæiske Råd i Göteborg har tilført en tredje dimension til strategien og vedtaget en langsigtet strategi for bæredygtig udvikling, hvor økonomisk vækst, social samhørighed og miljøbeskyttelse skal støtte hinanden gensidigt; understreger i den forbindelse især det ansvar, der ligger hos regeringerne i euroområdet;
4. opfordrer Kommissionen og Rådet til at inddrage dimensionen bæredygtig udvikling ved at indføje retningslinjer og målelige mål også på dette område;
5. mener, at der bør sikres overensstemmelse og komplementaritet mellem de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker, beskæftigelsesretningslinjerne og den sociale integration; mener, at de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker skal udgøre den generelle ramme for den økonomiske politik, mens beskæftigelsesstrategien, og især beskæftigelsesretningslinjerne, skal være det vigtigste instrument for fastlæggelsen af målsætninger og metoder til samordning af beskæftigelsespolitikken; opfordrer imidlertid til en øget anerkendelse af beskæftigelsesstrategien i de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker;
6. glæder sig over Kommissionens meddelelse som det rigtige skridt med henblik på at øge samhørighed og komplementaritet, gennemskuelighed og effektiviteten af politikkoordinering og de mellem- og langsigtede retningslinjer i Lissabon/Göteborg-strategien;
7. støtter målsætningen i Kommissionens meddelelse om at skabe en ramme for EU's økonomiske og beskæftigelsespolitiske strategi på mellemlang sigt; finder det nødvendigt, at hovedvægten lægges på det mellemfristede aspekt for at skabe stabilitet i EU's økonomiske og beskæftigelsespolitiske processer og for at fremme en effektiv opfølgning heraf; mener, at der også er behov for at tilskynde medlemsstaterne til hver især at gøre en større indsats for at løse deres individuelle problemer;
8. glæder sig over og understreger Kommissionens løfte om i højere grad at inddrage Parlamentet, de nationale parlamenter, arbejdsmarkedets parter og civilsamfundet, og understreger betydningen af, at de inddrages i arbejdet; opfordrer derfor EU-institutionerne og Det Europæiske Råd til at respektere den specifikke tidsplan for gennemførelsen af den strømlinede og synkroniserede strategi; er alvorligt bekymret over den nye tidsplan for beskæftigelsepakken, som giver Parlamentet endnu kortere tid end før til at behandle Kommissionens forslag;
9. er klar over, at enhver strømlinet politikkoordinering skal godkendes af Rådet i henhold til principperne i Amsterdam-traktaten (med kvalificeret flertal);
10. understreger, at det er nødvendigt at give den nuværende proces større demokratisk legitimitet og at give Parlamentet ret til at deltage i hele politikkoordineringen; forventer, at konventet om den nye traktat foreslår dette;
11. anmoder om, at der vedtages en interinstitutionel ordning, således at Parlamentet uden begrænsninger kan deltage i den strømlinede politikkoordinering;
12. opfordrer Kommissionen og Rådet til at lade den interinstitutionelle aftale med Parlamentet omfatte fuld inddragelse af Lissabon-strategien, hvilket vil give denne proces større demokratisk legitimitet;
13. opfordrer til, at der vedtages en ordning, der sikrer, at Parlamentet uden begrænsninger kan deltage i arbejdet med forberedelsen af de årlige forårsmøder i Det Europæiske Råd og afgive udtalelse om pakken med retningslinjer til Det Europæiske Råds junimøde;



Torsdag, den 5. december 2002

14. opfordrer derfor til en særlig forhandling mellem de tre institutioner om Kommissionens forårsrapport og gennemførelsespakke samt Parlamentets bidrag til Det Europæiske Råds forårsmøde i god tid, så Parlamentet kan afgive sin udtalelse på ordentlige betingelser;
15. glæder sig over ændringerne i de pågældende rådssammensætninger med henblik på en bedre koordinering af deres arbejde som en reaktion på Lissabon-processen; understreger i den forbindelse betydningen af, at alle de pågældende rådssammensætninger inddrages på lige fod i denne proces, og at Rådet (almindelige anliggender) anmodes om at koordinere den;
16. understreger, at det er vigtigt at tilpasse Parlamentets arbejdsmetoder og de berørte udvalgs samarbejde og koordinering på en hensigtsmæssig og effektiv måde, således at man kan opfylde kravene i den koordinerede Lissabon-strategi f.eks. ved for de næste tre år at opstille de målsætninger, som skal nås, for at man i 2010 kan opfylde de forpligtelser, der blev indgået i Lissabon og Göteborg;
17. understreger betydningen af en efterfølgende evaluering af de resultater, der er opnået i forbindelse med koordineringen, og af medlemsstaternes parlamenters særlige rolle i denne evaluering;
18. understreger ligeledes, at den absolut afgørende rolle, som arbejdsmarkedets parter spiller i gennemførelsen af Lissabon/Göteborg-strategien, bør styrkes gennem afholdelse af et effektivt socialt trepartstopmøde og en øget makroøkonomisk social dialog, og kræver, at Parlamentet får mulighed for at deltage heri;
19. foreslår, at der etableres en institutionaliseret dialog med civilsamfundet under Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, og opfordrer arbejdsmarkedets parter til at tage initiativer og indlede et specifikt samarbejde med de ngo'er, som opererer på de relevante områder;
20. opfordrer kandidatlandene til at deltage fuldt ud med henblik på en fuldstændig gennemførelse af Lissabon-strategien; opfordrer Kommissionen til at støtte uddannelsen af administratorer i kandidatlandene for at hjælpe dem med gennemførelsen af prioriteringerne i pakken af retningslinjer;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

P5\_TA(2002)0584

### **Sikkerhed inden for civil luftfart \*\*\*III (procedure uden forhandling)**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart (PE-CONS 3660/2002 – C5-0482/2002 – 2001/0234(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast og Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælles erklæring hertil (PE-CONS 3660/2002 – C5-0482/2002),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(1)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 575) <sup>(2)</sup>,
- der henviser til sin holdning ved andenbehandling <sup>(3)</sup> til Rådets fælles holdning <sup>(4)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> EFT C 153 E af 27.6.2002, s. 243.

<sup>(2)</sup> EFT C 51 E af 26.2.2002, s. 221.

<sup>(3)</sup> P5\_TA(2002)0217.

<sup>(4)</sup> EFT C 113 E af 14.5.2002, s. 17.

Torsdag, den 5. december 2002

- der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2002) 327 — C5-0272/2002),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 83,
  - der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0402/2002),
1. godkender det fælles udkast og henviser til den fælles erklæring;
  2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
  3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den sammen med Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælles erklæring offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
  4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.
- 

P5\_TA(2002)0585

### Arbejdstagernes eksponering for støjrisici \*\*\*III

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes eksponering for risici på grund af fysiske agenser (støj) (17. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (PE-CONS 3666/2002 — C5-0501/2002 — 1992/0449A(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (PE-CONS 3666/2002 — C5-0501/2002),
  - der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(1)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1992) 560) <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(1994) 284) <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til sin holdning ved andenbehandling <sup>(4)</sup> til Rådets fælles holdning <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2002) 229),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 83,
  - der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0401/2002),
1. godkender det fælles udkast;
  2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

<sup>(1)</sup> EFT C 128 af 9.5.1994, s. 146.

<sup>(2)</sup> EFT C 77 af 18.3.1993, s. 12.

<sup>(3)</sup> EFT C 230 af 19.8.1994, s. 3.

<sup>(4)</sup> P5\_TA(2002)0102.

<sup>(5)</sup> EFT C 45 E af 19.2.2002, s. 41.

Torsdag, den 5. december 2002

3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5\_TA(2002)0586

### Bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne \*

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik (KOM(2002) 185 – C5-0313/2002 – 2002/0114(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 185) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0313/2002),
  - der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om retsgrundlaget,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget og fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0392/2002),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen af 4. marts 1975, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes parlamenter.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1  
Betragtning 2 a (ny)

**(2 a) Der er en række faktorer, såsom forurening, klimaforandringer og søtransport, der bidrager til nedgangen i de eksisterende fiskebestande.**

<sup>(1)</sup> EFT C 203 E af 27.8.2002, s. 284.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 2

## Betragtning 3

(3) Den fælles fiskeripolitik's mål bør derfor være at sikre en bæredygtig udnyttelse af de levende akvatiske ressourcer og akvakulturen som led i en bæredygtig udvikling, idet der på en afbalanceret måde tages hensyn til de miljømæssige, økonomiske og sociale aspekter.

(3) Den fælles fiskeripolitik's mål bør derfor være at sikre en bæredygtig udnyttelse af de levende akvatiske ressourcer og akvakulturen som led i en bæredygtig udvikling, idet der på en afbalanceret måde tages hensyn til de miljømæssige, økonomiske og sociale aspekter; **denne sammenhæng i fællesskabsaktionen skal sikre udvikling af et bæredygtigt erhverv og beskyttelse af beskæftigelsen og levevilkårene for arbejdstagerne i denne sektor.**

## Ændring 3

## Betragtning 3 a (ny)

**(3 a) Den aktionsplan, der blev vedtaget i Johannesburg på verdensstopmødet om bæredygtig udvikling, fastsætter i afsnittet om beskyttelse og forvaltning af naturressourcerne, at der skal gennemføres en økosystembaseret strategi for beskyttelse af biodiversiteten samtidig med opretholdelse og genoprettelse af ressourcerne til bæredygtige maksimalværdier inden 2015.**

## Ændring 4

## Betragtning 3 b (ny)

**(3 b) En rationel og ansvarlig udnyttelse af de marine ressourcer på et bæredygtigt grundlag er afgørende for at sikre, at Fællesskabets fiskerisektor kan overleve.**

## Ændring 5

## Betragtning 5 a (ny)

**(5 a) De socioøkonomiske virkninger af den reducerede fiskeriindsats vil blive afbødet af de nødvendige foranstaltninger og af en styrkelse af de finansielle midler til det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (FIUF) og til de interne politikker i Unionen.**

## Ændring 6

## Betragtning 7 a (ny)

**(7 a) Indførelsen af nye fiskeriforvaltningssystemer, der allerede har givet positive resultater i andre lande, og som kunne medvirke til at forbedre målene for den fælles fiskeripolitik, bør undersøges.**

## Ændring 7

## Betragtning 10

(10) EF-flåden bør reduceres, så den bringes i tråd med de disponible ressourcer, og der bør træffes specifikke foranstalt-

(10) EF-flåden bør reduceres, så den bringes i tråd med de disponible ressourcer, og der bør træffes specifikke foranstalt-

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

ninger for at nå dette mål, herunder fastsættelse af referenceniveauer for fiskerikapacitet, der ikke må overskrides, **en særlig EF-foranstaltning til fremme af ophugning af fiskerfartøjer samt** nationale tilgangs-/afgangsordninger.

## ÆNDRINGER

ninger for at nå dette mål, herunder fastsættelse af referenceniveauer for fiskerikapacitet, der ikke må overskrides, **mekanismer til midlertidig indstilling af aktiviteten, begrænsning af antallet af fiskedage, tekniske foranstaltninger med henblik på mere selektivt fiskeri, nationale tilgangs-/afgangsordninger og om nødvendigt ophugning af fartøjer.**

## Ændring 94

## Betragtning 12

(12) I 1983 blev der indført regler, der begrænsede adgangen til fiskeressourcer inden for medlemsstaternes 12-sømilezone, og som har fungeret tilfredsstillende, og derfor bør **de** fortsat anvendes.

(12) I 1983 blev der indført regler, der begrænsede adgangen til fiskeressourcer inden for medlemsstaternes 12-sømilezone, og som har fungeret tilfredsstillende og derfor fortsat bør anvendes, **hvis dette er retligt muligt. Er det ikke muligt, bør reglerne anvendes i en periode på 15 år, hvorefter de bør tages op til fornyet overvejelse.**

## Ændring 95

## Betragtning 12 a (ny)

**(12 a) Zonen med begrænset adgang til ressourcerne bør udvides til 50 sømil for så vidt angår regionerne i den yderste periferi i betragtning af disses specifikke problemer og i overensstemmelse med traktatens artikel 299, stk. 2, idet de mulige konsekvenser for fiskeri efter vandrende arter dog bør undersøges.**

## Ændring 92

## Betragtning 14

(14) På grund af fiskeriets alvorlige økonomiske situation og visse kystsamfunds afhængighed af fiskeriet må der skabes et relativt stabilt fiskeri ved at fordele fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne på basis af en forudsigelig andel af bestandene til hver medlemsstat.

(14) På grund af fiskeriets alvorlige økonomiske situation og visse kystsamfunds afhængighed af fiskeriet må der skabes et relativt stabilt fiskeri ved at fordele fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne på basis af en forudsigelig andel af bestandene til hver medlemsstat. **Rådet og Kommissionen bør tage hensyn til aktualisering af fangstfordelingsnøglen.**

## Ændring 10

## Betragtning 14 a (ny)

**(14 a) I betragtning af bestandenes midlertidige biologiske situation skal princippet om relativ stabilitet også sikre de særlige behov i områder, hvor den lokale befolkning er særligt afhængig af fiskeri og dertil knyttede aktiviteter, således som fastsat i Rådets resolution af 3. november 1976, særlig bilag VII.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 11

## Betragtning 14 b (ny)

**(14 b) Der er i forordning (EF) nr. 685/95<sup>(1)</sup> fastlagt niveauer for fiskeriindsatsen, som garanterer, at den eksisterende ligevægt i udnyttelsen, for så vidt angår hvert enkelt fiskeri og hvert enkelt område, ikke forrykkes i vestlige farvande, og derfor er det også i den forstand, at relativ stabilitet skal forstås.**

<sup>(1)</sup> EFT L 71 af 31.3.1995, s. 5.

## Ændring 12

## Betragtning 17

**(17) EF bør kunne kræve erstatning fra medlemsstaterne i form af kvotefradrag**, når reglerne i den fælles fiskeripolitik er blevet overtrådt, og overtrædelsen medfører tab af fælles ressourcer. **Hvis der ikke er mulighed for kvotefradrag, kan kompensationen have form af en kvoteækvivalent.** Hvis det fastslås, at en anden medlemsstat har lidt skade, fordi reglerne er blevet overtrådt, **bør en del af eller hele** erstatningen eller kompensationen **tildeles den pågældende medlemsstat.**

**(17) Sanktioner bør være rettet mod dem, der har skylden og er ansvarlige for gennemførelsen, medlemsstaternes regeringer; dvs. Kommissionen bør derfor være mere proaktiv ved indledning af overtrædelsesprocedurer mod medlemsstaterne**, når reglerne i den fælles fiskeripolitik er blevet overtrådt, og overtrædelsen medfører tab af fælles ressourcer. **Fiskere bør ikke straffes for handlinger eller undladelser, deres medlemsstaters regeringer har gjort sig skyldige i, hvilket ville udgøre en stedfortrædende straf.** Hvis en medlemsstat har lidt skade, fordi **fællesskabsretten** er blevet overtrådt **af en anden medlemsstat eller EF-institutionen, bør enhver overvejelse af erstatning eller kompensation gøres til genstand for en behørig proces i overensstemmelse med overtrædelsesprocedurerne i traktaterne.**

## Ændring 13

## Betragtning 19

**(19) Kommissionen bør kunne træffe øjeblikkelige foranstaltninger** til at forhindre, at **en eventuel** overtrædelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik kommer til at skade de levende akvatiske ressourcer.

**(19) Kommissionen bør kunne træffe øjeblikkelige nødforanstaltninger** til at forhindre, at overtrædelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik kommer til at skade de levende akvatiske ressourcer, **under iagttagelse af grundlæggende EF-retlige principper, herunder proportionalitetsprincippet og princippet om berettigede forventninger.**

## Ændring 14

## Betragtning 20

**(20) Kommissionen bør gives de fornødne beføjelser til at kunne opfylde sin forpligtelse til at kontrollere og evaluere medlemsstaternes gennemførelse af den fælles fiskeripolitik.**

**(20) Kommissionen bør gives de fornødne beføjelser og midler** til at kunne opfylde sin forpligtelse til at kontrollere og evaluere medlemsstaternes gennemførelse af den fælles fiskeripolitik.

## Ændring 15

## Betragtning 21

**(21) Samarbejdet og samordningen mellem alle relevante myndigheder bør styrkes, hvis det skal sikres, at alle regler i den fælles fiskeripolitik overholdes, navnlig ved at udveksle nationale fiskeriinspektører og ved at kræve, at medlems-**

**(21) Samarbejdet og samordningen mellem alle relevante myndigheder bør styrkes, hvis det skal sikres, at alle regler i den fælles fiskeripolitik overholdes, navnlig ved at forstærke Fællesskabets kontrol og ved at udveksle nationale fiskeri-**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

staterne tillægger inspektionsrapporter fra EF-inspektører, inspektører fra en anden medlemsstat eller inspektører fra Kommissionen samme værdi som deres egne rapporter, når det gælder konstatering af fakta.

inspektører samt ved at kræve, at medlemsstaterne tillægger inspektionsrapporter fra EF-inspektører, inspektører fra en anden medlemsstat eller inspektører fra Kommissionen samme værdi som deres egne rapporter, når det gælder konstatering af fakta.

## Ændring 16

## Betragtning 22

(22) *Der bør indføres en forenklet procedure for gennemførelse af* foranstaltninger, der er truffet som led i internationale aftaler, *og som bliver bindende for EF, hvis EF ikke fremsætter indsigelser.*

(22) *For* foranstaltninger, der er truffet som led i internationale aftaler, *bør man i hvert enkelt tilfælde undersøge indholdet af aftalen for at vælge den procedure, der respekterer den gældende kompetencefordeling.*

## Ændring 17

## Betragtning 23

(23) Eftersom *de* foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre denne forordning, er forvaltningsforanstaltninger eller generelle foranstaltninger, jf. artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen, bør de vedtages efter forvaltningsproceduren i afgørelsens artikel 4 eller forskriftsproceduren i afgørelsens artikel 5.

(23) Eftersom *nogle* foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre denne forordning, er forvaltningsforanstaltninger eller generelle foranstaltninger, jf. artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen, bør de *om muligt* vedtages efter forvaltningsproceduren i afgørelsens artikel 4 eller forskriftsproceduren i afgørelsens artikel 5.

## Ændring 18

## Betragtning 25

(25) For at sikre, at der i den fælles fiskeripolitik gøres brug af den bedste videnskabelige, tekniske og økonomiske rådgivning, *bør* Kommissionen bistås af *en egnet komité.*

(25) For at sikre, at der i den fælles fiskeripolitik gøres brug af den bedste videnskabelige, tekniske og økonomiske rådgivning, *bistås* Kommissionen af *to komiteer: Den Videnskabelige, Tekniske og Økonomiske Komité for Fiskeri (STECF) og Forvaltningskomiteen for Fiskeri og Akvakultur.*

## Ændring 93

## Betragtning 25 a (ny)

*(25 a) For at opnå en sammenhængende fælles fiskeripolitik med et solidt videnskabeligt grundlag er det nødvendigt at forbedre forskningen i fiskebestandene og bevarelse heraf.*

## Ændring 19

## Artikel 2, stk. 1, afsnit 2

Med henblik herpå anvender EF forsigtighedsprincippet ved at træffe foranstaltninger til at beskytte og bevare de levende akvatiske ressourcer, at sikre en bæredygtig udnyttelse af disse ressourcer og at begrænse fiskeriets indvirkning på de marine økosystemer mest muligt. EF skal tilstræbe, at fiskeriet efterhånden forvaltes efter økosystembaserede principper. EF skal til-

Med henblik herpå anvender EF forsigtighedsprincippet *i vid udstrækning* ved at træffe foranstaltninger til at beskytte og bevare de levende akvatiske ressourcer, *således at de holdes på sådanne niveauer, at de hverken bringes i fare for udtømming eller påvirker de økologiske forhold,* til at sikre en bæredygtig udnyttelse af disse ressourcer og *til* at begrænse fiskeri-

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

stræbe at bidrage til at skabe et effektivt fiskeri i en **økonomisk levedygtig og konkurrencedygtig** fiskeri- og akvakultursektor, **hvor** dem, der er afhængige af fiskeriet, **sikres** en rimelig levestandard, **samtidig med at der tages** hensyn til forbrugerinteresserne.

ets indvirkning på de marine økosystemer mest muligt, **og EF udbygger forskningen på dette område**. EF skal tilstræbe, at fiskeriet efterhånden forvaltes efter økosystembaserede principper. EF skal tilstræbe at bidrage til at skabe et effektivt fiskeri i en **bæredygtig** fiskeri- og akvakultursektor, **der tager sigte på både at sikre** dem, der er afhængige af fiskeriet, en rimelig levestandard **og en politik, som tager** hensyn til **forbrugerinteresserne**.

**De samme mål, retningslinjer og foranstaltninger finder anvendelse i forhold til de fiskeriaktiviteter, som gennemføres i henhold til EF's fiskeriaftaler med tredjelande.**

## Ændring 20

Artikel 2, stk. 2, litra a

a) en klar afgrænsning af ansvaret på EF-plan, nationalt plan og lokalt plan

a) en klar afgrænsning **og tildeling samt nøje overholdelse** af ansvaret på EF-plan, **medlemsstatsplan**, nationalt plan og lokalt plan, **idet der tages hensyn til disse planers indbyrdes afhængighed**

## Ændring 21

Artikel 2, stk. 2, litra c

c) **udstrakt** inddragelse af de berørte parter i alle stadier af politikken lige fra udarbejdelse til gennemførelse

c) **reel** inddragelse af de berørte parter i alle stadier af politikken lige fra udarbejdelse til gennemførelse, **som anerkender den regionalisering, der er uløseligt forbundet med den fælles fiskeripolitik, og afspejler fiskeriforvaltningens særlige karakter og den indvirkning, den har på sårbare kystsamfund**

## Ændring 22

Artikel 2, stk. 2, litra d a (nyt)

**d a) hensyntagen til internationale principper og retningslinjer for en bæredygtig fiskeriforvaltning.**

## Ændring 23

Artikel 3, litra b

b) Fiskerifartøj: et fartøj, der er udstyret til og har tilladelse til at udnytte levende akvatiske ressourcer erhvervsmæssigt, herunder forsøgsfiskeri.

b) Fiskerifartøj: et fartøj, der er udstyret til og har tilladelse til at udnytte levende akvatiske ressourcer erhvervsmæssigt, herunder forsøgsfiskeri **og transport og omladning af fisk, der ikke stammer fra akvakultur.**

## Ændringer 24 + 99

Artikel 3, litra j

j) Fiskeriforvaltning efter forsigtighedsprincippet: forvaltning baseret på princippet om, at manglende pålidelige videnskabelige data ikke kan anvendes som begrundelse for at udskyde eller undlade at træffe foranstaltninger til bevarelse af målarter, tilknyttede eller afhængige arter og ikke-målarter samt deres miljø.

j) Fiskeriforvaltning efter forsigtighedsprincippet: forvaltning baseret på princippet om, at manglende pålidelige videnskabelige data ikke kan anvendes som begrundelse for at udskyde eller undlade at træffe foranstaltninger til bevarelse af målarter, tilknyttede eller afhængige arter og ikke-målarter samt deres miljø, **samtidig med, at risikoen for-**



Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*valtes på en forholdsmæssig og ikke-diskriminerende måde. Forsigtighedsprincippet støttes i betragtning af behovet for at sikre økologisk, økonomisk og social bæredygtighed.*

## Ændring 25

## Artikel 3, litra m

m) »Fiskerikapacitet«: et fartøjs tonnage i BT og dets effekt i kW som defineret i Rådets forordning (EØF) nr. 2930/86.  
*For visse typer fiskeri kan kapaciteten defineres som antallet og/eller størrelsen af et fartøjs fiskeredskaber.*

m) »Fiskerikapacitet«: et fartøjs tonnage i BT og dets effekt i kW som defineret i Rådets forordning (EØF) nr. 2930/86.

## Ændring 26

## Artikel 3, litra n

n) »Flådeafgang«: sletning af et **fartøj** i en medlemsstats fiskerfartøjsregister. *Så længe et fartøj fører en medlemsstats flag, er der ikke tale om flådeafgang.*

n) »Flådeafgang«: sletning af et **fiskerfartøj** i en medlemsstats fiskerfartøjsregister.

## Ændring 27

## Artikel 4, stk. 2, indledning

2. Foranstaltningerne i stk. 1 baseres på den foreliggende videnskabelige og tekniske rådgivning, og især de rapporter, der udarbejdes af **komitéen oprettet efter artikel 34**. De kan navnlig omfatte foranstaltninger for de enkelte bestande til begrænsning af fiskeridødeligheden og fiskeriets indvirkning på miljøet ved:

2. Foranstaltningerne i stk. 1 baseres på den foreliggende videnskabelige, **økonomiske, sociale** og tekniske rådgivning, og især de rapporter, der udarbejdes af **den i henhold til artikel 34 oprettede komité og det i henhold til artikel 32 oprettede regionale rådgivende råd**. De kan navnlig omfatte foranstaltninger for de enkelte bestande, **herunder, hvor det er relevant, ikke-målarter**, til begrænsning af fiskeridødeligheden og fiskeriets indvirkning på miljøet ved:

## Ændring 28

## Artikel 4, stk. 2, litra g a (nyt)

**g a) at det undersøges, hvorvidt det er muligt at indføre nye fiskeriforvaltningssystemer, som allerede har givet positive resultater i andre lande, og som kan medvirke til at forbedre målene for den fælles fiskeripolitik.**

## Ændring 29

## Artikel 5, titel

Flerårige forvaltningsplaner

Flerårige forvaltningsplaner **for flere arter**

## Ændring 30

## Artikel 5, stk. 2, litra a

a) for bestande uden for sikre biologiske grænser sikre, at sådanne bestande **hurtigt** igen kommer inden for sikre biologiske grænser

a) for bestande uden for sikre biologiske grænser sikre, at sådanne bestande **så hurtigt som muligt** igen kommer inden for sikre biologiske grænser, **idet den sociale og økonomiske virkning søges minimeret**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 32

## Artikel 5, stk. 4, indledning

4. I de flerårige forvaltningsplaner fastsættes der mål, ud fra hvilke det vurderes, om en bestand igen er kommet inden for sikre biologiske grænser eller holder sig inden for sådanne grænser. Målene udtrykkes i:

4. I de flerårige forvaltningsplaner, **der med få undtagelser skal omfatte flere arter** fastsættes der mål, ud fra hvilke det vurderes, om en bestand igen er kommet inden for sikre biologiske grænser eller holder sig inden for sådanne grænser. Målene udtrykkes i:

## Ændring 33

## Artikel 5, stk. 4, afsnit 2

I planerne opstilles der prioriteter for, hvordan disse mål kan nås, ligesom der deri i givet fald opstilles mål for andre levende akvatiske ressourcer og for opretholdelse eller forbedring af økosystemernes bevarelsessituation.

I planerne opstilles der prioriteter for, hvordan disse mål kan nås, ligesom der deri i givet fald opstilles mål for andre levende akvatiske ressourcer og for opretholdelse eller forbedring af økosystemernes bevarelsessituation **i overensstemmelse med de mål, der er fastlagt i EF-handlingsplanen for integration af miljøbeskyttelseskrav i den fælles fiskeripolitik.**

## Ændring 34

## Artikel 5, stk. 6

6. Kommissionen **udarbejder en rapport** om de flerårige forvaltningsplaners effektivitet med hensyn til at nå **målene**.

6. Kommissionen **forelægger årligt Europa-Parlamentet og Rådet en rapport** om **alle de flerårige forvaltningsplaners** effektivitet med hensyn til at nå **de mål, der er fastlagt for hver enkelt plan**.

## Ændring 35

## Artikel 6, stk. 1

1. **For bestande, som der vedtaget flerårige forvaltningsplaner for**, træffer Rådet **for det første år, hvor planen anvendes**, afgørelse om fangst- og/eller fiskeriindsatsbegrænsninger for fiskeriet og om, hvilke betingelser der skal gælde i forbindelse med sådanne begrænsninger. **For de efterfølgende år træffer Kommissionen efter proceduren i artikel 31, stk. 2, afgørelse om fangst- og/eller fiskeriindsatsbegrænsninger efter fangstreglerne i den flerårige forvaltningsplan.**

1. **I henhold til den procedure, der fastlægges i traktatens artikel 37, stk. 2**, træffer Rådet afgørelse om fangst- og/eller fiskeriindsatsbegrænsninger for fiskeriet og om, hvilke betingelser der skal gælde i forbindelse med sådanne begrænsninger.

## Ændring 36

## Artikel 6, stk. 2

2. **For bestande, der ikke er omfattet af en flerårig forvaltningsplan**, træffer Rådet **på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal afgørelse om fangst- og/eller fiskeriindsatsbegrænsninger og om, hvilke betingelser der skal gælde i forbindelse med sådanne begrænsninger.**

**udgår**

## Ændring 37

## Artikel 7, stk. 1

1. Hvis der som følge af fiskeri opstår alvorlig risiko for de levende akvatiske ressourcers eller økosystemets bevarelse, der kræver, at der straks gribes ind, kan Kommissionen efter begrundet anmodning fra en medlemsstat eller på **eget initiativ** træffe hasteforanstaltninger, der højst må vare i **ét år**.

1. Hvis der som følge af fiskeri opstår alvorlig risiko for de levende akvatiske ressourcers eller økosystemets bevarelse, der kræver, at der straks gribes ind, kan Kommissionen efter begrundet anmodning fra en medlemsstat eller på **anbefaling af den i henhold til artikel 34 oprettede komité, eller de regionale fiskeriorganisationers videnskabelige komitéer** træffe hasteforanstaltninger, der højst må vare i **seks måneder**.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 39

## Artikel 10, stk. 1

1. Medlemsstaterne skal træffe foranstaltninger til at begrænse deres flåders fiskerikapacitet, så der skabes en stabil og varig balance mellem fiskerikapaciteten og EF's fiskerimuligheder, idet der tages hensyn til foranstaltningerne truffet efter artikel 6.

1. Medlemsstaterne skal **bl.a.** træffe foranstaltninger til at begrænse deres flåders fiskerikapacitet, så der skabes en stabil og varig balance mellem fiskerikapaciteten og EF's fiskerimuligheder, idet der tages hensyn til foranstaltningerne truffet efter artikel 6.

## Ændring 40

## Artikel 10, stk. 2

2. Medlemsstaterne skal sørge for, at referenceniveauerne for fiskerikapacitet som omhandlet i artikel 11 og i nærværende artikels stk. 4 ikke overskrides.

2. Medlemsstaterne skal sørge for, at referenceniveauerne for fiskerikapacitet som omhandlet i artikel 11 og i nærværende artikels stk. 4 ikke overskrides, **og de skal samtidig tage hensyn til de økonomiske og sociale følger af denne ordning.**

## Ændring 41

## Artikel 11, stk. 1, afsnit 2 a (nyt)

**Disse referenceniveauer revideres periodisk for at medtage ændringer, der skyldes teknologiske forbedringer i fiskeri-effektiviteten.**

## Ændring 42

## Artikel 12

For at undgå en generel forøgelse af fiskerikapaciteten skal medlemsstaterne forvalte flådetilgang og -afgang således, at **den samlede fiskerikapacitetstilgang ikke overstiger den samlede fiskerikapacitetsafgang.**

For at undgå en generel forøgelse af fiskerikapaciteten skal medlemsstaterne forvalte flådetilgang og -afgang således, at **referenceniveauerne ikke overskrides.**

## Ændring 43

## Artikel 15, stk. 2

2. Hver medlemsstat skal stille de minimumsoplysninger, der er omhandlet i stk. 1, til rådighed for Kommissionen.

2. Hver medlemsstat skal stille de minimumsoplysninger, der er omhandlet i stk. 1, til rådighed for Kommissionen; **Kommissionen har ret til at kontrollere disse ved inspektion eller med andre midler.**

## Ændring 44

## Artikel 15, stk. 3

3. Kommissionen opretter et EF-fiskerfartøjsregister, der indeholder de oplysninger, den modtager efter stk. 2, og stiller det til rådighed for **medlemsstaterne.**

3. Kommissionen opretter et **elektronisk** EF-fiskerfartøjsregister, der indeholder de oplysninger, den modtager efter stk. 2, og stiller det til rådighed for **offentligheden.**

## Ændring 45

## Artikel 17, stk. 1

1. EF-fiskerfartøjer har lige adgang til alle EF-farvande og -ressourcer, bortset fra farvandene omhandlet i **stk. 2**, jf. dog foranstaltningerne truffet i kapitel II.

1. EF-fiskerfartøjer har lige adgang til alle EF-farvande og -ressourcer, bortset fra farvandene omhandlet i **stk. 2 og 2 a nedenfor samt artikel 18 og 19**, jf. dog foranstaltningerne truffet i kapitel II.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 46

## Artikel 17, stk. 2

2. Medlemsstaterne har ret til at begrænse fiskeriet i **farvandede** under deres højhedsområde eller jurisdiktion indtil 12 sømil fra basislinjerne således, at det er forbeholdt fartøjer, der traditionelt fisker i sådanne farvande fra havne på den tilstødende kyst, jf. dog ordninger for EF-fiskerfartøjer, der fører en anden medlemsstats flag, som led i et bestående naboforhold mellem medlemsstater og ordningerne i bilag I, der for hver medlemsstat afgrænser de geografiske områder i andre medlemsstats kystfarvande, hvor der må fiskes, og hvilke arter der må fanges.

2. Medlemsstaterne har ret til at begrænse fiskeriet i **territorialfarvandede** under deres højhedsområde eller jurisdiktion indtil 12 sømil fra basislinjerne således, at det er forbeholdt fartøjer, der traditionelt fisker i sådanne farvande fra havne på den tilstødende kyst, jf. dog ordninger for EF-fiskerfartøjer, der fører en anden medlemsstats flag, som led i et bestående naboforhold mellem medlemsstater og ordningerne i bilag I, der for hver medlemsstat afgrænser de geografiske områder i andre medlemsstats kystfarvande, hvor der må fiskes, og hvilke arter der må fanges.

## Ændring 97

## Artikel 17, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Den i stk. 2 omhandlede zone udvides til 50 sømil for så vidt angår regionerne i den yderste periferi, idet de mulige konsekvenser for fiskeri efter vandrende arter dog undersøges.**

## Ændring 48

## Artikel 18, stk. 1

1. I det område, der er afgrænset i bilag II, reguleres det fiskeri, som EF-fiskerfartøjer med en længde mellem perpendikulerne på mindst 26 m udøver efter demersale arter, bortset fra sperling og blåhvilling, ved hjælp af en forhåndstilladelsesordning, jf. betingelserne i denne forordning, navnlig i bilag II.

1. I det område, der er afgrænset i bilag II, **og for arter, der er særlig betydningsfulde i denne region, og som er biologisk følsomme på grund af den måde, de udnyttes på**, reguleres det fiskeri, som EF-fiskerfartøjer med en længde mellem perpendikulerne på mindst 26 m udøver efter demersale arter, bortset fra sperling og blåhvilling, ved hjælp af en forhåndstilladelsesordning, jf. betingelserne i denne forordning, navnlig i bilag II.

## Ændring 91

## Artikel 20, stk. 1

1. Rådet beslutter, hvilken tildelingsmetode der skal anvendes ved fordeling af EF's fiskerimuligheder for hver bestand mellem medlemsstaterne, så hver medlemsstat får en vis del af de fiskerimuligheder og/eller den fiskeriindsats, der skal fordeles, idet der tages hensyn til nødvendigheden af at sikre et relativt stabilt fiskeri i de enkelte medlemsstater.

1. Rådet beslutter, hvilken tildelingsmetode der skal anvendes ved fordeling af EF's fiskerimuligheder for hver bestand mellem medlemsstaterne, så hver medlemsstat får en vis del af de fiskerimuligheder og/eller den fiskeriindsats, der skal fordeles, idet der tages hensyn til nødvendigheden af at sikre et relativt stabilt fiskeri i de enkelte medlemsstater. **Når Rådet træffer denne beslutning, tager det hensyn til aktualisering af fangstfordelingsnøglen.**

## Ændringer 49 + 79

## Artikel 20, stk. 2

2. Når Kommissionen skaffer nye fiskerimuligheder, beslutter Rådet, hvordan disse muligheder skal fordeles under hensyntagen til hver enkelt medlemsstats interesser.

2. Når Kommissionen skaffer nye fiskerimuligheder, beslutter Rådet, hvordan disse muligheder skal fordeles under hensyntagen til hver enkelt medlemsstats interesser **og beslutningens indvirkning på havmiljøet med særlig vægt på de kystområder, som er stærkt afhængige af fiskeriet.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 50

Artikel 20, stk. 2 a (nyt)

*2 a. Der kræves en miljøkonsekvensvurdering forud for enhver beslutning om at udnytte en EF-fiskerimulighed, som ikke tidligere har været udnyttet. Foranstaltninger vedrørende sådanne vurderinger skal fastsættes senest den 1. juli 2004. Indtil sådanne foranstaltninger er trådt i kraft, skal der ikke ske udnyttelse af EF-fiskerimuligheder, som ikke tidligere har været udnyttet. Når først sådanne foranstaltninger er trådt i kraft, skal enhver beslutning om, hvorvidt og hvordan en bestemt mulighed skal udnyttes, baseres på resultaterne af den relevante miljøkonsekvensvurdering.*

## Ændring 101

Artikel 21

EF's kontrol- og håndhævelsesordning skal sikre, at adgangen til farvande og ressourcer og udøvelsen af aktiviteter omfattet af den fælles fiskeripolitik som omhandlet i artikel 1 kontrolleres, og at reglerne i den fælles fiskeripolitik håndhæves.

EF's kontrol- og håndhævelsesordning skal sikre, at adgangen til farvande og ressourcer og udøvelsen af aktiviteter omfattet af den fælles fiskeripolitik som omhandlet i artikel 1 kontrolleres, og at reglerne i den fælles fiskeripolitik håndhæves. **Der indføres en EU-dækkende fiskeriinspektionsordning.**

## Ændring 51

Artikel 22, stk. 2, litra a

a) Fartøjsføreren må udelukkende sælge fiskerivarer til en registreret køber eller på en registreret auktion.

a) Fartøjsføreren må udelukkende sælge fiskerivarer til en registreret køber eller på en registreret auktion, **bortset fra salg af mindre partier direkte fra kutteren.**

## Ændring 52

Artikel 23, stk. 1

1. Medmindre andet er fastsat i EF-bestemmelserne, skal medlemsstaterne **sørge for, at der foretages** effektiv kontrol og inspektion og at reglerne i den fælles fiskeripolitik håndhæves effektivt.

1. Medmindre andet er fastsat i EF-bestemmelserne, skal medlemsstaterne **samarbejde for at sikre, at der foretages en** effektiv kontrol og inspektion, og at reglerne i den fælles fiskeripolitik håndhæves effektivt **inden for deres kompetence-område. Medlemsstaterne skal samarbejde med Kommissionen på de områder, der hører under de regionale fiskeri-organisationers kompetence.**

## Ændring 53

Artikel 23, stk. 2

2. Medlemsstaterne kontrollerer de aktiviteter omfattet af den fælles fiskeripolitik, der udøves på deres område eller i farvande under deres højhedsområde eller jurisdiktion. Medlemsstaterne **skal også kontrollere** adgangen til farvande og ressourcer og fiskeri uden for EF-farvande for EF-fartøjer, der fører deres flag, og for deres borgere.

2. Medlemsstaterne kontrollerer de aktiviteter omfattet af den fælles fiskeripolitik, der udøves på deres område eller i farvande under deres højhedsområde eller jurisdiktion. Medlemsstaterne **deltager også i arbejdet med at kontrollere** adgangen til farvande og ressourcer og fiskeri uden for EF-farvande for EF-fartøjer, **herunder fisketransportfartøjer**, der fører deres flag, og for deres borgere.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 54

Artikel 24, afsnit 2, litra c

c) undersøgelser, retsforfølgning af overtrædelser og sanktioner i overensstemmelse med artikel 25

c) undersøgelser, retsforfølgning af **ophavsmændene til** overtrædelser og sanktioner i overensstemmelse med artikel 25

## Ændring 55

Artikel 24, afsnit 3

De trufne foranstaltninger skal være veldokumenterede. De skal være effektive, afskrækkende og forholdsmæssige.

De trufne foranstaltninger skal være veldokumenterede **og skal offentliggøres uden unødigt forsinkelse**. De skal være effektive, afskrækkende og forholdsmæssige.

## Ændring 56

Artikel 25, stk. 3, indledning

3. Alt efter hvor alvorlig en overtrædelse der er tale om, kan sanktioner, der følger af en sag som omhandlet i stk. 2, omfatte:

3. Alt efter hvor alvorlig en overtrædelse der er tale om **og i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i national ret**, kan sanktioner, der følger af en sag som omhandlet i stk. 2, omfatte:

## Ændring 57

Artikel 25, stk. 4

4. Uden at det i øvrigt berører de forpligtelser, der er omhandlet i stk. 1, 2 og 3, træffer Rådet afgørelse om, hvilke **sanktioner** medlemsstaterne skal idømme for adfærd, der er en alvorlig overtrædelse som fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 1447/1999.

4. Uden at det i øvrigt berører de forpligtelser, der er omhandlet i stk. 1, 2 og 3, træffer Rådet afgørelse om, hvilke **minimumssanktioner** medlemsstaterne skal idømme **i hele EF** for adfærd, der er en alvorlig overtrædelse som fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 1447/1999.

## Ændring 58

Artikel 26, stk. 1

1. Kommissionen skal evaluere og kontrollere medlemsstaternes anvendelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik og lette samordningen og samarbejdet mellem medlemsstaterne, **if. dog Kommissionens forpligtelser i henhold til traktaten**.

1. Kommissionen skal, **i overensstemmelse med sine forpligtelser i henhold til traktaten**, evaluere og kontrollere medlemsstaternes anvendelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik og lette samordningen og samarbejdet mellem medlemsstaterne.

## Ændring 59

Artikel 26, stk. 2

2. Hvis Kommissionen mener, at der er tegn på, at reglerne for bevarelse, kontrol, inspektion eller håndhævelse i den fælles fiskeripolitik ikke bliver overholdt, og at dette kan få negativ indvirkning på de levende akvatiske ressourcer eller på effektiviteten af EF's kontrol- og håndhævelsesordning og derfor kræver, at der straks gribes ind, giver den den pågældende medlemsstat en frist på mindst 10 arbejdsdage til at bevise, at den overholder reglerne, og til at fremsætte sine bemærkninger.

2. Hvis Kommissionen mener, at der er tegn på, at reglerne for bevarelse, kontrol, inspektion eller håndhævelse i den fælles fiskeripolitik ikke bliver overholdt, og at dette kan få negativ indvirkning på de levende akvatiske ressourcer, **herunder ikke-målarternes levesteder og populationer**, eller på effektiviteten af EF's kontrol- og håndhævelsesordning og derfor kræver, at der straks gribes ind, giver den den pågældende medlemsstat en frist på mindst 10 arbejdsdage til at bevise, at den overholder reglerne, og til at fremsætte sine bemærkninger.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 60

Artikel 26, stk. 3, afsnit 1

3. Hvis Kommissionen efter udløbet af fristen omhandlet i stk. 2 mener, at der fortsat er tvivl om, hvorvidt reglerne overholdes, suspenderer den helt eller delvis fiskeriet eller landingerne for visse fartøjskategorier eller i visse havne, regioner eller områder. Beslutningen skal stå i rimeligt forhold til, hvor stor en risiko den manglende overholdelse af reglerne udgør for de levende akvatiske ressourcers bevarelse.

3. Hvis Kommissionen efter udløbet af fristen omhandlet i stk. 2 mener, at der fortsat er tvivl om, hvorvidt reglerne overholdes, suspenderer den helt eller delvis fiskeriet eller landingerne for visse fartøjskategorier eller i visse havne, regioner eller områder. Beslutningen skal stå i rimeligt forhold til, hvor stor en risiko den manglende overholdelse af reglerne udgør for de levende akvatiske ressourcers bevarelse, **herunder ikke-målarternes levesteder og populationer.**

## Ændring 61

Artikel 27, stk. 3

3. Hvert tredje år udarbejder Kommissionen en evalueringsrapport om medlemsstaternes anvendelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik, som forelægges Europa-Parlamentet og Rådet.

3. Hvert tredje år udarbejder Kommissionen en evalueringsrapport om medlemsstaternes anvendelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik, som forelægges Europa-Parlamentet og Rådet. **Rapporten gøres offentligt tilgængelig uden unødigt forsinkelse.**

## Ændring 62

Artikel 28, stk. 5

5. Kontrol- og overvågningsrapporter udarbejdet af EF-inspektører, en anden medlemsstats inspektører eller Kommissionens inspektører betragtes som anerkendte bevismidler i administrative sager eller retssager indledt af en medlemsstat. De skal tillægges samme dokumentationsværdi som medlemsstaternes kontrol- og overvågningsrapporter.

5. Kontrol- og overvågningsrapporter udarbejdet af EF-inspektører, en anden medlemsstats inspektører eller Kommissionens inspektører **offentliggøres uden unødigt forsinkelse** og betragtes som anerkendte bevismidler i administrative sager eller retssager indledt af en medlemsstat. De skal tillægges samme dokumentationsværdi som medlemsstaternes kontrol- og overvågningsrapporter.

## Ændring 63

Artikel 31, stk. 2 og 3

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes **artikel 4** og 7 i afgørelse 1999/468/EF. **Den frist, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til 20 arbejdsdage.**

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes **artikel 3** og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes **artikel 5** og 7 i afgørelse 1999/468/EF. **Den frist, der er omhandlet i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til 60 arbejdsdage.**

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes **artikel 4** og 7 i afgørelse 1999/468/EF. **Tidsrummet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til 60 arbejdsdage.**

## Ændring 102

Artikel 32, stk. 1

1. Der skal oprettes regionale rådgivende råd, som skal bidrage til at nå målene i artikel 2, stk. 1, og navnlig rådgive Kommissionen i spørgsmål om fiskeriforvaltning i visse havområder eller fiskerizoner.

1. Der skal oprettes regionale rådgivende råd, som skal bidrage til at nå målene i artikel 2, stk. 1, og navnlig rådgive Kommissionen i spørgsmål om fiskeriforvaltning i visse havområder eller fiskerizoner. **Der ydes tilstrækkelig EU-støtte til regionale rådgivende råd.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 64

Artikel 32, stk. 1, afsnit 1 a (nyt)

**Kommissionen bidrager til, at der oprettes regionale rådgivende råd med tilsvarende opgaver i de tredjelande, som EF har indgået fiskeriaftaler med.**

## Ændring 66

Artikel 32, stk. 4, litra b

b) **underrette Kommissionen eller den berørte medlemsstat** om problemer med gennemførelsen af EF-reglerne i **det område, de dækker**, og fremsætte henstillinger og forslag til løsning af sådanne problemer til Kommissionen eller den berørte medlemsstat

b) **underrette fællesskabsinstitutionerne eller de pågældende medlemsstater** om problemer med gennemførelsen af EF-reglerne i **deres interesseområde** og fremsætte henstillinger og forslag til løsning af sådanne problemer til **fællesskabsinstitutionerne eller de pågældende medlemsstater**

## Ændring 67

Artikel 34, stk. 1

1. Der skal oprettes en videnskabelig, teknisk og økonomisk komité for fiskeri (STECF). STECF skal konsulteres **i fornødent omfang** i spørgsmål om bevarelse og forvaltning af de levende akvatiske ressourcer, herunder biologiske, økonomiske, miljømæssige, sociale og tekniske aspekter.

1. Der skal oprettes en videnskabelig, teknisk og økonomisk komité for fiskeri (STECF). STECF skal konsulteres i spørgsmål om bevarelse og forvaltning af de levende akvatiske ressourcer, herunder biologiske, økonomiske, miljømæssige, sociale og tekniske aspekter, **samt EF's indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande.**

## Ændring 68

Artikel 34, stk. 2

2. Kommissionen skal tage hensyn til rådgivningen fra STECF, når den fremsætter forslag om fiskeriforvaltning i henhold til denne forordning.

2. Kommissionen skal tage hensyn til rådgivningen fra STECF, når den fremsætter forslag om fiskeriforvaltning i henhold til denne forordning, **og når den på EF's vegne forhandler med tredjelande om fiskeriaftaler.**

## Ændring 69

Artikel 35, stk. 1

1. **Rådets** forordning (EØF) nr. 3760/92 **og (EØF) nr. 101/76** ophæves.

1. Forordning (EØF) nr. 3760/92 ophæves.



Torsdag, den 5. december 2002

P5\_TA(2002)0587

## Strukturforanstaltninger for fiskeriet \*

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2002) 187 – C5-0314/2002 – 2002/0116(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 187) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0314/2002),
- der henviser til sin beslutning af 6. november 1997 om den fælles fiskeripolitik efter 2002 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til sin udtalelse af 6. maj 1999 om forslag til Rådets forordning om strukturforanstaltninger inden for fiskeri og om forslag til Rådets forordning om de nærmere regler og betingelser for strukturforanstaltningerne for fiskeriet <sup>(3)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 17. januar 2001 om den fælles fiskeripolitik i lyset af den økonomiske globalisering <sup>(4)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 17. januar 2002 om Kommissionens grønbog om den fælles fiskeripolitiks fremtid <sup>(5)</sup>,
- der henviser til sine beslutninger af 20. januar 2000 <sup>(6)</sup>, 5. juli 2001 <sup>(7)</sup> og 25. april 2002 <sup>(8)</sup> om Kommissionens årsberetninger til Rådet og Europa-Parlamentet om resultaterne af de flerårige udviklingsprogrammer for fiskeriflåden ved udgangen af 1997, 1999 og 2000,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A5-0396/2002),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

<sup>(1)</sup> EFT C 203 E af 27.08.2002, s. 304.

<sup>(2)</sup> EFT C 358 af 24.11.1997, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT C 279 af 1.10.1999, s. 321 og 325.

<sup>(4)</sup> EFT C 262 af 18.9.2001, s. 157.

<sup>(5)</sup> EFT C 271 E af 7.11.2002, s. 401.

<sup>(6)</sup> EFT C 304 af 24.10.2000, s. 203.

<sup>(7)</sup> EFT C 65 E af 14.3.2002, s. 386.

<sup>(8)</sup> P5\_TA(2002)0207.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 1

## Betragtning – 1 (ny)

(– 1) I henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene <sup>(1)</sup>, er Det Finansielle Instrument til Udvikling af Fiskeriet (FIUF) en strukturfond, der bidrager til strukturforanstaltningerne inden for fiskerisektoren i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1263/1999 af 21. juni 1999 <sup>(2)</sup>. Ingen af disse to forordninger er blevet ophævet og er dermed fuldt gældende.

<sup>(1)</sup> EFT L 161 af 26.6.1999, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1447/2001 (EFT L 198 af 21.7.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT L 161 af 26.6.1999, s. 54.

## Ændring 2

## Betragtning – 1 a (ny)

(– 1 a) I henhold til artikel 14 i forordning (EF) nr. 1260/1999 dækker programmeringen for strukturfondene en periode på syv år, og programmeringsperioden begynder den 1. januar 2000. I samme artikel fastlægges de konkrete omstændigheder, der kan begrunde en revision af denne programmering.

## Ændring 3

## Betragtning – 1 b (ny)

(– 1 b) I henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1260/1999 skal programmeringen revideres og om nødvendigt tilpasses efter midtvejsevalueringen, eller hvis der sker vigtige ændringer i den socioøkonomiske situation eller på arbejdsmarkedet.

## Ændring 4

## Betragtning – 1 c (ny)

(– 1 c) Aftalen med medlemsstaterne om gennemførelse af denne ændring hverken godtgøres eller begrundes, og det samme gælder for den omstændighed, at den skulle være foranlediget af vigtige ændringer i den socioøkonomiske situation, eller på arbejdsmarkedet, jf. artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.

## Ændring 5

## Betragtning 1

(1) Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet indeholder bestemmelser om omstrukturering af EF's fiskerisektor.

(1) Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet indeholder bestemmelser om omstrukturering af EF's fiskerisektor **i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1260/1999 og forordning (EF) nr. 1263/1999.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 6

## Betragtning 3 a (ny)

*(3 a) Politikken til begrænsning af fiskerflåden bør som udgangspunkt tage hensyn til, i hvor høj grad målene i de flerårige udviklingsprogrammer for hver enkelt medlemsstat er opfyldt, og den bør ligeledes omfatte en fuldstændig vurdering med hensyn til »eksporteret kapacitet« og omgæelse af reglerne i medlemsstaterne.*

## Ændring 7

## Betragtning 3 b (ny)

*(3 b) Europa-Parlamentet har gentagne gange henvist til, at Kommissionen i fremtiden bør råde over en effektiv, gennemsigtig og afskrækkende sanktionsordning for overtrædelser med henblik på en streng kontrol med flådepolitikken.*

## Ændring 8

## Betragtning 4

(4) Der bør sikres overensstemmelse mellem politikken for omstrukturering af fiskerisektoren og andre aspekter af den fælles fiskeripolitik, navnlig den tilstræbte opnåelse af en stabil og varig ligevægt mellem fiskerflådernes kapacitet og de foreliggende fiskerimuligheder i og uden for EF-farvande.

(4) Der bør sikres overensstemmelse mellem politikken for omstrukturering af fiskerisektoren og andre aspekter af den fælles fiskeripolitik, navnlig den tilstræbte opnåelse af en stabil og varig ligevægt mellem fiskerflådernes kapacitet og de foreliggende fiskerimuligheder i og uden for EF-farvande **og den tilstræbte sikring af en rimelig levestandard for fiskerne og de øvrige aktører i sektoren, jf. bestemmelserne i traktatens artikel 33.**

## Ændring 9

## Betragtning 4 a (ny)

*(4 a) Ved anvendelsen af FIUF og fordelingen af midler fra strukturfondene bør Kommissionen sikre, at der er effektive midler til rådighed til at håndtere de sociale og økonomiske konsekvenser af EU's politikker, som sikrer lige vilkår for fiskere og skibsejere fra forskellige medlemsstater.*

## Ændring 10

## Betragtning 5

(5) Da denne ligevægt **kun** kan opnås gennem en reduktion af kapaciteten, bør EF's støtte til fiskerisektoren via Det Finansielle Instrument til Udvikling af Fiskeriet (FIUF) **koncentreres om ophugning af fiskerfartøjer, og** offentlig støtte til fornyelse af flåden **bør ikke længere være tilladt.**

(5) Da denne ligevægt kan opnås gennem en reduktion af kapaciteten **og anvendelse af alternative tekniske foranstaltninger**, bør EF's støtte til fiskerisektoren via Det Finansielle Instrument til Udvikling af Fiskeriet (FIUF) **ikke resultere i en forøgelse af kapaciteten, ligesom** offentlig støtte til fornyelse af flåden **på ingen måde må forøge denne kapacitet, hvilket skal sikres gennem en øget og bedre kontrol fra Kommissionens side.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 11

## Betragtning 5 a (ny)

(5 a) Det er derfor nødvendigt at oprette et egentligt harmoniseret register over EF-fiskerfartøjer i alle medlemsstater, opdelt efter fartøjskategori og medlemsstat med angivelse af kapacitet og maskineffekt, som skal være koncist, gennemsigtigt og pålideligt, og det er følgelig også nødvendigt, at medlemsstaterne indfører de samme kriterier for måling af deres fartøjers kapacitet og maskineffekt under Kommissionens tilsyn.

## Ændring 12

## Betragtning 6

(6) Af samme grund bør foranstaltninger for udrustning og modernisering af fiskerfartøjer enten **begrænses til** foranstaltninger til at forbedre sikkerheden, navigationen, hygiejnen, produktkvaliteten og arbejdsforholdene eller **til** at forøge fangstredskabernes selektivitet, også med henblik på at reducere bifangsterne og indvirkningen på habitaterne. Disse foranstaltninger bør være berettiget til FIUF-støtte på betingelse af, at de ikke medfører nogen forøgelse af fiskeriindsatsen.

(6) Af samme grund bør foranstaltninger for udrustning og modernisering af fiskerfartøjer enten **sigte på** foranstaltninger til at forbedre sikkerheden, navigationen, hygiejnen, produktkvaliteten og arbejdsforholdene eller **på** at forøge fangstredskabernes selektivitet, også med henblik på at reducere bifangsterne og indvirkningen på habitaterne. Disse foranstaltninger bør være berettiget til FIUF-støtte på betingelse af, at de ikke medfører nogen forøgelse af fiskeriindsatsen.

## Ændring 13

## Betragtning 8

(8) Overførsel af EF-fiskerfartøjer til tredjelande, herunder overførsler inden for blandede selskaber, **medvirker ikke** til at styrke bæredygtigt fiskeri uden for EF-farvandene, **og offentlig støtte til sådanne overførsler bør derfor ikke længere være tilladt.**

(8) Overførsel af EF-fiskerfartøjer til tredjelande, herunder overførsler inden for blandede selskaber, **bør ud over at bidrage til en reduktion af kapaciteten i EF-farvandene også medvirke** til at styrke bæredygtigt fiskeri uden for EF-farvandene.

## Ændring 14

## Betragtning 10

(10) Der bør fastsættes nærmere regler for ydelse af godtgørelser og godtgørelsernes tidsbegrænsning i tilfælde af, at Rådet vedtager en flerårig forvaltningsplan, eller Kommissionen **eller en eller flere medlemsstater** vedtager hasteforanstaltninger.

(10) Der bør fastsættes nærmere regler for ydelse af godtgørelser og godtgørelsernes tidsbegrænsning i tilfælde af, at Rådet vedtager en flerårig forvaltningsplan, eller Kommissionen vedtager hasteforanstaltninger.

## Ændring 15

## Betragtning 10 a (ny)

(10 a) Det er nødvendigt, at der sammen med foranstaltningerne til en gradvis reduktion af flåden anvendes alternative forvaltningsforanstaltninger som f.eks. en reguleringsordning for antallet af dage på havet, indførelse af biologisk betingede fiskeristop, tekniske foranstaltninger med henblik på et mere selektivt fiskeri og nedbringelse af genudsætninger.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 16

## ARTIKEL 1, NR. 3, LITRA b

Artikel 3, stk. 3, afsnit 1 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

3. Udviklingsplanerne som defineret i artikel 9, litra b), i forordning (EF) nr. 1260/1999 skal godtgøre, at offentlig støtte er nødvendig for at nå de tilstræbte mål, herunder at det uden offentlig støtte ikke ville være muligt at modernisere de pågældende fiskerfartøjer, og at de påtænkte foranstaltninger ikke indebærer nogen fare for fiskeriets bæredygtighed.

3. Udviklingsplanerne som defineret i artikel 9, litra b), i forordning (EF) nr. 1260/1999 skal godtgøre, at offentlig støtte er nødvendig for at nå de tilstræbte mål, herunder at det uden offentlig støtte ikke ville være muligt at **forny eller** modernisere de pågældende fiskerfartøjer, og at de påtænkte foranstaltninger ikke indebærer nogen fare for fiskeriets bæredygtighed **og ikke vil forøge kapaciteten.**

## Ændring 17

## ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 4 og 5 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

4. Artikel 4 og 5 **udgår.**

4. Artikel 4 og 5 **affattes således:**

**Artikel 4**

*De flerårige udviklingsprogrammer, der har haft til formål at skabe ligevægt mellem de disponible ressourcer og EF-flådens fiskerikapacitet, har ikke givet de ønskede resultater, hovedsagelig på grund af nogle medlemsstaters manglende vilje til at anvende dem korrekt og Kommissionens manglende vilje til at udøve en passende kontrol under anvendelse af effektive sanktionsinstrumenter.*

**Artikel 5**

*Enhver ny politik for reduktion af fiskerflådens kapacitet må tage udgangspunkt i, i hvor høj grad de enkelte medlemsstater reelt har opfyldt målene i de flerårige udviklingsprogrammer, for at undgå urimelige sanktioner mod dem, der allerede har opfyldt flådereduktionsmålene, i forhold til dem, der ikke har gjort det.*

## Ændring 38/ændr.

## ARTIKEL 1, NR. 6

Artikel 6 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

6) Artikel 6 **udgår.**

6) Artikel 6 **affattes således:**

**Artikel 6****Fornyelse og modernisering af fiskerflåden**

*Medlemsstaterne skal for at få adgang til støtte til fornyelse og modernisering af fiskerflåden opfylde alle krav og målsætninger vedrørende referenceniveauerne for flåden og underkaste sig en permanent kontrol fra Kommissionens side. Medlemsstaterne dokumenterer, at tilgang til og afgang fra flåden forvaltes således, at kapaciteten ikke overstiger de årlige mål for det flerårige udleveringsprogram 1997-2002 (FUP IV), og at de oprettholder et forhold mellem tilgang og afgang, der sikrer, at kapaciteten under ingen omstændigheder forøges, idet man hele tiden må holde sig målsætningen om at opnå en stabil og varig balance mellem fiskerflådens kapacitet og de foreliggende fangstmuligheder for øje.*

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*Der oprettes et harmoniseret EF-register for fiskerfartøjer for alle medlemsstater, der skal angive kapacitet og maskineffekt, målt ud fra identiske kriterier samt være let tilgængeligt med henblik på udøvelsen af den kontrol, der henhører under Kommissionen.*

## Ændring 19

## ARTIKEL 1, NR. 7, LITRA b

Artikel 7, stk. 3 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

3. Fiskeriaktiviteterne kan bringes til permanent ophør ved, **at fartøjerne ophugges.**

3. Fiskeriaktiviteterne kan bringes til permanent ophør ved:

- a) **ophugning af fartøjet**
- b) **endelig overførsel af fartøjet til et tredjeland, herunder i forbindelse med et blandet selskab, jf. artikel 8, efter aftale med det pågældende tredjelands myndigheder, for så vidt alle de følgende kriterier er opfyldt:**
  - i) **der er passende garantier for, at internationale regler ikke krænkes, især med hensyn til bevarelsen og forvaltningen af fiskeressourcerne, eller strider mod andre målsætninger for den fælles fiskeripolitik til fordel for et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri og med hensyn til fiskernes arbejdsforhold**
  - ii) **det tredjeland, som fartøjet overføres til, må ikke være et ansøgerland**
  - iii) **overførslen skal medføre en reduktion i fiskeriindsatsen vedrørende de ressourcer, som det overførte fartøj tidligere fiskede efter; dette kriterium gælder dog ikke, hvis det overførte fartøj har mistet fiskerimuligheder i henhold til en fiskeriaftale med Fællesskabet eller en anden aftale**
  - iv) **tredjelandet må ikke være bekvemmelighedsflagstat eller tolerere UUU-fiskeri (ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri)**
- c) **fartøjets endelige overgang til anden anvendelse end fiskeri.**

## Ændring 20

## ARTIKEL 1, NR. 7, LITRA c

Artikel 7, stk. 4 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

c) **Stk. 4 udgår.**

**forkastet**

## Ændring 21

## ARTIKEL 1, NR. 7, LITRA D

Artikel 7, stk. 5, litra b), c) og d) (forordning (EF) nr. 2792/1999)

d) **Stk. 5, litra b), c) og d), udgår.**

**forkastet**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 22

ARTIKEL 1, NR. 7, LITRA e

Artikel 7, stk. 6 og 7 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

e) **Stk. 6 og 7 udgår.****forkastet**

## Ændringer 23 + 39/ændr.

ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 8 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

8. Artikel 8 **udgår.**8. **I artikel 8 indsættes som stk. 7 a:**

**7 a. Kommissionen sikrer, at der er sammenhæng mellem oprettelsen af blandede selskaber og EU's udviklingspolitik.**

## Ændring 24

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 9 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

9. Artikel 9 affattes således:

Artikel 9

Offentlig støtte til udrustning eller modernisering af fiskerfartøjer

1. **Der kan ydes offentlig støtte til udrustning af fiskerfartøjer, herunder til anvendelse af mere selektive fangstmetoder, eller modernisering af fiskerfartøjer, forudsat at følgende betingelser er opfyldt:**

a) **kapaciteten målt i tonnage eller maskineffekt ændres ikke**

b) **fangstredskabernes effektivitet øges ikke**

c) **indholdet af planerne i henhold til artikel 3, stk. 3, er i overensstemmelse med bilag I**

d) **betingelserne i bilag III.**

2. Virkningerne af at yde offentlig støtte skal beskrives i den årlige rapport om gennemførelsen, jf. artikel 21.

9. Artikel 9 affattes således:

Artikel 9

Offentlig støtte til **fornyelse og til** udrustning eller modernisering af fiskerfartøjer

1. **Med forbehold af betingelserne i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, ydes offentlig støtte til fornyelse af flåden og til udrustning eller modernisering af fartøjerne kun på følgende betingelser og på betingelserne i artikel 6 og bilag III, forudsat at medlemsstaten overholder de samlede årlige referenceniveauer for flåden:**

a) **Ud over at overholde de samlede årlige referenceniveau skal medlemsstaterne sikre, at tilførsel af ny kapacitet i programmeringsperioden 2000-2006 med offentlig støtte kompenseres ved udtagning af kapacitet uden offentlig støtte, der mindst svarer til den nye kapacitet, der tilføres, beregnet såvel i tonnage som i maskineffekt.**

b) **Der kan endvidere ydes offentlig støtte til udrustning eller modernisering af fiskerfartøjer, herunder til anvendelse af mere selektive fangstmetoder og foranstaltninger til forbedring af sikkerheden, navigationen til søs, hygiejnen, kvaliteten af produktionen om bord og arbejdsforholdene, under forudsætning af at disse foranstaltninger ikke medfører en forøgelse af fiskerikapaciteten.**

2. Virkningerne af at yde offentlig støtte skal beskrives i den årlige rapport om gennemførelsen, jf. artikel 21.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

3. Udgifterne til udrustning eller modernisering af fiskerfartøjer, hvortil der kan ydes offentlig støtte, må ikke overstige **de** beløb, **der er anført** i tabel 1 i bilag IV.

3. Udgifterne til **fornyelse og til** udrustning eller modernisering af fiskerfartøjer, hvortil der kan ydes offentlig støtte, må ikke overstige **følgende** beløb:

a) **fornyelse: to gange satserne i tabel 1 i bilag IV**

b) **udrustning eller modernisering, herunder om nødvendigt udgifter til genopmåling af tonnage i overensstemmelse med bilag I til konventionen om måling af skibe fra 1969: satserne i tabel 1 i bilag IV.**

## Ændring 25

## ARTIKEL 1, NR. 10

Artikel 10 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

Offentlig støtte til modernisering og udrustning i henhold til denne forordning skal tilbagebetales pro rata temporis, når det pågældende fiskerfartøj slettes i EF-fortegnelsen over fiskerfartøjer inden for fem år efter moderniseringen.

Offentlig støtte til **fornyelse**, modernisering og udrustning i henhold til denne forordning skal tilbagebetales pro rata temporis, når det pågældende fiskerfartøj slettes i EF-fortegnelsen over fiskerfartøjer inden for **ti år efter fornyelsen eller** fem år efter moderniseringen.

## Ændring 26

## ARTIKEL 1, NR. 11, LITRA a

Artikel 11, stk. 1 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

1. I denne artikel forstås ved »kystfiskeri af mindre omfang« fiskeri, der udøves af fiskerfartøjer med en længde overalt på under 12 m, **som ikke benytter slæberedskaber.**

1. I denne artikel forstås ved »kystfiskeri af mindre omfang« fiskeri, der udøves af fiskerfartøjer med en længde overalt på under 12 m.

## Ændring 27

## ARTIKEL 1, NR. 12, LITRA c

Artikel 12, stk. 6 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

c) **Stk. 6 udgår.**

**forkastet**

## Ændring 28

## ARTIKEL 1, NR. 13, LITRA A, NR. i i

Artikel 16, stk. 1, litra c (forordning (EF) nr. 2792/1999)

c) i tilfælde af Rådets vedtagelse af en flerårig forvaltningsplan eller af Kommissionens **eller en eller flere medlemsstaters** vedtagelse af hasteforanstaltninger; der kan højst ydes godtgørelser af en medlemsstat i en periode på et år.

c) i tilfælde af Rådets vedtagelse af en flerårig forvaltningsplan eller af Kommissionens vedtagelse af hasteforanstaltninger; der kan højst ydes godtgørelser af en medlemsstat i en periode på **to år med mulighed for forlængelse med yderligere** et år.

## Ændring 29

## BILAG, NR. 3, LITRA c

Bilag III, punkt 1.1, litra b, nr. iv (forordning (EF) nr. 2792/1999)

c) **Punkt 1.1, litra b), nr. iv), udgår.**

**forkastet**



Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 30

BILAG, NR. 3, LITRA d

Bilag III, punkt 1.1, litra c og d (forordning (EF) nr. 2792/1999)

d) **Punkt 1.1, litra c) og d), udgår.****forkastet**

## Ændring 31

BILAG, NR. 3, LITRA e

Bilag III, punkt 1.2 og 1.3 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

e) **Punkt 1.2. og 1.3. udgår.****forkastet**

## Ændring 32

BILAG, NR. 3, LITRA e

Bilag III, punkt 2.5, litra b (forordning (EF) nr. 2792/1999)

j) **Punkt 2.5, litra b), udgår.****forkastet**

## Ændring 33

BILAG, NR. 4

Bilag IV, punkt 2, litra a, gruppe 1 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

## Gruppe 1:

Præmier for endeligt ophør med fiskeriaktiviteter (artikel 7), kystfiskeri af mindre omfang (artikel 11), socioøkonomiske foranstaltninger (artikel 12), beskyttelse og udvikling af akvatiske ressourcer (artikel 13, stk. 1, litra a)), faciliteter i fiskerihavne uden finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 13, stk. 1, litra c)), afsætningsfremmende foranstaltninger og opsøgning af nye afsætningsmuligheder uden finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 14), aktioner iværksat af erhvervet uden finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 15), præmier for midlertidigt ophør med fiskeriaktiviteter og andre finansielle godtgørelser (artikel 16), nyskabende aktioner og teknisk bistand, herunder pilotprojekter, der gennemføres af offentlige organer (artikel 17)

## Gruppe 1:

Præmier for endeligt ophør med fiskeriaktiviteter (artikel 7), **præmier for oprettelse af blandede selskaber (artikel 8)**, kystfiskeri af mindre omfang (artikel 11), socioøkonomiske foranstaltninger (artikel 12), beskyttelse og udvikling af akvatiske ressourcer (artikel 13, stk. 1, litra a)), faciliteter i fiskerihavne uden finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 13, stk. 1, litra c)), afsætningsfremmende foranstaltninger og opsøgning af nye afsætningsmuligheder uden finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 14), aktioner iværksat af erhvervet uden finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 15), præmier for midlertidigt ophør med fiskeriaktiviteter og andre finansielle godtgørelser (artikel 16), nyskabende aktioner og teknisk bistand, herunder pilotprojekter, der gennemføres af offentlige organer (artikel 17)

## Ændring 34

BILAG, NR. 4

Bilag IV, punkt 2, litra a, gruppe 2 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

## Gruppe 2:

Modernisering af fiskerfartøjer (artikel 9)

## Gruppe 2:

**Fornyelse (artikel 6) og** modernisering af fiskerfartøjer (artikel 9)

Torsdag, den 5. december 2002

P5\_TA(2002)0588

**Ophugning af fiskerfartøjer \***

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om en EF-hasteforanstaltning for ophugning af fiskerfartøjer (KOM(2002) 190 — C5-0315/2002 — 2002/0115(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 190) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0315/2002),
- der henviser til sin beslutning af 6. november 1997 om den fælles fiskeripolitik efter 2002 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til sin udtalelse af 6. maj 1999 om forslag til Rådets forordning om strukturforanstaltninger inden for fiskeri og om forslag til Rådets forordning om de nærmere regler og betingelser for strukturforanstaltningerne for fiskeriet <sup>(3)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 17. januar 2001 om den fælles fiskeripolitik i lyset af den økonomiske globalisering <sup>(4)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 17. januar 2002 om Kommissionens grønbog om den fælles fiskeripolitiks fremtid <sup>(5)</sup>,
- der henviser til sine beslutninger af 20. januar 2000 <sup>(6)</sup>, 5. juli 2001 <sup>(7)</sup> og 25. april 2002 <sup>(8)</sup> om årsberetninger fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om resultaterne af de flerårige udviklingsprogrammer for fiskeriflåden ved udgangen af 1997, 1999 og 2000,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0393/2002),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. mener, at der er tale om en ny foranstaltning, hvis finansiering er uforenelig med loftet for udgiftsområde 2 i de nuværende finansielle overslag uden anvendelse af de instrumenter, der er fastlagt i den interinstitutionelle aftale;
6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

<sup>(1)</sup> EFT C 227 E af 24.9.2002, s. 333.

<sup>(2)</sup> EFT C 358 af 24.11.1997, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT C 279 af 1.10.1999, s. 321 og 325.

<sup>(4)</sup> EFT C 262 af 18.9.2001, s. 157.

<sup>(5)</sup> EFT C 271 E af 7.11.2002, s. 401.

<sup>(6)</sup> EFT C 304 af 24.10.2000, s. 203.

<sup>(7)</sup> EFT C 65 E af 14.3.2002, s. 386.

<sup>(8)</sup> P5\_TA(2002)0207.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 1

## Betragtning 1

(1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet blev der skabt incitamenter til oplægning for at opnå et mere afbalanceret forhold mellem flådekapaciteten og de disponible ressourcer på lang sigt.

(1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet blev der skabt incitamenter til oplægning for at opnå et mere afbalanceret forhold mellem flådekapaciteten og de disponible ressourcer på lang sigt **samt andre mindre uafvendelige foranstaltninger til endeligt og midlertidigt ophør, som fortsat bør anvendes.**

## Ændring 5

## Betragtning 2

(2) Flere bestande af stor betydning for EF-fiskeriet er nu stærkt reduceret. Ejerne af fiskerfartøjer, hvis fiskerimuligheder er blevet kraftigt reduceret som følge af en flerårig forvaltningsplan, der er blevet vedtaget af Rådet i henhold til Rådets forordning (EF) nr. ... [om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik] bør derfor have flere incitamenter til oplægning ud over dem, der allerede er skabt ved Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999. Der bør stilles tilstrækkelige supplerende midler til rådighed for medlemsstaterne til dette formål.

(2) Flere bestande af stor betydning for EF-fiskeriet er nu stærkt reduceret. **Der er imidlertid ikke en entydig opfattelse blandt videnskabsmændene om hver enkelt art, og fiskerisektoren har en anden holdning end videnskabsmændene.** Ejerne af fiskerfartøjer, hvis fiskerimuligheder er blevet kraftigt reduceret som følge af en flerårig forvaltningsplan, der er blevet vedtaget af Rådet i henhold til Rådets forordning (EF) nr. ... [om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik] bør derfor have flere incitamenter til oplægning ud over dem, der allerede er skabt ved Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999. Der bør stilles tilstrækkelige supplerende midler til rådighed for medlemsstaterne til dette formål. **Samtidig bør Kommissionen træffe passende foranstaltninger til at sikre, at fiskere fra forskellige medlemsstater ikke diskrimineres.**

## Ændring 6

## Betragtning 2 a (ny)

**(2 a) Verificerbare, uafhængige og ajourførte videnskabelige data om hovedbestandenes og de akvatiske ressourcers tilstand er grundlæggende for beregningen af mål for flåde-reduktion.**

## Ændring 7

## Betragtning 2 b (ny)

**(2 b) Det bør bemærkes, at den nuværende fælles fiskeripolitik råder over ordninger til regulering og tilpasning af medlemsstaternes flåder såsom de flerårige udviklingsprogrammer (FUP), selv om disse ikke er gennemført af alle medlemsstater, og Kommissionen ikke har foretaget den nødvendige kontrol for at bringe dem i anvendelse.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 8

Betragtning 2 c (ny)

**(2 c) Det bør ligeledes understreges, at den nuværende fælles fiskeripolitik omfatter andre ordninger til bevarelse af ressourcerne, såsom de samlede tilladte fangstmængder, tekniske foranstaltninger, regulering af indsatsen og biologiske hvilepauser mv., der er mindre traumatiske og lettere at ændre end ophugningsordningerne.**

## Ændring 9

Betragtning 5 a (ny)

**(5 a) Finansiering af EF-foranstaltningen kræver yderligere midler fra udgiftsområde 2 i de finansielle overslag for 2003-budgettet, som kun kan tilvejebringes ved mobilisering af yderligere bevillinger.**

## Ændring 10

Artikel 1

Der indføres en EF-hasteforanstaltning for at bistå medlemsstaterne med at opnå de yderligere reduktioner af fiskeriindsatsen, der følger af flerårige forvaltningsplaner, som Rådet har vedtaget i henhold til forordning (EF) nr. [...], for perioden 2003-2006. Foranstaltningen består af et særligt incitament, hvorved medlemsstaterne får stillet midler til rådighed til at medfinansiere de yderligere behov for ophugning af fiskerfartøjer, som er berørt af flerårige forvaltningsplaner. Foranstaltningen gælder kun for medlemsstater, der **både** har opfyldt de samlede FUP IV-mål **og FUP IV-målene for de enkelte fartøjskategorier** for deres flåde i henhold til Rådets beslutning 97/413/EF, og for deres i artikel 2 nævnte fartøjer.

Der indføres en EF-hasteforanstaltning for at bistå medlemsstaterne med at opnå de yderligere reduktioner af fiskeriindsatsen, der følger af flerårige forvaltningsplaner, som Rådet har vedtaget i henhold til forordning (EF) nr. [...], for perioden 2003-2006. Foranstaltningen består af et særligt incitament, hvorved medlemsstaterne får stillet midler til rådighed til at medfinansiere de yderligere behov for ophugning af fiskerfartøjer, som er berørt af flerårige forvaltningsplaner. Foranstaltningen gælder kun for medlemsstater, der har opfyldt de samlede FUP IV-mål for deres flåde i henhold til Rådets beslutning 97/413/EF, og for deres i artikel 2 nævnte fartøjer.

## Ændring 11

Artikel 7

For perioden 2004-2006 stilles de nødvendige midler til finansiering af denne foranstaltning til rådighed **ved omprogrammering af strukturfondene i henhold til artikel 41 og 44 i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 og programmeres inden for de eksisterende FIUF-programmer.**

For perioden 2004-2006 stilles de nødvendige midler til finansiering af denne foranstaltning til rådighed **på samme måde som for 2003 gennem årlige tillægsbevillinger.**

Torsdag, den 5. december 2002

P5\_TA(2002)0589

## Fiskeriaftale EØF/Senegal \*

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden 1. juli 2002 til 30. juni 2006 (KOM(2002) 497 – C5-0493/2002 – 2002/0238(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 497),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit (C5-0493/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 97, stk. 7,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0389/2002),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

### Ændring 1

Betragtning 2 a (nyt)

**(2a) Det er vigtigt at forbedre informeringen til Europa-Parlamentet, og Kommissionen bør derfor forelægge en årlig beretning om fremskridtene med gennemførelsen af denne aftale.**

### Ændring 2

Betragtning 2 b (ny)

**(2b) Protokollen til aftalen bør indeholde den socialklausul, der blev vedtaget på plenarmødet i Udvalget for den Sociale Dialog inden for Havfiskeriet den 19. december 2001, for at sikre, at alle søfolk, der er beskæftiget på EU-fartøjer, har ret til at organisere sig, har ret til kollektive overenskomstforhandlinger, ikke forskelsbehandles og får en rimelig løn samt sikres leve- og arbejdsvilkår, der svarer til EU-søfolkenes.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 4  
Artikel 4 a (nyt)

**Artikel 4 a**

**Kommissionen sender Rådet og Europa-Parlamentet en kopi af den rapport om målrettede foranstaltninger, som Senegals myndigheder forelægger i overensstemmelse med protokollens artikel 4.**

Ændring 3  
Artikel 4 b (nyt)

**Artikel 4 b**

**I protokollens sidste gyldighedsår og forud for indgåelsen af en eventuel aftale om dens fornyelse forelægger Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af og gennemførelsesbetingelserne for aftalen.**

Ændring 5  
Artikel 4 c (nyt)

**Artikel 4 c**

**På grundlag af disse rapporter og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet Kommissionen et forhandlingsmandat vedrørende protokollerne til gennemførelse af aftalen.**

**P5\_TA(2002)0590**

**Medlemsstatut****Europa-Parlamentets beslutning om udkastet til statut for Europa-Parlamentets medlemmer**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 42, stk. 5, og artikel 37, stk. 2,
- A. der henviser til, at Det Europæiske Råd på mødet i Köln den 3. og 4. juni 1999 anmodede Europa-Parlamentet om »meget hurtigt at afslutte behandlingen af spørgsmålet om statuten for Europa-Parlamentets medlemmer« (punkt 51 i konklusionerne),
- B. der henviser til, at Europa-Parlamentet allerede den 3. december 1998 havde forelagt et udkast til statut for medlemmerne, som det bekræftede efter Amsterdam-traktatens ikrafttræden den 5. maj 1999,
- C. der henviser til, at eksterne og uafhængige eksperter har foretaget en undersøgelse af størrelsen af medlemmernes vederlag, således som det var fastsat i udkastet fra 1998,
- D. der henviser til, at der er opnået uformel enighed mellem Parlamentet og Rådet i spørgsmålet om beskatning af medlemmernes vederlag,
- E. der henviser til, at dets formand allerede har ført sonderende samtaler med medlemsstaterne,
- F. der henviser til, at statuten kun kan vedtages, hvis Parlamentet selv træffer afgørelse, og at det er vigtigt at sørge for, at der er mulighed for at træffe denne afgørelse,

Torsdag, den 5. december 2002

1. anser det for hensigtsmæssigt at afslutte proceduren for vedtagelse af statuten;
2. henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked til Europa-Parlamentets formand med de vigtigste bestemmelser i medlemmernes statut (PE 294.967/ændr.);
3. opfordrer Kommissionen til at tage stilling til dette dokument;
4. opfordrer Rådet til på stats- og regeringschefniveau at afslutte dialogen med Europa-Parlamentet om de praktiske arrangementer, der skal føre til vedtagelse af denne statut for medlemmerne;
5. opfordrer Præsidiet til på baggrund af dette udkast at påbegynde udarbejdelsen af et regulativ om godtgørelse af omkostninger, som skal træde i kraft samtidig med denne statut;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

P5\_TA(2002)0591

### Tidsbegrænset opholdstilladelse \*

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om udstedelse af tidsbegrænset opholdstilladelse til ofre for organiseret ulovlig indvandring eller menneskehandel, der samarbejder med de kompetente myndigheder (KOM(2002) 71 — C5-0085/2002 — 2002/0043(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2002) 71) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 63, stk. 1, nr. 3,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 67 (C5-0085/2002),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0397/2002),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 126 E af 28.5.2002, s. 393.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændringer 2 + 3

## Betragtning 1

(1) Udarbejdelsen af en fælles indvandringspolitik, herunder fastsættelse af betingelserne for indrejse og ophold for udlændinge samt foranstaltninger til bekæmpelse af **ulovlig indvandring**, er en af faktorerne i Den Europæiske Unions målsætning om indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

(1) Udarbejdelsen af en fælles indvandringspolitik, herunder fastsættelse af betingelserne for indrejse og ophold for udlændinge samt foranstaltninger til bekæmpelse af **menneskesmugling**, er en af faktorerne i Den Europæiske Unions målsætning om indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed. **Menneskehandel og menneskesmugling er en alvorlig krænkelse af menneskerettighederne og bør bekæmpes.**

(Ordene »ulovlig indvandring« ændres i hele teksten til »menneskesmugling«).

## Ændring 4

## Betragtning 3 a (ny)

**(3 a) Flertallet af de ofre, som modtages, kommer fra Central- og Østeuropa. På grund af den geografiske nærhed og de kulturelle bånd med denne region og med henblik på udvidelsen har EU her et særligt ansvar.**

## Ændring 5

## Betragtning 7

(7) Det er vigtigt, at ofret oplyses om muligheden for at få en sådan opholdstilladelse, og at der indrømmes en betænkningstid. Denne betænkningstid skal give ofret mulighed for fuldt oplyst at beslutte, om det ønsker at samarbejde med politi- og retsmyndighederne i betragtning af de risici, det løber, således at der bliver tale om et frit og derfor mere effektivt samarbejde. Da ofret befinder sig i en meget sårbar situation, skal det have adgang til den nødvendige hjælp og bistand.

(7) Det er vigtigt, at ofret oplyses om muligheden for at få en sådan opholdstilladelse, og at der indrømmes en betænkningstid. Denne betænkningstid skal give ofret mulighed for fuldt oplyst at beslutte, om det ønsker at samarbejde med politi- og retsmyndighederne i betragtning af de risici, det løber, således at der bliver tale om et frit og derfor mere effektivt samarbejde. Da ofret befinder sig i en meget sårbar situation, skal det have adgang til den nødvendige hjælp og bistand. **Ikke-statslige organisationer, der anerkendes af medlemsstaten, kan spille en væsentlig rolle, når der ydes hjælp og støtte til ofre.**

## Ændring 6

## Betragtning 8

(8) Hvis ofret vælger at samarbejde, og hvis den retslige myndighed vurderer, at **dette samarbejde er nyttigt** for **proceduren**, udsteder den kompetente administrative myndighed en tidsbegrænset opholdstilladelse for seks måneder, der kan forlænges med seks måneder ad gangen.

(8) Hvis ofret vælger at samarbejde, og hvis den retslige myndighed vurderer, at **ofrets tilstedeværelse er vigtig** for **samarbejdet**, udsteder den kompetente administrative myndighed en tidsbegrænset opholdstilladelse for seks måneder, der kan forlænges med seks måneder ad gangen.

## Ændring 8

## Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at indføre en tidsbegrænset opholdstilladelse for tredjelandsstatsborgere, der er ofre for forbrydelser i forbindelse med **organiseret ulovlig indvandring** eller menneskehandel (herefter kaldet »ofre«), hvis de samarbejder i kampen mod de ansvarlige for disse forbrydelser.

Formålet med dette direktiv er at indføre en tidsbegrænset opholdstilladelse for tredjelandsstatsborgere, der er ofre for forbrydelser i forbindelse med **menneskesmugling med udnyttelse som en direkte følge** eller menneskehandel (herefter kaldet »ofre«), hvis de samarbejder i kampen mod de ansvarlige for disse forbrydelser.



Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 9

Artikel 2, litra b

b) »organiseret ulovlig indvandring«: de forbrydelser, der er defineret i artikel 1 og 2 i Rådets direktiv .../.../EF [om definition af hjælp til ulovlig indrejse, transit og ophold]

b) »menneskesmugling«: medvirken til en persons ulovlige indrejse i en medlemsstat, hvor personen ikke er statsborger eller har fast bopæl, for direkte eller indirekte at opnå en økonomisk eller anden materiel fordel

## Ændring 11

Artikel 2, litra b a (nyt)

**b a) »ulovlig indrejse«: overskridelse af grænser, uden at de nødvendige betingelser for lovlig indrejse i modtagerlandet er opfyldt**

## Ændring 12

Artikel 2, litra c

c) »menneskehandel«: de forbrydelser, der er defineret i artikel 1, 2 og 3 i Rådets rammeafgørelse af ... [om bekæmpelse af menneskehandel]

c) »menneskehandel«: de forbrydelser, der er defineret i artikel 1, 2 og 3 i Rådets rammeafgørelse **2002/629/RIA af 19. juli 2002** om bekæmpelse af menneskehandel<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> EFT L 203 af 1.8.2002, s. 1.

## Ændring 14

Artikel 3, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Hvis mindreårige indrømmes beskyttelse, sørger medlemsstaterne for, at de modtages af relevante statslige organisationer eller ikke-statslige organisationer.**

## Ændring 15

Artikel 4

Anvendelsen af dette direktiv berører ikke den beskyttelse, der indrømmes flygtninge, personer omfattet af subsidier beskyttelse og personer, der ansøger om international beskyttelse ifølge den internationale ret vedrørende flygtninge, og heller ikke de øvrige menneskeretlige instrumenter.

Anvendelsen af dette direktiv berører ikke den beskyttelse, der indrømmes flygtninge, personer omfattet af subsidier beskyttelse og personer, der ansøger om international beskyttelse ifølge den internationale ret vedrørende flygtninge, og heller ikke de øvrige menneskeretlige instrumenter, **som navnlig Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder.**

## Ændring 16

Artikel 7, stk. 1

Når myndighederne får kendskab til, at en person er et offer efter artikel 1 i dette direktiv, informeres denne person straks om muligheden for at få en tidsbegrænset opholdstilladelse således som defineret i dette direktiv.

Når myndighederne får kendskab til, at en person er et offer efter artikel 1 i dette direktiv, informeres denne person straks **på et sprog, vedkommende forstår**, om muligheden for at få en tidsbegrænset opholdstilladelse således som defineret i dette direktiv.

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 17

Artikel 7, stk. 2 a (nyt)

*I modtagelsens første fase kan de ikke-statslige organisationer, der anerkendes af medlemsstaterne, få tildelt en særlig rolle, når der ydes hjælp til ofre som nævnt i artikel 9.*

## Ændring 18

Artikel 7 a (ny)

## Artikel 7 a

**Høring af ikke-statslige organisationer**

**Når myndighederne tager stilling til, om personer er ofre efter artikel 1, kan de rådføre sig med ikke-statslige organisationer og foreninger på det pågældende område.**

## Ændring 19

Artikel 8, stk. 1

1. Ofret indrømmes en betænkningstid for at beslutte, om det ønsker at samarbejde med de kompetente myndigheder. Denne frist løber fra det tidspunkt, hvor det indstiller enhver kontakt med de formodede gerningsmænd til de forbrydelser, der er nævnt i artikel 2, litra b) og c).

1. Ofret indrømmes en betænkningstid for at beslutte, om det ønsker at samarbejde med de **relevante** kompetente myndigheder. Denne frist løber fra det tidspunkt, hvor det indstiller enhver kontakt med de formodede gerningsmænd til de forbrydelser, der er nævnt i artikel 2, litra b) og c), **og ofret er henvist til en relevant statslig organisation eller en anerkendt ikke-statslig organisation.**

## Ændring 21

Artikel 8, stk. 4 a (nyt)

**4 a. Betænkningstiden på 30 dage kan kun forlænges af tungtvejende grunde.**

## Ændring 22

Artikel 9, stk. - 1 (nyt)

**- 1. Medlemsstaterne beskytter privatliv og identitet for de personer, som impliceres i en retslig procedure, især ved at sikre, at en sådan procedure ikke foregår offentligt.**

## Ændring 23

Artikel 9, stk. 1

1. Uden at det berører anvendelsen af foranstaltningerne om beskyttelse af ofre og vidner, giver medlemsstaterne ofret adgang til en egnet bolig og **den** læge- og psykologhjælp, **som har hastende karakter**, samt den nødvendige materielle hjælp, hvis ofret ikke råder over tilstrækkelige ressourcer. De varetager de mest udsatte personers særlige behov.

1. Uden at det berører anvendelsen af foranstaltningerne om beskyttelse af ofre og vidner, giver medlemsstaterne ofret adgang til en egnet bolig og læge- og psykologhjælp samt den nødvendige materielle hjælp, hvis ofret ikke råder over tilstrækkelige ressourcer. De varetager de mest udsatte personers særlige behov, **f.eks. mindreåriges, kvinders, herunder navnlig gravides, og handicappedes.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 24

Artikel 9, stk. 2 a (nyt)

**2 a. De ikke-statslige organisationer, der anerkendes af medlemsstaten, kan spille en væsentlig rolle, når ofre ydes hjælp.**

## Ændringer 25 + 26

Artikel 10

1. Den myndighed, der har ansvaret for undersøgelsen eller retsforfølgningen, **afgiver udtalelse** senest ti dage efter udløbet af betænkningstiden, om:

- a) ofrets **tilstedeværelse** er **nyttig**
  - b) ofret klart har givet udtryk for at ville samarbejde: det ses konkret af en erklæring afgivet til de myndigheder, der leder undersøgelsen eller retsforfølgningen, eller af indgivelse af anmeldelse, eller enhver anden handling, der er foreskrevet i medlemsstatens ret
  - c) ofret har brudt enhver kontakt til de formodede gerningsmænd bag de straffbare forhold ifølge artikel 2.
2. Den tidsbegrænsede opholdstilladelse udstedes hvis:
- a) den myndighed, der har ansvaret for undersøgelsen eller retsforfølgningen, har udtalt sig positivt om de kriterier, der er nævnt i stk. 1
  - b) **hensynet til** beskyttelsen af den offentlige orden og den nationale sikkerhed **ikke er til hinder derfor**.

3. Den tidsbegrænsede opholdstilladelse er gyldig i seks måneder. Den kan forlænges seks måneder ad gangen, hvis betingelserne i stk. 2 fortsat er opfyldt.

4. **Når de udsteder en tidsbegrænset opholdstilladelse til en person, der sammen med familiemedlemmer eller dermed ligestillede personer har været offer for en af de forbrydelser, der er nævnt i artikel 2, litra b) og c), tager medlemsstaterne højde for dette forhold, når de undersøger, om der kan udstedes en humanitær opholdstilladelse til disse personer.**

1. Den myndighed, der har ansvaret for undersøgelsen eller retsforfølgningen, **fastslår** senest ti dage efter udløbet af betænkningstiden, om:

- a) ofrets **samarbejde med den myndighed, der har ansvaret for undersøgelsen eller retsforfølgningen**, er **vigtig**
  - b) ofret klart har givet udtryk for at ville samarbejde: det ses konkret af en erklæring afgivet til de myndigheder, der leder undersøgelsen eller retsforfølgningen, eller af indgivelse af anmeldelse, eller enhver anden handling, der er foreskrevet i medlemsstatens ret
  - c) ofret har brudt enhver kontakt til de formodede gerningsmænd bag de straffbare forhold ifølge artikel 2.
2. Den tidsbegrænsede opholdstilladelse udstedes hvis:
- a) den myndighed, der har ansvaret for undersøgelsen eller retsforfølgningen, har udtalt sig positivt om de kriterier, der er nævnt i stk. 1, **og**
  - b) **udstedelsen af denne tilladelse ikke er til hinder for** beskyttelsen af den offentlige orden og den nationale sikkerhed.

**Det forhold, at ofret ikke har eller ikke længere har identitetspapirer eller er i besiddelse af falske identitetspapirer, er ikke til hinder for udstedelse af en midlertidig opholdstilladelse.**

3. Den tidsbegrænsede opholdstilladelse er gyldig i seks måneder. Den kan forlænges seks måneder ad gangen, hvis betingelserne i stk. 2 fortsat er opfyldt.

4. **Ved udstedelsen af en opholdstilladelse overvejer medlemsstaterne muligheden for at udstede en opholdstilladelse med samme begrænsede gyldighedstid til familiemedlemmer eller dermed ligestillede personer, som ledsager ofret.**

**4 a. Den myndighed, som har ansvaret for undersøgelsen eller retsforfølgningen, jf. stk. 1, begrundet den afgørelse, der træffes. Afgørelsen kan indbringes for den kompetente instans.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 41

## Artikel 12

Medlemsstaterne giver indehavere af en tidsbegrænset opholdstilladelse adgang til arbejdsmarkedet, erhvervsuddannelse og almen uddannelse.

Medlemsstaterne giver indehavere af en tidsbegrænset opholdstilladelse adgang til arbejdsmarkedet, erhvervsuddannelse, **sprogundervisning** og almen uddannelse.

## Ændring 30

## Artikel 15, stk. 1 a (nyt)

**Medlemsstaterne sikrer, at der i deres retssystem er fastsat foranstaltninger mod menneskehandlere, som giver ofrene mulighed for at opnå anerkendelse af den forbrydelse, de har været udsat for, og/eller erstatning for den skade, de har lidt.**

## Ændring 31

## Artikel 15 a (ny)

## Artikel 15 a

## Ofrets tilstedeværelse

**Medlemsstaterne sikrer, at ofret rent faktisk står til rådighed for den myndighed, der er ansvarlig for undersøgelsen eller retsforfølgningen under hele forløbet.**

## Ændring 32

## Artikel 16, stk. 1

1. Den tidsbegrænsede opholdstilladelse kan ikke forlænges, hvis betingelserne i artikel 10, stk. 2, ikke er opfyldt, eller hvis en retsafgørelse har bragt proceduren til ophør, eller hvis indehaveren af opholdstilladelsen ikke deltager i integrationsprogrammet efter artikel 15.

1. Den tidsbegrænsede opholdstilladelse kan ikke forlænges, hvis betingelserne i artikel 10, stk. 2, ikke er opfyldt, eller hvis en retsafgørelse, **hvormed forfølgningen af menneskehandlerne eller menneskesmuglerne indstilles**, har bragt proceduren til ophør, eller hvis indehaveren af opholdstilladelsen ikke deltager i integrationsprogrammet efter artikel 15.

## Ændring 42

## Artikel 16, stk. 2

2. Når den tidsbegrænsede opholdstilladelse udløber, finder de almindelige retsregler på udlændingeområdet anvendelse. Hvis ofret indgiver en ansøgning om en anden type opholdstilladelse, tager medlemsstaterne ved behandlingen højde for det forhold, at ofret har samarbejdet.

2. Når den tidsbegrænsede opholdstilladelse udløber, finder de almindelige retsregler på udlændingeområdet anvendelse. **Medlemsstaterne sørger for, at ofret på de betingelser, der gælder i medlemsstaten, har adgang til at indgive en ansøgning om beskyttelse i henhold til asylproceduren.** Hvis ofret indgiver en ansøgning om en anden type opholdstilladelse, tager medlemsstaterne ved behandlingen højde for det forhold, at ofret har samarbejdet, **både i den retslige procedure og integrationsprogrammet.**

## Ændring 34

## Artikel 16, stk. 2 a (nyt)

**2 a. En afgørelse om ikke at forlænge en tidsbegrænset opholdstilladelse, fordi betingelserne i artikel 10, stk. 2, ikke længere er opfyldt, kan indbringes for den kompetente instans.**

Torsdag, den 5. december 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 36

Artikel 17, litra c

c) af hensyn til den offentlige orden og den nationale sikkerhed.

c) af hensyn til den offentlige orden og den nationale sikkerhed. **Det forhold, at ofret ikke har eller ikke længere har identitetspapirer eller er i besiddelse af falske identitetspapirer, er ikke omfattet heraf.**

## Ændring 37

Artikel 17, stk. 1 a (nyt)

**Inddragelse af opholdstilladelsen begrundes.**

## Ændring 38

Artikel 17, stk. 1 b (nyt)

**En afgørelse om inddragelse af en opholdstilladelse kan indbringes for den kompetente domstol.**

## Ændring 39

Artikel 20

1. Senest den **30. juni 2007** aflægges Kommissionen beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af dette direktiv i medlemsstaterne og foreslår eventuelle nødvendige ændringer. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen alle oplysninger, der er relevante for udarbejdelsen af denne rapport.

2. Når rapporten i stk. 1 er forelagt, aflægges Kommissionen rapport mindst hvert **tredje** år til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af direktivet i medlemsstaterne.

1. Senest den **30. juni 2005** aflægges Kommissionen beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af dette direktiv i medlemsstaterne og foreslår eventuelle nødvendige ændringer. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen alle oplysninger, der er relevante for udarbejdelsen af denne rapport.

2. Når rapporten i stk. 1 er forelagt, aflægges Kommissionen rapport mindst hvert **andet** år til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af direktivet i medlemsstaterne.

P5\_TA(2002)0592

## Lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003

## Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 57,
- der henviser til Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram (KOM(2002) 590),
- der henviser til Kommissionens forelæggelse af programmet den 20. november 2002 samt til den drøftelse, som derpå fandt sted med deltagelse af Rådet,

Torsdag, den 5. december 2002

- A. der henviser til, at det årlige lovgivningsprogram er et afgørende instrument for, at EU-institutionerne kan fungere korrekt og harmonisk,
- B. der henviser til, at den femte udvidelse i Det Europæiske Fællesskabs historie er af langt større omfang end de tidligere udvidelser; der endvidere henviser til, at forvaltningen af et Europa med (op til) 25 lande og 450 millioner borgere udgør en stor udfordring, og at en vellykket udvidelse i afgørende grad vil afhænge af forberedelserne hertil i 2003,
1. glæder sig over Kommissionens forbedringer i forhold til tidligere års programmer, men fastholder nødvendigheden af, at Parlamentet inddrages nærmere i udarbejdelsen af arbejdsprogrammet;
  2. noterer sig de politiske prioriteringer — udvidelse, stabilitet, sikkerhed samt en bæredygtig og solidarisk økonomi — for nøgleinitiativer, lovgivningsforslag og andre forslag;
  3. ønsker, at Kommissionen i højere grad omsætter kravet om bæredygtighed i de horisontale politikker ved at øge den politiske kohærens, især under henvisning til Kyoto-forpligtelserne;
  4. beklager, at der i Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram hverken er nogen omtale af hele debatten om Europas fremtid, herunder konventet og den kommende regeringskonference, eller af økonomisk governance;
  5. glæder sig især over Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2003, både med hensyn til klarhed og den politiske fokusering i overensstemmelse med Kommissionens nye politiske planlægnings- og programmeringsstrategi; ønsker yderligere forbedringer af denne proces, særlig med hensyn til, at der gennem koordinering opnås en endnu større grad af sammenhæng i den årlige politiske programmering på interinstitutionelt plan i de kommende år;
  6. mener, at det bliver nødvendigt at overveje mulighederne for at forbedre dialogen; konstaterer, at hvis hver kommissær forelægger et foreløbigt dokument om retningslinjerne for hver enkelt lovgivningsområde for det kommende år, vil det i væsentlig grad bidrage til at give en mere struktureret dialog mellem kommissærerne og Parlamentets udvalg;
  7. kræver, at der indføres en fælles procedure, som Europa-Parlamentet i fuldt omfang skal deltage i via en interinstitutionel aftale, for at Den Europæiske Union kan få et sammenhængende overblik over fremtiden; mener, at Kommissionens programmeringsarbejde, der er baseret på den årlige politikstrategi, og Rådets programmeringsarbejde, som skal baseres på et treårigt strategiprogram, bør integreres;
  8. udtrykker tilfredshed med, at Rådet for nylig udtalte, at det fra 2003 ikke længere ville behandle større lovforslag uden først at foretage en evaluering af disses indvirkning, undtagen i særlige tilfælde; påpeger, at disse analyser bør foretages uafhængigt og også bør omfatte centrale lovgivningsmæssige ændringer, der er foreslået af de øvrige institutionelle aktører, Europa-Parlamentet og Rådet; beklager imidlertid, at Kommissionen ikke regner med at indføre disse evalueringer af indvirkningerne overalt før 2004;
  9. opfordrer Kommissionen til at udnytte sin initiativret, ikke alene til at foreslå nye initiativer, men også til at tage lovgivningsforslag op igen, som Rådet endnu har under behandling, og til i hvert enkelt tilfælde, hvor et forslag befinder sig i et dødvande, at underrette Parlamentet om grundene hertil;
  10. beklager, at Kommissionen blot har betegnet sit arbejdsprogram som et input til Rådets årlige arbejdsprogram til trods for, at det er af afgørende betydning, at arbejdsprogrammet udarbejdes og forelægges på en måde, der er i fuld overensstemmelse med Kommissionens ret til at foreslå lovgivning;

**Torsdag, den 5. december 2002**

11. forventer, at Kommissionen forelægger et nyt forslag til statut for politiske partier og deres finansiering, så snart Nice-traktaten træder i kraft, til trods for at dette spørgsmål fuldstændig udelades i Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram;
12. anmoder om, at spørgsmålet om udvalgsprocedurer («komitologi») tages op i drøftelserne om den interinstitutionelle aftale, således at Lamfalussy-proceduren udvides, og der sikres Parlamentet og Rådet samme ret til indseende med og tilbagekaldelsesret i alle komitologiprocedurer;
13. kræver en interinstitutionel aftale mellem Europa-Parlamentet, Kommissionen og Rådet om de institutionelle konsekvenser af udvidelsen;
14. opfordrer Kommissionen til at gå videre med de anmodninger og bemærkninger, der er anført i bilaget til denne beslutning;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

#### BILAG

#### EUROPA-PARLAMENTETS ANMODNINGER OG BEMÆRKNINGER

##### ***En vellykket udvidelse***

1. understreger betydningen af at sikre, at gældende fællesskabsret foreligger i en kodificeret udgave på alle kandidatlandenes sprog for at sikre, at alle myndigheder i disse lande anvender det;
2. støtter ønsket om at ansætte tjenestemænd fra de nye medlemsstater så snart som muligt;
3. anmoder om, at der træffes foranstaltninger for at sikre, at der er harmoniserede informations- og uddannelsesmetoder for forbrugerne, således at det indre marked uhindret kan fungere efter udvidelsen;
4. støtter initiativet til at tage forbindelserne til det udvidede EU's naboer op til overvejelse og især prioriteringen af Euro-Middelhavspartnerskabet, og forbedringen af forbindelserne til de sydøsteuropæiske lande og andre lande såsom Rusland, Ukraine og Moldavien;
5. anmoder Kommissionen om at overvåge udvidelsesprocessen helt frem til undertegnelsen og ratifikationen af tiltrædelsestraktaterne for at gøre det muligt for de kandidatlande, der har afsluttet tiltrædelsesforhandlingerne, at blive effektive medlemmer af Unionen i 2004 og som sådanne deltage i valget til Europa-Parlamentet;

##### ***Sikring af stabilitet og sikkerhed***

6. mener, at forbedringen af sikkerheden bør opfattes globalt, således at der tages hensyn til aspekter vedrørende folkesundheden og miljøet;
7. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at vedtage foranstaltninger vedrørende en fælles indvandrings- og asylpolitik baseret på internationale standarder, idet der samtidig foretages en klar sondring mellem asylsøgere, personer med behov for international beskyttelse, og vandrende arbejdstagere; støtter gennemførelsen af bedre retsnormer og udviklingen af en integrationspolitik for tredjelandsstatsborgere;
8. beklager, at Rådet helt er ophørt med at henvise til konklusionerne fra topmødet i Tampere og dybest set begrænser sig til aktioner mod ulovlig indvandring i stedet for at udvikle en ambitiøs europæisk asyl- og indvandringspolitik;
9. støtter Kommissionens forslag til bekæmpelse af terrorisme og finansieringen heraf, bekæmpelse af grænseoverskridende kriminalitet og almindelige foranstaltninger til bekæmpelse af organiseret kriminalitet;

Torsdag, den 5. december 2002

10. understreger betydningen af at etablere et integreret system for grænsekontrol med tilhørende foranstaltninger til bekæmpelse af ulovlig indvandring;
11. mener, at Eurojust og Europol bør henlægges under Fællesskabet og, at disse institutioner skal arbejde tæt sammen med OLAF;

#### ***Udvikling af en bæredygtig og solidarisk økonomi***

12. påpeger, at det er for tidligt at udvide Lamfalussy-proceduren, så længe den ikke er blevet gennemprøvet, og fordi der endnu ikke er noget direktiv, der har været gennem alle faser i denne nye procedure; mener, at der stadig skal gøres fremskridt med hensyn til at indføre en officiel tilbagekaldelsesprocedure (»call-back«) for Parlamentet inden for rammerne af en ændret Lamfalussy-procedure, hvilket også forudsætter en ændring af traktatens artikel 202;
13. mener, at der på skatteområdet bør foretages en harmonisering af beskatningsgrundlaget, når dette viser sig at være nødvendigt for at sikre et velfungerende indre marked (bortset fra skatteprocenter); anmoder endvidere om anvendelse af princippet om oprindelsesland i forbindelse med moms og indgåelse af aftaler med tredjelande med henblik på at kunne få vedtaget direktivet om beskatning af opsparing;
14. understreger den vigtige rolle, som forsyningspligtigheder spiller for et socialt retfærdigt samfund; afventer med stor interesse den bebudede grønbog om forsyningspligtigheder, og opfordrer Kommissionen til i 2003 at forelægge et forslag til et rammedirektiv, der sikrer bred adgang for alle borgere til forsyningspligtigheder af høj kvalitet;
15. anmoder Kommissionen om at afslutte de landbrugsforhandlingerne, der har afgørende betydning for udvidelsen, og færdiggøre reformen af fiskeripolitikken;
16. mener, at antallet af retsakter bør begrænses ved en omfattende og systematisk kodificering og omarbejdning og ved at afskaffe bestemmelser, der udtrykkeligt eller stiltiende er ophævet og udarbejde en handlingsplan med henblik på en harmonisering af privatret og handelsret på grundlag af traktatens artikel 95;
17. anser det for nødvendigt at øge bestræbelserne på at gennemføre det indre marked for tjenesteydelser, hvilket vil føre til en bedre forbrugerbeskyttelse på det indre marked;
18. mener, at der skal anvendes en mere effektiv, åben koordinationsmetode inden for beskæftigelsespolitikken;
19. mener, at man for at omsætte de forpligtelser, der blev indgået i Kyoto, i tilfredsstillende lovgivning må opfylde de nødvendige betingelser for at nå EU's mål på forberedelsesmøderne til de kommende COP-konferencer;
20. anser det for hensigtsmæssigt at gennemføre de syv tematiske strategier som angivet i det sjette miljøhandlingsprogram og iværksætte en integreret produktpolitik og en ny kemikaliestrategi;
21. beklager, at Kommissionen ikke vil imødekomme Parlamentets ønske om at fremsætte et forslag til direktiv til bekæmpelse af forskelsbehandling af handicappede, jf. traktatens artikel 13 i løbet af det Europæiske Handicapår 2003;

#### ***Interinstitutionelle anliggender***

22. mener, at de tre institutioners erklæringer i den institutionelle arbejdsgruppe for en bedre lovgivning, specielt hvad angår »governance« og konsekvensanalyse, bør følges op af konkrete forslag;
23. understreger, at den interne reform af Kommissionen fortsat bør have højeste prioritet; mener, at der skal indføres en bindende adfærdskodeks i forbindelse med udnævnelse af højtstående tjenestemænd, og at kommissærers og generaldirektørers økonomiske interesser skal offentliggøres på Internettet, lige som man skal tilskynde til større gennemsigtighed, når det gælder tildelingen af offentlige kontrakter og tilskud;



**Torsdag, den 5. december 2002**

24. insisterer på, at Kommissionen hurtigst muligt udarbejder og gennemfører en nøjagtig handlingsplan for modernisering og forbedring af sit regnskabssystem;
25. mener, at personalereformen skal vedtages inden for den fastsatte frist; understreger sin anmodning om at lade de politiske gruppers sekretariater omfatte af vedtægten, samtidig med at man sikrer den fleksibilitet og mobilitet, der er nødvendig for deres arbejde, som er af politisk snarere end administrativ art;

#### ***Den eksterne dimension***

26. mener, at det er nødvendigt at underlægge tildeling af udviklingshjælp og gældsnedsettelse kravet om overholdelse af menneskerettighederne og af de demokratiske retsstatsprincipper og principperne for god regeringsførelse, som udgør de væsentlige elementer i Cotonou-partnerskabsaftalen;
27. opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til at indarbejde respekt for menneskerettigheder og demokrati på mere effektiv vis i sine eksterne politikker, især i forbindelse med gennemførelsen af de relevante klausuler i bilaterale og multilaterale aftaler med tredjelande;
28. opfordrer Kommissionen til i vid udstrækning at høre Parlamentet, før den indleder multilaterale eller bilaterale handelsforhandlinger på EU's vegne; opfordrer indtrængende til omfattende høringer, hvad angår Kommissionens mandat i post-Doha-proceduren, herunder det mandat der i januar 2003 skal gives med henblik på landbrugsforhandlingerne inden for WTO;
29. understreger nødvendigheden af, at man, for så vidt angår den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, skal styrke den transatlantiske dialog, tage de nødvendige skridt til, inden for de fastsatte frister, at forhandle og indgå associeringsaftaler med landene i Mellemamerika og fra Andesfællesskabet, fortsætte og styrke EU's bidrag til styring af kriser og til stabiliteten i Afghanistan, i Mellemøsten samt på Balkan; og endelig begynde at gøre sig overvejelser om de industrielle aspekter af den europæiske forsvarspolitik;
30. mener, at der med regelmæssige mellemrum skal offentliggøres interimrapporter om opfølgningen af EU's og medlemsstaternes tiltag i forhold til den internationale straffedomstol;
31. mener, at der på baggrund af EF-Domstolens afgørelse af 5. november 2002, hvor otte medlemsstater blev dømt for at have handlet traktatstridigt ved at indgå »open skies«-aftaler med USA, hurtigst muligt bør forelægges en meddelelse om den fremtidige udarbejdelse af aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og tredjelande inden for luftfart.

---

**P5\_TA(2002)0593**

### **Torskekrisen**

#### **Europa-Parlamentets beslutning om torskekrisen**

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at nyere videnskabelig forskning har beskrevet torskebestandene i Nordsøen, Irske Hav, havet vest for Skotland og Skagerrak som værende »under de sikre biologiske grænser« med gydebiomassen på historisk lave niveauer, og at denne forskning har vist, at et moratorium for fiskeri af torsk, kuller, hvilling og fladfisk samt en stærk reduktion af fiskeriet af jomfruhummer ville være den mest effektive måde til overvindelse af krisen,
- B. der henviser til, at den videnskabelige forskning er baseret på en vurdering af torskefiskeriet og undersøgelser af bestanden i 2002, men ikke fuldt ud har evalueret indvirkningen af de foranstaltninger til genoprettelse af torskebestanden, som foretoges i 2001,

Torsdag, den 5. december 2002

- C. der henviser til, at de videnskabelige data ikke er blevet evalueret med henblik på at konstatere, om den globale opvarmning, den nordatlantiske havstrøm, forureningen eller andre faktorer end fiskeri måske har haft indvirkning på torskebestanden og/eller fordelingen heraf,
- D. der henviser til, at torskebevaringsforanstaltningerne, som indebærer lukning af en stor del af sektoren for hvidfisk i disse farvande, ville have en massiv socioøkonomisk indvirkning på de sårbare kystsamfund,
- E. der henviser til, at der er utilstrækkelige midler til rådighed inden for FIUF, således som de i dag er opført på EU-budgettet med henblik på at yde kompensation til samfund, som er stærkt berørt af dette fiskeriforbud, og at der under ingen omstændigheder ikke kan gives nogen garantier med hensyn til medlemsstaternes samfinansiering af den til rådighed stående kompensation,
- F. der henviser til, at statistikken viser, at bifangster af hvidfisk er ubetydelige i forbindelse med direkte fiskeri af jomfruhummer,
- G. der henviser til, at vedtagelse af foranstaltninger til forvaltning af fiskeriressourcerne bør tage hensyn til de socioøkonomiske indvirkninger på fiskeriindustrien,
- H. der henviser til, at muligheden for at indføre midlertidige ordninger om fiskeristop som anført i Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet<sup>(1)</sup>, bør opretholdes,
1. opfordrer Kommissionen til at undersøge alternative foranstaltninger i stedet for fuldstændig lukning af sektoren for hvidfisk, hvilket også kunne føre til genoprettelse af torskebestanden, herunder etablering af torskeyngleanlæg;
2. opfordrer også Kommissionen til at indføre kvoter for jomfruhummer i henhold til den videnskabelige forskning om situationen for disse bestande set isoleret fra betragtningerne vedrørende sektoren for hvidfisk;
3. opfordrer Kommissionen og Rådet til at yde tilstrækkelige midler med henblik på at yde passende kompensation til alle dem, som er berørt af kraftige nedskæringer i kvoterne for hvidfisk og enhver nedskæring af kvoterne for jomfruhummer,
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 30.12.1999, s. 10.

---

P5\_TA(2002)0594

## Beskyttelse af forsøgsdyr

### Europa-Parlamentets beslutning om Rådets direktiv 86/609/EØF om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål (2001/2259(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets direktiv 86/609/EØF af 24. november 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål<sup>(1)</sup>,
- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, især protokollen om dyrebeskyttelse og dyrevelfærd, hvori det kræves, at Den Europæiske Union og medlemsstaterne tager fuldt hensyn til dyrs velfærd, når EU's politikker inden for landbrug, transport, det indre marked og forskning fastlægges,

<sup>(1)</sup> EFT L 358 af 18.12.1986, s. 1.

**Torsdag, den 5. december 2002**

- der henviser til Europarådets konvention (ETS 123) af 18. marts 1986 om beskyttelse af hvirveldyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål, som Fællesskabet har undertegnet,
  - der henviser til Rådets afgørelse 1999/575/EF af 23. marts 1998 om indgåelse på Fællesskabets vegne af den europæiske konvention om beskyttelse af hvirveldyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til det sjette miljøhandlingsprogram<sup>(2)</sup>, som sigter imod at tage positive skridt hen imod udviklingen af et sammenhængende system, som mindsker behovet for dyreforsøg og udvikler alternative forsøgsmetoder,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0387/2002),
- A. der henviser til, at der i 2000 indledtes en traktatbrudsprocedure mod Østrig, fordi staten ikke på fyldestgørende vis havde gennemført direktivet,
- B. der henviser til, at der i 1998 blev afsagt dom mod Belgien, fordi staten ikke på fyldestgørende vis havde gennemført direktivet — især fordi det ikke i tilstrækkelig grad havde anerkendt data fra eksperimenter i andre medlemsstater; som endvidere henviser til, at der i 2001 blev fremsendt en begrundet udtalelse til Belgien for udbredt brug af herreløse katte og hunde til forskning,
- C. der henviser til, at en begrundet udtalelse blev fremsendt til Frankrig for ukorrekt gennemførelse af artikel 4, artikel 7, stk. 3, artikel 12, stk. 2, artikel 18, stk. 3, og artikel 22, stk. 1,
- D. der henviser til, at der i 2001 blev afsagt dom mod Irland for manglende gennemførelse af direktivet, især artikel 2, litra d), artikel 11 og 12, samt at der er blevet fremsendt en åbningsskrivelse, fordi staten har gennemført en alt for snæver definition af »forsøg«,
- E. der henviser til, at Kommissionen har truffet forholdsregler over for Luxembourg, fordi staten ikke på fyldestgørende vis har gennemført direktivet,
- F. der henviser til, at der er anlagt sag mod Nederlandene ved De Europæiske Fællesskabers Domstol den 18. maj 2001,
- G. der henviser til, at der formelt er indledt procedure mod Portugal for ukorrekt gennemførelse af direktivet — især anvendelse af herreløse katte og hunde til forskning,
- H. der henviser til, at der er blevet fremsendt en begrundet udtalelse til Spanien for ukorrekt gennemførelse af direktivet i Andalusien,
- I. der henviser til, at en sag mod Det Forenede Kongerige blev afsluttet i august 1998, da loven om videnskabelige procedurer, der indebærer brug af dyr, blev ændret,
- J. der henviser til, at der foreligger bevis for mindst ét tilfælde i Det Forenede Kongerige, hvor forskningsvirksomheder har fået licens til eksperimenter, der var langt mindre omfattende og smertefulde end de forsøg, der rent faktisk blev foretaget,
- K. der henviser til, at der foreligger bevis for mindst ét tilfælde i Det Forenede Kongerige, hvor forskere havde flere dyr, end de havde licens til, men ikke havde indberettet det,
- L. der henviser til, at der i mindst ét tilfælde i Det Forenede Kongerige foreligger bevis for, at dyr efterlades uden tilsyn i lange tidsrum, selv når de er ved at komme sig efter traumatiske forsøg, og at de unddrages føde og/eller vand,

<sup>(1)</sup> EFT L 222 af 24.8.1999, s. 29.

<sup>(2)</sup> EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.

Torsdag, den 5. december 2002

- M. der henviser til, at direktiv 86/609/EØF ikke er blevet gennemført tilfredsstillende i samtlige medlemsstater, og at gennemførelsen af kravene og de langfristede mål i bedste fald har været en langsom og problematisk procedure,
- N. der henviser til, at fem medlemsstater (Østrig, Irland, Italien, Luxembourg, Portugal) endnu ikke har underskrevet eller ratificeret konventionen,
- O. der henviser til, at indsamlingen og sammenligningen af statistiske oplysninger om brug af dyr til forsøg stadig er problematisk,
- P. der henviser til, at de krævede statistiske data ikke indeholder de detaljerede oplysninger, der er nødvendige for at kontrollere gennemførelsen af direktivets artikel 7,
- Q. der henviser til, at medlemsstaterne stadig anvender forskellige standarder, for så vidt angår tilladelse til, kontrol og revision af eksperimentelle projekter, og at et formelt system med henblik på en kritisk etisk vurdering i mange tilfælde ikke findes,
- R. der henviser til, at kontrollens effektivitet varierer mellem medlemsstaterne,
- S. der henviser til, at forskningscentre i stærkt varieret grad erstatter dyreforsøg med andre metoder, skærer ned på antallet af og foretager forbedringer i dyreforsøgene,
- T. der henviser til, at kravet om, at unødvendig gentagelse af eksperimenter skal undgås, ikke håndhæves i tilstrækkelig grad,
- U. der henviser til, at selv om der er sket fremskridt som følge af det arbejde, der er udført af Det Europæiske Center for Validering af Alternative metoder (ECVAM) er udviklingen og gennemførelsen af alternative metoder ikke blevet fremmet i tilstrækkelig grad i medlemsstaterne,
- V. der henviser til, at ny viden om laboratoriedyrs fysiske, adfærdsmæssige og psykologiske behov nødvendiggør forbedringer i forbindelse med deres opdræt og pasning, hvorfor en forbedring af normerne i bilag II til direktiv 86/609/EØF er påkrævet,
- W. der henviser til, at udviklingen inden for videnskab og teknologi og de deraf følgende nye former for anvendelse af dyr gør en revision af direktiv 86/609/EØF påkrævet hurtigst muligt,
- X. der henviser til, at ikke alle dyr, der bruges til videnskabelige formål, er omfattet af direktivet, og især at det temmelig store antal dyr, der anvendes inden for grundforskningen, ikke er omfattet,
- Y. der henviser til, at de mange forskellige mulige anvendelser af genmanipulation ikke var kendt i fuldt omfang i 1986, men statistikken viser en betydelig stigning i antallet af dyr, der anvendes i disse forsøg, og der påregnes en årlig stigning,
- Z. der henviser til, at der har været en hurtig vækst i forskningen vedrørende udviklingen af xenotransplantation, og at denne teknologi rejser spørgsmål om dyrenes status,
- AA. der henviser til, at den fortsatte brug af ikke-menneskelige primater til forsøg og andre videnskabelige formål giver anledning til stor bekymring, og til, at brugen af sådanne væsener/dyr bør reduceres som allerede fastsat i Rådets afgørelse 1999/575/EF,
- BB. der henviser til, at mange forskningsvirksomheder hverken har den tilstrækkelige teknik til at registrere dyrs smerte, angst og kvaler eller tilfredsstillende smertestyringssystemer,
- CC. der henviser til, at Parlamentet i sin holdning af 11. juni 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler<sup>(1)</sup> fandt, at et forbud mod dyreforsøg i forbindelse med kosmetiske midler er vigtigt,

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0292.

**Torsdag, den 5. december 2002**

- DD. der henviser til, at det i den britiske lov »Guidance on the Operation of Animals« (lov om videnskabelige procedurer) fra 1986 allerede hedder, at en procedure bør betragtes som hård, hvis der er forventning om, at blot ét dyr lider meget,
- EE. der henviser til, at der stadig ikke er noget krav om at tage højde for dyrenes adfærdsmæssige behov,
- FF. der henviser til, at der stadig ikke er fastsat noget krav om minimumsnormer for opdræt og pasning,
1. kræver, at Kommissionen i forbindelse med revision af dyreforsøgslovgivning tager hensyn til Europarådets henstillinger og sikrer forsøgsdyrs fysiologiske og adfærdsmæssige behov bedst muligt;
  2. opfordrer Kommissionen til at opfylde sine forpligtelser i henhold til ændringsprotokollen til den ovennævnte europæiske konvention<sup>(1)</sup> og inden udgangen af 2003 at forelægge et forslag om at tilpasse bestemmelserne i direktiv 86/609/EØF samt indføre nedenstående ændringer og procedureregler;
  3. mener, at direktivets anvendelsesområde bør rettes ind efter Europarådets konvention, som også omfatter dyr, der anvendes til uddannelses- og undervisningsformål;
  4. mener, at medlemsstaterne bør være forpligtet til at etablere en etisk revisionsprocedure som led i proceduren for godkendelse af dyreforsøg;
  5. mener, at dyreforsøg er et omstridt spørgsmål, der giver anledning til etiske problemer, og at der på behørig vis bør tages hensyn til, under hvilke omstændigheder det er hensigtsmæssigt at gøre brug af dette middel;
  6. mener, at visse etisk uacceptable formål med dyreforsøg ikke bør tillades, f.eks.:
    - udvikling og afprøvning af våben, herunder kemiske stoffer, på dyr
    - udvikling og afprøvning af kosmetiske midler, herunder ingredienser til kosmetiske midler
    - anvendelsen af vilde indfangede primater;
  7. mener, at tilladelse til at udføre dyreforsøg forudsætter, at ansøger klart kan dokumentere og begrunde forsøgets formål i henhold til kriteriet om, at forsøgene skal være til gavn for dyr eller mennesker; mener, at tilladelse endvidere kun kan udstedes, hvis ansøger kan dokumentere, at de ønskede resultater kun kan opnås ved brug af levende dyr, og at der ikke findes nogle alternative testmetoder; er af den opfattelse, at der før en tilladelse udstedes, skal foretages en etisk og dyrevelfærdsmæssig vurdering, hvor der fastsættes grænser for, hvor stor en belastning dyrene må udsættes for; finder, at selvom det kan dokumenteres, at nogle forsøg kan være til gavn for dyr eller mennesker, bør de ikke tillades, hvis belastningen af forsøgsdyrene overskrider den maksimale belastningsgrænse;
  8. mener, at forsøg på dyr, der anses for at være truede i henhold til bilag 1 i CITES og bilag C, del 1, til Rådets forordning (EØF) nr. 3626/82 af 3. december 1982 om gennemførelse i Fællesskabet af konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter<sup>(2)</sup>, bør forbydes;
  9. mener, at behovet for vedvarende brug af ikke-menneskelige primater til forskning og forsøg bør tages op til revision i lyset af videnskabelige erfaringer med henblik på at reducere og i sidste instans bringe denne brug til ophør;
  10. mener, at definitionen af et dyr bør udvides til at omfatte blæksprutter og tibenede krebs;

<sup>(1)</sup> Se KOM(2001) 704 og P5\_TA(2002)0340.

<sup>(2)</sup> EFT L 384 af 31.12.1982, s. 1.

Torsdag, den 5. december 2002

11. mener, at der bør oprettes en central database for godkendte dyreforsøg med information om alle igangværende og alle afsluttede dyreforsøg; mener endvidere, at databasen også skal indeholde oplysninger om dyreforsøg uden noget direkte anvendeligt resultat således, at det ikke kun er publicerede undersøgelser, der registreres; er endelig af den opfattelse, at databasen også skal indeholde information om alternative testmetoder, der kan erstatte eller reducere brugen af forsøgsdyr;
  12. mener, at de data, der skal indsamles i henhold til direktiv 86/609/EØF, bør være mere detaljerede og omfatte antallet af transgene dyr, der anvendes, såvel som tage hensyn til smerteniveauet;
  13. mener, at det bør gøres obligatorisk at anvende et ensartet format for de data, der indsamles fra medlemsstaterne, og der bør forelægges data hvert år i stedet for hvert tredje år;
  14. mener, at artikel 22 i direktiv 86/609/EØF bør gennemføres bedre, så der ikke sker unødigt gentagelse af forsøg, og at der heller ikke bør være noget juridisk krav om at gentage forsøg, for at et produkt kan markedsføres i et bestemt land;
  15. mener, at transgene dyr skal være omfattet af direktivet og være fuldstændig registrerede og kunne spores gennem hele deres liv;
  16. mener, at genmodificerede dyr og dyr, der fødes med svækkende misdannelser som resultat af tidligere forsøg, der får dyret til at lide af sporadiske eller konstante smerter eller angst, skal dræbes humanitært ved første givne lejlighed;
  17. mener, at licensprocedurerne bør være strengere end i direktiv 86/609/EØF, og at licensansøgnin-  
gerne bør omfatte en costbenefitanalyse og angive, hvilken grad af smerte forsøgene vil forårsage;
  18. mener, at et centralt EU-inspektorat bør oprettes med henblik på at vejlede inspektørerne i medlemsstaterne og med beføjelse til uden varsel at besøge de faciliteter, hvor der foretages dyreforsøg — både private og offentlige — og med beføjelse til at tage enhver licens tilbage, hvis de fastsatte betingelser ikke bliver overholdt;
  19. mener, at der bør indføres et obligatorisk EU-omfattende uddannelseskursus for dem, der foretager forskning med dyr såvel som for dem, der er ansvarlige for pasningen af de dyr, der anvendes til forsøg; mener endvidere, at uddannelseskurset også skal garantere, at forskere og dyrepassere sikrer og gennemfører træning og socialisering af forsøgsdyr, således at forsøgsdyrene er fortrolige med andre dyr, mennesker og den aktuelle forsøgsprocedure;
  20. mener, at kun kvalificerede eksperter bør have lov til at passe dyr, der anvendes til forsøg, og at minimumsforhold mellem personale og dyr skal overholdes, især når et dyr er ved at komme sig efter forsøg og/eller bedøvelse;
  21. mener, at analgetiske eller andre passende smertestyringsmetoder bør anvendes for at sikre, at et dyr hverken påføres moderate eller sågar svage smerter eller lidelse eller stærke smerter, lidelse eller angst undtagen i tilfælde af testning af nye analgesika, der udgør et betydeligt medicinsk fremskridt, for så vidt angår sikkerhed, kvalitet og effektivitet, efter at ansøgeren har forelagt beviser for, at sådanne forsøg er af afgørende betydning for beskyttelsen af menneskers helbred, at der ikke findes nogen alternativer og under forbehold af forudgående godkendelse fra de kompetente myndigheder;
  22. mener, at de mindstestandarder for opdræt og pasning, der er nævnt i bilag II, skal gøres obligatoriske;
  23. mener i lyset af, at der fødes og aflives op til 9 millioner »overskuds«-dyr i EU hvert år, at en revision og forbedring af avlsprocedurerne er påkrævet;
  24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.
-